

## FLAKE ICE MACHINE FLAKE95AN & FLAKE ICE MACHINE MODULAR FLAKE455AN

270363, 270387

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	69
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	74
NL: Gebruikershandleiding	16	PT: Manual do utilizador	78
PL: Instrukcja obsługi	21	ES: Manual del usuario	83
FR: Manuel de l'utilisateur	26	SK: Používateľská príručka	88
IT: Manuale utente	31	DK: Brugervejledning	93
RO: Manual de utilizare	36	FI: Käyttöopas	97
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	41	NO: Brukerhåndbok	101
HR: Korisnički priručnik	46	SI: Navodila za uporabo	106
CZ: Uživatelská příručka	50	SE: Användarhandbok	110
HU: Felhasználói kézikönyv	55	BG: Ръководство за потребителя	114
UA: Посібник користувача	60	RU: Руководство пользователя	119
EE: Kasutusjuhend	65		

FLAKE ICE MACHINE	GB
FLOCKENEISBEREITER	DE
VLOKIJSMAKER	NL
ŁUSKARKA DO LODU	PL
MACHINE À GLAÇONS FLAÇONS	FR
MACCHINA PER IL GHIACCIO A SCAGLIE	IT
APARAT FULGI GHEATĂ, RĂCIRE CU APĂ	RO
ΜΗΧΑΝΗ ΝΙΦΑΔΩΝ ΠΑΓΟΥ	GR
STROJ ZA PRAVLJENJE DROBLJENOG LEDA	HR
DRTIČKA LEDU	CZ
JÉGDARA KÉSZÍTŐ GÉP	HU
ЛЪДОГЕНЕРАТОР ЛУСКАТОГО ЛЪДУ	UA
JÄÄPURUSTAJA	EE
LEDUS PĀRSLU RAŽOTĀJS	LV
LEDO DRIBSNIŲ GENERATORIUS	LT
MÁQUINA DE LASCAS DE GELO	PT
MÁQUINA DE HIELO EN ESCAMAS	ES
VÝROBNÍK LADOVEJ DRTE	SK
ISFLAGER MASKINE	DK
FLAKE JÄÄKONE	FI
FLAKE ISMASKIN	NO
STROJ ZA LED V KOSMIČIH	SI
FLAKE ISMASKIN	SE
ЛЕДОГЕНЕРАТОР ЗА НАТРОШЕН ЛЕД	BG
ЛЪДОГЕНЕРАТОР ЧЕШУИЧАТОГО ЛЪДА	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.  
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.  
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.  
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.  
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.  
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.  
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.  
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.  
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.  
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.  
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.  
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

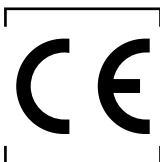
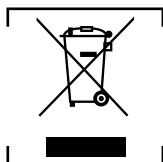
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.  
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.  
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.  
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.  
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.  
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.  
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.  
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.  
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.  
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.  
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.  
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.  
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.  
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.  
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.  
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.  
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.  
 IT: Destinato solo all'uso domestico.  
 RO: Doar pentru uz la interior.  
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.  
 HR: Samo za unutarnju upotrebu.  
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.  
 HU: Csak beltéri használatra.  
 UA: Використовувати тільки всередині приміщення.  
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.  
 LT: Naudoti tik patalpoje.  
 PT: Apenas para uso interno.  
 ES: Sólo para uso en interiores.  
 SK: Iba na vnútorné použitie.  
 DK: Kun til indendørs brug.  
 FI: Vain sisäkäyttöön.  
 NO: Kun til innendørs bruk.  
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.  
 SE: Endast för inomhusbruk.  
 BG: Да се използва само на закрито.  
 RU: Использовать только в помещении.



GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.  
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.  
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.  
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.  
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.  
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.  
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.  
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.  
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.  
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.  
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.  
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.  
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.  
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.  
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.  
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.  
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.  
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.  
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.  
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.  
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.  
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvirnega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.  
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.  
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.  
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	270363	270387
B	FLAKE95AN	FLAKE455AN
C	230V / 50Hz	
D	470W	1448W
E	I	
F	R290 / 110g	R290 / 130g
G	T	
H	10-43°C	
I	5-38°C	
J	1-6 bar	
K	94kg/24h	482kg/24h
L	465x595x(H)895/945 mm	675x550x(H)655 mm
M	58kg	82kg

A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. ειδούς / HR:Broj stavke / CZ: Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / SI:Št. izdelka / SE:Art.nr. / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции

B: GB:Model / DE:Modell / NL:Model / PL:Model / FR:Modèle / IT:Modello / RO:Model / GR:Μοντέλο / HR:Model / CZ:Model / HU:-Model / UA:Модель / EE:Model / LV:Modelis / LT:Modelis / PT:Modelo / ES:Modelo / SK:Model / DK:Model / FI:Malli / NO:Modell / SI:Model / SE:Modell / BG:Модел / RU:Модель

C: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitý napětí a frekvence / HU:Névteljes feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitý napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisjännite ja -taajuus / NO:Nominell spenning og frekvens / SI:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота

D: GB:Rated input power / DE:Nennleistungsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névteljes bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisendvõimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitý vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominell inngangseffekt / SI:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность

E: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / SI:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)

F: GB:Refrigerant & amount / DE:Kältemittel & Menge / NL:Koelmiddel & hoeveelheid / PL:Czynnik chłodniczy i ilość / FR:Réfrigérant et quantité / IT:Refrigerante e quantità / RO:Refrigerant și cantitate / GR:Ψυκτικό & ποσότητα / HR: Rashladno sredstvo i količina / CZ: Chladivo a množství / HU: Hűtőközeg és mennyiség / UA: Холодоагент і кількість / EE: Külmutusagens ja kogus / LV: Aukstumaģents un daudzums / LT: Saldymo agentas ir kiekis / PT: Refrigerante e quantidade / ES: Refrigerante y cantidad / SK: Chladivo a množstvo / DK: Kølemiddel & mængde / FI: Kylmäaine ja määrä / NO: Kjølemiddel og mengde / SI: Hladilno sredstvo in količina / SE: BG: RU: Хладагент и количество




- G: GB:Climatic class / DE:Klimaklasse / NL:Klimaat klasse / PL:Klasa klimatyczna / FR:Classe climatique / IT:Classe di clima / RO:Clasa de climă / GR:Κλιματική τάξη / HR:Klasa klime / CZ:Trída klimatu / HU:Klíma osztály / UA:Кліматичний клас / EE:Kliimaklass / LV:Klimata klase / LT:Klimato klasė / PT:Classe de clima / ES:Clase climática / SK:Klimatická trieda / DK:Klimaklasse / FI:ilmastoluokka / NO:klimaklasse / SI:klimatski razred / SE:klimatklass / BG:климатичен клас / RU:климатический класс
- H: GB:Ambient temperature / DE:Umgebungstemperatur / NL:Omgevingstemperatuur / PL:Temperatura otoczenia / FR:Température ambiante / IT:Temperatura ambiente / RO:Temperatura ambientală / GR:Θερμοκρασία περιβάλλοντος / HR:Temperatura okoline / CZ:Teplota okolí / HU:Környezeti hőmérséklet / UA:Температура навколишнього середовища / EE:Ümbritsev temperatuur / LV:Apkārtējās vides temperatūra / LT:Aplinkos temperatūra / PT:Temperatura ambiente / ES:Temperatura ambiente / SK:Teplota okolia / DK:Umgebungstemperatur / FI:Omgivelsestemperatur / NO:Ympäristön lämpötila / SI:Omgivelsestemperatur / SE:Temperatura okolja / BG:Температура на околната среда / RU:Температура окружающей среды
- I: GB:Water temperature / DE:Wassertemperatur / NL:Water temperatuur / PL:Temperatura wody / FR:La température de l'eau / IT:Temperatura dell'acqua / RO:Temperatura apei / GR:Θερμοκρασία νερού / HR:Temperatura vode / CZ:Teplota vody / HU:Víz hőmérséklet / UA:Температура води / EE:Vee temperatuur / LV:Ūdens temperatūra / LT: Vandens temperatūra / PT:Temperatura da água / ES:Temperatura de agua / SK:Teplota vody / DK:Wassertemperatur / FI:Vandtemperatur / NO:Veden lämpötila / SI:Vanntemperatur / SE:Temperatura vode / BG:Температура на водата / RU:Температура воды
- J: GB:Rated pressure / DE:Arbeitsdruck / NL:Werkdruk / PL:Ciśnienie znamionowe / FR:Pression / IT:Pressione di esercizio / RO:Presiune de lucru / GR:Πίεση λειτουργίας / HR:Radni tlak / CZ:Pracovní tlak / HU:Víznyomás / UA:Робочий тиск / EE:Töö rõhk / LV:Spiediens darbības laikā / LT:Darbinis slėgis / PT:Pressão de funcionamento / ES:Presión de funcionamiento / SK:Pracovný tlak / DK:Nominel tryk / FI:Nimellispaine / NO:Nominell trykk / SI:Nazivni tlak / SE:Märktryck / BG:Работно налягане / RU:Рабочее давление
- K: GB:Productivity / DE:Produktivität / NL:Productiviteit / PL:Wydajność / FR:Productivité / IT:Produttività / RO:Productivitate / GR:Παραγωγικότητα / HR:Produktivnost / CZ:Produktivita / HU:Termelékenység / UA:Продуктивність / EE:Tootlikkus / LV:Produktivitate / LT:Produktyvumas / PT:Produtividade / ES:Productividad / SK:Produktivita / FI:Tuottavuus / NO:Produktivitet / SI:Produktivnost / SE:Produktivitet / BG:производителност / RU:Производительность
- L: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méreték / UA:Розміри / EE:Mõõtmed / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozmery / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры
- M: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettvækt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто
- GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.  
 DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.  
 NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.  
 PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.  
 FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.  
 IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.  
 RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.  
 GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.  
 HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.  
 CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.  
 HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.  
 UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.  
 EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.  
 FI: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.  
 LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.  
 PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.  
 ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.  
 SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.  
 DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.  
 FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta.  
 NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.  
 SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.  
 SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.  
 BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.  
 RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,


Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

## Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

## Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R290 It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not place extension cords with multiple outlets or any type of external power supply on the back of the appliance.
- The new hose-sets supplied with the appliance are to be used and that old hose-sets should not be reused.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- It is recommended to use water softener with appliance.

## Intended use

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- The appliance is designed for making and storing ice cubes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

## Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

## Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

**NOTE!** Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

## Operating instructions

### Installation

- Use the flexible connection (length 1.3 m.) with the two filter joints supplied with the appliance. We do not advise the use of double water outlet with two stopcocks as they may close the rear one by mistake, leaving the appliance without water. Water pressure must be between 1 Bar and 6 Bar. If the pressure exceeds these values, install the necessary corrective components.
- It is important that the water line does not pass close to sources of heat, and that the flexible hose or the filter does not receive hot air from the appliance. It could cause decreasing of production.
- The drain must be below the appliance, by at least 150 mm.
- In order to prevent bad smells, install a siphon. The drainage pipe should have an internal diameter of 30 mm and a minimum slope of 3 cm per metre.
- Modular appliances must be installed on tanks or silos. The strength and stability of the container-appliance/s assembly must be checked, as well as the fixing of the elements.

### Start up

After installation (checking ventilation, conditions of the premises, temperature, water quality, etc.), proceed as follows:

- In modular model: remove the top cover to access the installation kit (filters, connection hoses, etc.). In compact model: open the tank door to access the installation kit.
- Open the water inlet. Check that there are no leaks.
- Connect the appliance to the mains.
- Push the button on the front of the appliance.
- Check that there is no part which is rubbing or vibrating.
- After 10 minutes of the timer installed in the electrical panel,

the appliance will be put into operation. (This delay will happen each time the appliance is stopped).

- In modular models with the upper cover removed, check that the motor rotation is in the correct direction.

### Control panel

- There is an ON / OFF button on the front of the appliance.
- To start the appliance, set the button to the ON (I) position.
- To turn off the appliance, set the button to the OFF (0) position.

## Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and disconnect the water inlet or close the tap before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Checking and cleaning should be carried out at least every six months. In very dusty places, it may be necessary to clean the condenser in air-condensed appliances every month.

### Cleaning (all models)

- Clean the exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.
- For air condenser: Clean condenser using a vacuum cleaner, soft brush or low pressure air. Clean from top to bottom, not side to side. Be careful not to bend the condenser fins.
- For evaporator:
  1. Remove drain plug situated in lower bearing of evaporator. Use a container to collect water.
  2. Allow water to flow for 2 to 3 minutes.
  3. Close water faucet and replace plug in evaporator.
  4. Prepare a solution of 50% phosphoric acid in distilled water. Do not use hydrochloric acid. Slowly pour solution into water trough. [Solution is more effective at 35°-40°C].
  5. Allow solution to stand for 20 minutes.
  6. Remove lower plug and empty trough. Replace plug.
  7. Fill trough with solution to maximum capacity. Connect appliance and wait for unit to automatically shut off when remaining liquid drains.

**WARNING:** Discard ice produced during cleaning procedure.

8. Disconnect appliance, remove plug, open faucet and let water run for 2 to 3 minutes.
9. Close faucet, place plug, open faucet and connect the appliance.
10. Slowly add bleach to water trough for at least 5 minutes. Allow appliance to make ice for at least 15 minutes.

**WARNING:** Discard ice produced during cleaning procedure.

11. Disconnect unit, place cover and check for water leaks.

Change seal in water plug if necessary.

12. Replace filters if necessary.

13. Reconnect appliance.

- For water inlet filters: These round wire gauze filters placed on either end of the water hose to mains, often become blocked in the first few days of use, especially when the plumbing installation is new. Clean them under a jet of water.

### Maintenance

- Whenever you open up the appliance, check all the water connections, the condition of the washers and hoses to avoid leaks and to prevent breakages and flooding.
- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

### Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and water connection or the water tap is closed.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.

### Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not work.	No electric power.	Check electric connection.
	No water.	Check water supply, filters or opening faucet.
	"Full bin" sensor error.	Contact with service.
	Timer error.	
	No apparent cause.	
No ice production.	Leak of refrigerant.	Contact with service.
	Faulty compressor.	
	Closed or damaged expansion valve.	
	Water/humidity in refrigerating circuit.	

Compressor works in intermittent manner.	Water pressure lower than 0,7 bar.	For smaller units try regulating the water trough float. Larger machines might require installation of a mains pressure raising unit.
	Dirty condenser.	Clean.
	Air circulation obstructed.	Re-establish air circulation.
	Defective condenser fan.	Contact with service.
	Fan pressostat is defective or needs adjustment.	
	Safety pressostat is defective.	
	Compressor start system is defective.	
Pressostat valve is defective or needs adjustment.		
Pressostat valve is defective or needs adjustment.		
Melting of the ice.	Ambient temperature too high (over 35°C).	Change place of installation the appliance.
	Water temperature too high (over 30°C).	Ensure that filter and inlet tube are away from heat sources, such as hot air blown by machine's own fan.
	Poor water quality (over 1500 ppm).	Change level of water inlet (lower). Install water softener.
	Dirty condenser.	Clean.
	Pressure-controlled valve on cooling water needs adjustment or is defective.	Contact with service.
Compressor faulty.		
Water leaks.	Leak of refrigerant.	
	Low water pressure.	Check water pressure and filters or valve (obstruction).
	Water overflows.	Adjust water pressure. Clean or replace valve.
	Defective o-ring gaskets.	Change sealing / replace gaskets.
Noise too high.	Defective fan or loose blades.	Tighten blades or replace fan.
	Vibrating components.	Tighten loose parts.
	Compressor makes noise.	Contact with service.

Motor unusually noisy.	Back fan within motor is loose.	Contact with service.
	Worn ball bearings.	
Gearbox unusually noisy.	Defective/worn parts within gearbox.	
	Upper or lower bearings are defective or dirty.	
Evaporator unusually noisy.	Auger and/or evaporator are scratched.	
	Some part / electric part of appliance faulty.	Contact with service.
Appliance does not working. Red control light is switched on.		

## Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

## Discarding & Environment



When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

## DEUTSCH


Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

## Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck,

wie in diesem Handbuch beschrieben.

- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGEGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte



als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.

- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

### Spezielle Sicherheitshinweise



**ACHTUNG! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R290. Es ist ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl es entzündlich ist, beschädigt es die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Gewächshauseffekt.

Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts ist darauf zu achten, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtes Kühlmittel kann die Augen beschädigen.

- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort medizinische Behandlung kontaktieren
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Stecken Sie keine Verlängerungskabel mit mehreren Steckdosen oder anderen externen Netzteilen auf die Rückseite des Geräts.
- Die neuen Schlauchsets, die mit dem Gerät geliefert werden, sind zu verwenden und alte Schlauchsets dürfen nicht wiederverwendet werden.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit entflammbarem Treibmittel, entflammbaren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.
- Es wird empfohlen, Wasserenthärter mit dem Gerät zu verwenden.

### Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für die Herstellung und Lagerung von Eiswür-

feln ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

### Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Draht für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

### Vorbereitung vor Gebrauch

- Alle Schutzverpackungen und -verpackungen entfernen.
- Überprüfen Sie, ob sich das Gerät in gutem Zustand und mit allen Zubehörteilen befindet. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die gegen Wasserspritzer sicher ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

**HINWEIS!** Aufgrund von Herstellungsrückständen kann das Gerät während der ersten Verwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

### Bedienungsanleitung

#### Installation

- Verwenden Sie den flexiblen Anschluss (Länge 1,3 m) mit den beiden Filterverbindungen, die dem Gerät beiliegen. Wir raten von der Verwendung eines doppelten Wasserauslasses mit zwei Absperrhähnen ab, da diese den hinteren Hähne versehentlich schließen und das Gerät ohne Wasser belasten können. Der Wasserdruck muss zwischen 1 bar und 6 bar liegen. Wenn der Druck diese Werte überschreitet, installieren Sie die erforderlichen Korrekturkomponenten.
- Es ist wichtig, dass die Wasserleitung nicht in der Nähe von Wärmequellen verläuft und dass der flexible Schlauch oder der Filter keine heiße Luft aus dem Gerät aufnimmt. Dies könnte zu einer Abnahme der Produktion führen.
- Der Ablauf muss mindestens 150 mm unterhalb des Geräts liegen.
- Um schlechte Gerüche zu vermeiden, installieren Sie einen Siphon. Das Drainagerohr sollte einen Innendurchmesser von 30 mm und eine minimale Neigung von 3 cm pro Meter aufweisen.
- Modulare Geräte müssen an Tanks oder Silos installiert werden. Die Festigkeit und Stabilität der Behälter-Applianz-Baugruppe ist zu prüfen, sowie die Befestigung der Elemente.

## Inbetriebnahme

Nach der Installation (Kontrolle der Belüftung, Zustand der Räumlichkeiten, Temperatur, Wasserqualität usw.) wie folgt vorgehen:

- In modularem Modell: Entfernen Sie die obere Abdeckung, um auf den Installationssatz zuzugreifen (Filter, Anschlussschläuche usw.). Beim kompakten Modell: Öffnen Sie die Tanktür, um auf den Installationssatz zuzugreifen.
- Öffnen Sie den Wassereinfluss. Überprüfen Sie, ob keine Lecks vorhanden sind.
- Schließen Sie das Gerät an das Netz an.
- Drücken Sie die Taste an der Vorderseite des Geräts.
- Stellen Sie sicher, dass kein Teil reibt oder vibriert.
- Nach 10 Minuten des in der Schalttafel installierten Timers wird das Gerät in Betrieb genommen. (Diese Verzögerung tritt jedes Mal auf, wenn das Gerät gestoppt wird).
- Bei modularen Modellen mit entfernter oberer Abdeckung überprüfen, ob die Motordrehung in die richtige Richtung verläuft.

## Kontrollpanel

- An der Vorderseite des Geräts befindet sich eine EIN/AUS-Taste.
- Zum Starten des Geräts+ die Taste auf ON (I) stellen.
- Zum Ausschalten des Geräts die Taste auf AUS (0) stellen.

## Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und trennen Sie den Wassereinfluss oder schließen Sie den Wasserhahn vor der Lagerung, Reinigung und Wartung.
- Verwenden Sie zum Reinigen keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Die Überprüfung und Reinigung sollte mindestens alle sechs Monate erfolgen. An sehr staubigen Stellen kann es notwendig sein, den Kondensator jeden Monat in luftkondensierten Geräten zu reinigen.

## Reinigung (alle Modelle)

- Reinigen Sie die Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzine oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.
- Für Luftkondensator: Reinigen Sie den Kondensator mit einem Staubsauger, einer weichen Bürste oder Niederdruckluft. Von oben nach unten reinigen, nicht von Seite zu Seite. Achten Sie darauf, die Kondensatorrippen nicht zu biegen.

## Für Verdampfer:

1. Entfernen Sie die Ablassschraube im unteren Lager des Verdampfers. Verwenden Sie einen Behälter, um Wasser aufzufangen.
2. Lassen Sie das Wasser 2 bis 3 Minuten lang fließen.
3. Schließen Sie den Wasserhahn und stecken Sie den Stopfen wieder in den Verdampfer.
4. Eine Lösung aus 50%iger Phosphorsäure in destilliertem Wasser herstellen. Verwenden Sie keine Salzsäure. Gießen Sie die Lösung langsam in die Wasserwanne. (Lösung ist bei 35°-40°C wirksamer).
5. Lassen Sie die Lösung 20 Minuten stehen.
6. Entfernen Sie den unteren Stopfen und entleeren Sie die Mulde. Stecker austauschen.
7. Füllen Sie die Mulde bis zur maximalen Kapazität mit Lösung. Schließen Sie das Gerät an und warten Sie, bis sich das Gerät automatisch abschaltet, wenn die verbleibende Flüssigkeit abläuft.

**WARNING:**Während des Reinigungsvorgangs produziertes Eis entsorgen.

8. Trennen Sie das Gerät, entfernen Sie den Stecker, öffnen Sie den Wasserhahn und lassen Sie das Wasser 2 bis 3 Minuten lang laufen.
9. Schließen Sie den Wasserhahn, setzen Sie den Stecker ein, öffnen Sie den Wasserhahn und schließen Sie das Gerät an.
10. Bleichmittel mindestens 5 Minuten lang langsam in die Wasserwanne geben. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten lang Eis kochen.

**WARNING:** Während des Reinigungsvorgangs produziertes Eis entsorgen.

11. Trennen Sie das Gerät, setzen Sie die Abdeckung ein und prüfen Sie auf Wasserlecks. Dichtung im Wasserstopfen bei Bedarf wechseln.
  12. Filter bei Bedarf austauschen.
  13. Schließen Sie das Gerät wieder an.
- Für Wassereinflussfilter: Diese Runddraht-Gazefilter, die an beiden Enden des Wasserschlauchs zum Netz platziert werden, werden oft in den ersten Tagen der Verwendung blockiert, insbesondere wenn die Installation der Rohrleitung neu ist. Reinigen Sie sie mit einem Wasserstrahl.

## Wartung

- Wenn Sie das Gerät öffnen, überprüfen Sie alle Wasseranschlüsse, den Zustand der Unterlegscheiben und Schläuche, um Leckagen und Bruch und Überschwemmungen zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

## Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung und dem Wasseranschluss getrennt oder der Wasserhahn geschlossen wurde.

- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.

## Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, finden Sie in der folgenden Tabelle die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Die Gerät nicht arbeiten.	Kein Strom.	Überprüfen Sie den elektrischen Anschluss.
	Kein Wasser.	Wasserversorgung, Filter oder Öffnungshahn überprüfen.
	Sensordfehler „Vollbehälter“.	Wenden Sie sich an den Service.
	Timer-Fehler.	
	Keine offensichtliche Ursache.	
Keine Eisproduktion.	Leckage des Kältemittels.	Wenden Sie sich an den Service.
	Fehlerhafter Kompressor.	
	Geschlossenes oder beschädigtes Expansionsventil.	
	Wasser/Feuchtigkeit im Kühlkreislauf.	
Die Gerät inkonsistent arbeiten.	Wasserdruck unter 0,7 bar.	Bei kleineren Einheiten versuchen Sie, den Wasserwanschwimmer zu regulieren. Größere Maschinen erfordern möglicherweise die Installation einer Netz-Druckerhöhungseinheit.
Kompressor arbeitet intermittierend.	Verschmutzter Kondensator.	Reinigen.
	Alr-Kreislauf blockiert.	Stellen Sie die Luftzirkulation wieder her.

Kompressor arbeitet intermittierend.	Defekter Kondensatorlüfter.	Wenden Sie sich an den Service.	
	Lüfterpressostat ist defekt oder muss angepasst werden.		
	Sicherheitspressostat ist defekt.		
	Kompressorstartsystem ist defekt.		
	Das Pressostat-Ventil ist defekt oder muss angepasst werden.		
	Das Pressostat-Ventil ist defekt oder muss angepasst werden.		
Schmelzen des Eises.	Umgebungstemperatur zu hoch (über 35 °C).	Ändern Sie den Abstand der Instanz des Geräts.	
	Wassertemperatur zu hoch (über 30 °C).	Stellen Sie sicher, dass Filter und Einlassrohr von Wärmequellen, wie z. B. Heißluft, die vom maschineneigenen Lüfter geblasen wird, ferngehalten werden.	
	Schlechte Wasserqualität (über 1500 ppm).	Füllstand des Wassereinlasses ändern (untere). Installieren Sie den Wasserenthärter.	
	Verschmutzter Kondensator.	Reinigen.	
	Druckgesteuertes Ventil auf Kühlwasser muss eingestellt werden oder ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.	
	Kompressor defekt.		
	Leckage des Kältemittels.		
		Niedriger Wasserdruck.	Wasserdruck und Filter oder Ventil überprüfen (Verstopfung).
	Wasser tritt aus.	Wasser überläuft.	Stellen Sie den Wasserdruck ein. Ventil reinigen oder austauschen.
		Defekte O-Ring-Dichtungen.	Dichtung wechseln / Dichtungen austauschen.
Geräusch zu hoch.	Defekter Lüfter oder lose Klingen.	Ziehen Sie die Klingen fest oder tauschen Sie den Lüfter aus.	
	Vibrierende Komponenten.	Lose Teile anziehen.	
	Kompressor macht Geräusche.	Wenden Sie sich an den Service.	

Motor ungewöhnlich laut.	Der hintere Lüfter im Motor ist lose.	Wenden Sie sich an den Service.
	Verschlossene Kugellager.	
Getriebe ungewöhnlich laut.	Defekte/verschlossene Teile im Getriebe.	
	Obere oder untere Lager sind defekt oder verschmutzt.	
Verdampfer ungewöhnlich laut.	Schnecke und/oder Verdampfer sind verkratzt.	
	Ein Teil/Elektroteil des Geräts ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Gerät funktioniert nicht. Rote Kontrollleuchte ist eingeschaltet.		

**Garantie**

Defekte, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

**Entsorgung und Umwelt**



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.

Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

**Geachte klant,**  
**Bedankt voor de aankoop van dit Barmatic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.**

**Veiligheidsinstructies**

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de stroomvoorziening.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.
- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.

- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

## Speciale veiligheidsinstructies



**LET OP! RISICO OP BRAND!** Het gebruikte koelmiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikas-effect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd zijn. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- **LET OP! RISICO OP BRANDWONDEN!** Koelmiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spoelen met koud water. In geval van ernstige brandwonden, ijs aanbrengen en onmiddellijk contact opnemen met de medische behandeling
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koelmiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen verlengsnoeren met meerdere stopcontacten of andere externe stroomvoorziening op de achterkant van het apparaat.
- De nieuwe slangensets die bij het apparaat worden geleverd, moeten worden gebruikt en oude slangensets mogen niet opnieuw worden gebruikt.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Het wordt aanbevolen om waterontharder te gebruiken met het apparaat.

## Beoogd gebruik

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor commercieel en professioneel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het maken en opslaan van ijsblokjes. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

## Aarding installatie

Dit apparaat is geïnclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is uitgerust met een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

## Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
  - Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
  - Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
  - Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
  - Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten.
  - Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
  - Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.
- OPMERKING!** Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

## Bedieningsinstructies

### Installatie

- Gebruik de flexibele aansluiting (lengte 1,3 m) met de twee filterverbindingen die bij het apparaat zijn geleverd. We raden het gebruik van een dubbele wateruitlaat met twee afsluiters niet aan, omdat deze de achterkant per ongeluk kunnen sluiten, waardoor het apparaat zonder water kan blijven. De waterdruk moet tussen 1 bar en 6 bar liggen. Als de druk deze waarden overschrijdt, installeer dan de benodigde corrigerende componenten.
- Het is belangrijk dat de waterleiding niet dicht bij warmtebronnen komt en dat de flexibele slang of het filter geen hete lucht van het apparaat ontvangt. Het kan leiden tot een afname van de productie.
- De afvoer moet minimaal 150 mm onder het apparaat staan.
- Installeer een sifon om slechte geurtjes te voorkomen. De afvoerleiding moet een binnendiameter hebben van 30 mm en een minimale helling van 3 cm per meter.
- Modulaire apparaten moeten worden geïnstalleerd op tanks of silo's. De sterkte en stabiliteit van het container-apparaat-/samenstel moet worden gecontroleerd, evenals de bevestiging van de elementen.

## Opstarten

Ga na de installatie (controleren van ventilatie, omstandigheden van het gebouw, temperatuur, waterkwaliteit, enz.) als volgt te werk:

- Bij modulair model: verwijder de bovenkap om toegang te krijgen tot de installatieset (filters, verbindingsslangen, enz.). In compact model: open de tankdeur om toegang te krijgen tot de installatiekit.
- Open de waterinlaat. Controleer of er geen lekken zijn.
- Sluit het apparaat aan op het stroomnet.
- Druk op de knop aan de voorkant van het apparaat.
- Controleer of er geen onderdeel is dat wrijft of trilt.
- Na 10 minuten van de timer die in het elektrische paneel is geïnstalleerd, wordt het apparaat in werking gesteld. (Deze vertraging treedt op telkens wanneer het apparaat wordt gestopt).
- Controleer bij modulaire modellen waarbij de bovenste afdekking is verwijderd of de motorrotatie in de juiste richting is.

## Bedieningspaneel

- Aan de voorkant van het apparaat bevindt zich een AAN/UIT-knop.
- Om het apparaat te starten, zet u de knop in de stand AAN (I).
- Om het apparaat uit te schakelen, zet u de knop in de stand UIT (0).

## Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de stroomtoevoer en koppel de waterinlaat los of sluit de kraan voordat u het opebert, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Controle en reiniging moet ten minste om de zes maanden worden uitgevoerd. Op zeer stoffige plaatsen kan het nodig zijn om de condensor elke maand te reinigen in luchtgecondenseerde apparaten.

## Reiniging (alle modellen)

- Reinig het buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Vermijd contact van water met de elektrische onderdelen.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Geen enkel onderdeel is vaatwasmachinebestendig.
- Voor luchtcondensor: Reinig de condensor met een stofzuiger, zachte borstel of lagedrukluucht. Reinig van boven naar beneden, niet van links naar rechts. Let op dat u de condensorinnen niet buigt.
- Voor verdamper:
  1. Verwijder de aftapplug in het onderste lager van de ver-

damer. Gebruik een container om water op te vangen.

2. Laat het water 2 tot 3 minuten stromen.
3. Sluit de waterkraan en plaats de plug in de verdamper terug.
4. Bereid een oplossing van 50% fosforzuur in gedestilleerd water. Gebruik geen zoutzuur. Giet de oplossing langzaam in de watertrog. (Oplossing is effectiever bij 35°-40°C).
5. Laat de oplossing 20 minuten staan.
6. Verwijder de onderste plug en leeg de trog. Plaats de stekker terug.
7. Vul de trog tot maximale capaciteit met oplossing. Sluit het apparaat aan en wacht tot het apparaat automatisch wordt uitgeschakeld wanneer de resterende vloeistof wegloopt.

**WAARSCHUWING:** Gooi het ijs dat tijdens de reinigingsprocedure is geproduceerd weg.

8. Koppel het apparaat los, verwijder de stekker, open de kraan en laat het water 2 tot 3 minuten lopen.
9. Sluit de kraan, plaats de stekker, open de kraan en sluit het apparaat aan.
10. Voeg langzaam bleekmiddel toe aan de watertrog gedurende ten minste 5 minuten. Laat het apparaat ten minste 15 minuten ijs maken.

**WAARSCHUWING:** Gooi ijs dat tijdens de reinigingsprocedure is geproduceerd weg.

11. Koppel het apparaat los, plaats het deksel en controleer op waterlekken. Vervang de afdichting in de waterplug indien nodig.
  12. Vervang de filters indien nodig.
  13. Sluit het apparaat opnieuw aan.
- Voor waterinlaatfilters: Deze ronde draadgaasfilters die aan beide uiteinden van de waterslang naar de leiding worden geplaatst, raken vaak geblokkeerd in de eerste paar dagen van gebruik, vooral wanneer de loodgietersinstallatie nieuw is. Reinig ze onder een straal water.

## Onderhoud

- Controleer bij het openen van het apparaat alle wateraansluitingen en de staat van de ringen en slangen om lekken en breuken en overstroming te voorkomen.
- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ernstige ongevallen te voorkomen.
- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

## Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomvoorziening en de wateraansluiting of dat de waterkraan gesloten is.
- Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.

## Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Problemen	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
De apparaat niet werkt.	Geen elektrische stroom.	Controleer de elektrische aansluiting.
	Geen water.	Controleer de watertoevoer, filters of open de kraan.
	Fout sensor "Volledige bak".	Contact met service.
	Timerfout.	
	Geen duidelijke oorzaak.	
Geen ijsproductie.	Lekkage van koude-middel.	Contact met service.
	Defecte compressor.	
	Gesloten of beschadigd expansieventiel.	
	Water/vochtigheid in koelcircuit.	
De apparaat werken inconsist.	Waterdruk lager dan 0,7 bar.	Probeer voor kleinere eenheden de vlotter van de watertrog te regelen. Voor grotere machines kan de installatie van een drukverhogingseenheid nodig zijn.
	Compressor werkt intermitterend.	Vuile condensor.
Alr-circulatie geblokkeerd.		Herstel de luchtcirculatie.
Defecte condensorventilator.		Contact met service.
De ventilatorpressostaat is defect of moet worden afgesteld.		
Veiligheidspressostaat is defect.		
Het compressor-startsysteem is defect.		
Pressostaatklep is defect of moet worden afgesteld.		
Pressostaatklep is defect of moet worden afgesteld.		

Smelten van het ijs.	Omgevingstemperatuur te hoog (boven 35oC).	Verander het stelen van het apparaat.
	Watertemperatuur te hoog (meer dan 30oC).	Zorg ervoor dat het filter en de inlaatbuis uit de buurt zijn van warmtebronnen, zoals hete lucht die door de eigen ventilator van de machine wordt geblazen.
	Slechte waterkwaliteit (meer dan 1500 ppm).	Wijzig het niveau van de waterinlaat (lager). Installeer de waterontharder.
	Vuile condensor.	Schoon.
	De drukregelklep op het koelwater moet worden afgesteld of is defect.	Contact met service.
	Compressor defect.	
	Lekkage van koude-middel.	
Lage waterdruk.	Controleer de waterdruk en filters of klep (obstructie).	
Water lekt.	Water stroomt over.	Pas de waterdruk aan. Reinig of vervang de klep.
	Defecte O-ring pakkingen.	Vervang de afdichting / vervang de pakkingen.
Geluid te hoog.	Defecte ventilator of losse bladen.	Draai de bladen vast of vervang de ventilator.
	Trillende componenten.	Draai losse onderdelen vast.
	Compressor maakt geluid.	Contact met service.
Motoriek ongewoon lawaaierig.	De achterventilator in de motor zit los.	Contact met service.
	Versleten kogellagers.	
Tandwielkast ongewoon luidruchtig.	Defecte/versleten onderdelen in de versnellingsbak.	Contact met service.
Verdampert ongewoon luidruchtig.	Bovenste of onderste lagers zijn defect of vuil.	
	De vijzel en/of verdampert zijn bekrast.	
Apparaat werkt niet. Het rode controlelampje is ingeschakeld.	Een deel / elektrisch onderdeel van het apparaat is defect.	Contact met service.

## Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe.

In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

## Afvoeren en milieu



Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangegeven inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

## POLSKI

### Szanowny Kliencie,

**Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.**

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie użytkuj wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia w razie potrzeby poprowadź przewód zasilający bezpiecznie, aby unik-

nąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub przypadkowym potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od głównego źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazdka elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli do urządzenia przedostanie się woda, natychmiast odłącz je od źródła zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazdka. Zamiast tego zawsze wyciągaj go za wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używaj akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (gazowych, elektrycznych, grillach itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie zawsze obsługuj na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.



## Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!** Zastosowany czynnik chłodniczy to R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Mimo, że jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie nasila

efektu cieplarnianego. Stosowanie tego czynnika prowadzi jednak do nieznaczного wzrostu poziomu hałasu urządzenia. Oprócz hałasu sprężarki możesz słyszeć czynnik chłodzący przepływający przez układ. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i ustawiania urządzenia uważaj, aby żadna część układu chłodzenia nie została uszkodzona. Wyciekający czynnik chłodzący może spowodować uszkodzenie oczu.

- **OSTRZEŻENIE! RYZYKO POPARZENIA!** Czynnik chłodniczy w kontakcie ze skórą może spowodować poważne oparzenia. Chroni oczy i skórę. W przypadku poparzenia czynnikiem chłodniczym natychmiast przemyj zimną wodą. Jeśli oparzenia są poważne, przyłóż lód i natychmiast skontaktuj się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Uważaj, aby nie uszkodzić obwodu czynnika chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie umieszczaj przedłużaczy z wieloma gniazdami ani żadnego zewnętrznego źródła zasilania z tyłu urządzenia.
- Używaj nowych zestawów węży dostarczonych z urządzeniem. Nie używaj ponownie starych zestawów węży.
- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwa, alkohole, farby, proszki aerozolowe z łatwopalnym gazem, łatwopalne lub wybuchowe substancje itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Zaleca się stosowanie zmiękczacza wody wraz z urządzeniem.

## Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Urządzenie przeznaczone jest do wytwarzania i przechowywania kostek lodu. Każde inne zastosowanie może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Używanie urządzenia do jakichkolwiek innych celów uważa się za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe użytkowanie urządzenia.

## Grounding installation

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uzziemienia ochronnego. Uzziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką ziemną lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uzziemione.

## Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z

- dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czystczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

**UWAGA!** Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnić się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

## Instrukcja obsługi

### Instalacja

- Użyj elastycznego połączenia (długość 1,3 m) z dwoma złączami filtra dostarczonymi z urządzeniem. Nie zalecamy stosowania podwójnego odpływu wody z dwoma kranikami, ponieważ mogą one przez pomyłkę zamknąć tylny, pozostawiając urządzenie bez wody. Ciśnienie wody musi wynosić od 1 bara do 6 barów. Jeśli ciśnienie przekracza te wartości, zainstaluj niezbędne elementy korygujące.
- Ważne jest, aby przewód doprowadzający wodę nie przebiegał w pobliżu źródła ciepła, a elastyczny wąż lub filtr nie odbierały gorącego powietrza z urządzenia. Może to spowodować spadek produkcji.
- Odpływ musi znajdować się poniżej urządzenia, co najmniej 150 mm.
- Aby zapobiec przykrym zapachom, zainstaluj syfon. Rura drenazowa powinna mieć średnicę wewnętrzną 30 mm i minimalny spadek 3 cm na metr.
- Urządzenia modułowe muszą być instalowane na zbiornikach lub silosach. Należy sprawdzić wytrzymałość i stabilność pojemnika-urządzenia, montażu oraz mocowania elementów.

### Uruchomienie

Po zamontowaniu (sprawdzenie wentylacji, warunków panujących w pomieszczeniu, temperatury, jakości wody itp.) należy postępować w następujący sposób:

- W modelu modułowym: zdejmij górną pokrywę, aby uzyskać dostęp do zestawu instalacyjnego (filtry, węże przyłączeniowe itp.). W modelu kompaktowym: otwórz drzwi zbiornika, aby uzyskać dostęp do zestawu instalacyjnego.
- Otwórz dopływ wody. Sprawdź, czy nie ma wycieków.
- Podłącz urządzenie do sieci.
- Naciśnij przycisk z przodu urządzenia.
- Sprawdź, czy żadna część nie ociera się ani nie wibruje.
- Po 10 minutach timera zainstalowanego w panelu elektrycznym urządzenie zostanie uruchomione. (To opóźnienie nastąpi za każdym razem, gdy urządzenie zostanie zatrzymane).
- W modelach modułowych ze zdjętą górną pokrywą sprawdź, czy silnik obraca się we właściwym kierunku..

### Panel sterowania

- Sprzodu urządzenia znajduje się przycisk ON / OFF.
- Aby uruchomić urządzenie ustaw przycisk w pozycji ON (I).
- Aby wyciążyć urządzenie ustaw przycisk w pozycji OFF (O).



## Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGA!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją zawsze odłącz urządzenie od zasilania oraz odłącz dopływ wody lub zakręć kurek.
- Nie używaj strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ może to spowodować zamoczenie części elektrycznych i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.
- Kontrolę i czyszczenie przeprowadzaj co najmniej raz na pół roku. W miejscach bardzo zapylnych może być konieczne comiesięczne czyszczenie skraplacza (dotyczy urządzeń powietrzno-kondensacyjnych).

### Czyszczenie

- Powierzchnię zewnętrzną czyść ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Unikaj kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używaj agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie używaj wełny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.
- W przypadku skraplacza powietrza: Wyczyść skraplacz odkurzaczem, miękką szcztotką lub powietrzem pod niskim ciśnieniem. Czyść od góry do dołu, a nie z boku na bok. Uważaj, aby nie zgąć żeberk skraplacza.
- W przypadku skraplacza:
  1. Wyjmij korek spustowy znajdujący się w dolnym tożysku parownika. Użyj pojemnika do zebrania wody.
  2. Pozwól wodzie płynąć przez 2 do 3 minut.
  3. Zamknij kurek wodny i ponownie wtóż wtyczkę do parownika.
  4. Przygotuj roztwór 50% kwasu fosforowego w wodzie destylowanej. Nie używaj kwasu solnego. Powoli wlej roztwór do zbiornika z wodą. [Roztwór jest bardziej skuteczny w temperaturze 35°-40°C].
  5. Pozostaw roztwór na 20 minut.
  6. Usuń dolną wtyczkę i opróżnij tacę ociekową. Wymień wtyczkę.
  7. Napełnij zbiornik roztworem do maksymalnej pojemności. Podłącz urządzenie i poczekaj, aż urządzenie wyłączy się automatycznie, gdy pozostały płyn wypłynie.

### OSTRZEŻENIE: Wyrzuc łód powstały podczas procedury czyszczenia.

8. Odłącz urządzenie, wyjmij wtyczkę, otwórz kran i pozwól wodzie płynąć przez 2 do 3 minut.
9. Zakręć kran, wtóż wtyczkę, otwórz kran i podłącz urządzenie.
10. Powoli dodawaj wybielacz do zbiornika z wodą przez co najmniej 5 minut. Pozwól urządzeniu wytwarzać lód przez co najmniej 15 minut.

### OSTRZEŻENIE: Wyrzuc łód powstały podczas procedury czyszczenia.

11. Odłącz urządzenie, załóż pokrywę i sprawdź, czy nie ma wycieków wody. W razie potrzeby wymień uszczelkę korka wody.

12. W razie potrzeby wymień filtry.

13. Ponownie podłącz urządzenie.

- W przypadku filtrów wlotu wody: okrągłe filtry z siatki drucianej umieszczone na obu końcach węża doprowadzającego wodę do sieci często zatykają się w ciągu pierwszych kilku dni użytkowania, zwłaszcza gdy instalacja hydrauliczna jest nowa. Oczyść je pod strumieniem wody.

### Konserwacja

- Za każdym razem, gdy otwierasz urządzenie, sprawdź wszystkie połączenia wodne, stan podkładek i węży, aby uniknąć wycieków i zapobiec pęknięciom i zalaniu.
- Regularnie sprawdzaj działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

### Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i przyłącza wody lub że zawór wody jest zamknięty.
- Urządzenie przechowuj w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
- Nie przemieszczaj urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłącz je od zasilania i przytrzymać je u dołu.

### Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, zapoznaj się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Brak zasilania elektrycznego.	Sprawdź połączenie elektryczne.
	Brak wody.	Sprawdź dopływ wody, filtry lub otwarcie kranu.
	Błąd czujnika „Pełny pojemnik”.	Skontaktuj się z serwisem.
	Błąd timera.	
Brak widocznej przyczyny.		
Brak produkcji lodu.	Wyciek czynnika chłodniczego.	Skontaktuj się z serwisem.
	Uszkodzona sprężarka.	
	Zamknięty lub uszkodzony zawór rozprężny	
	Woda/wilgotność w obiegu chłodniczym.	

Urządzenie działa nierównomiernie.	Ciśnienie wody niższe niż 0,7 bara.	W przypadku mniejszych jednostek spróbuj wyregulować ciśnienie. Większe maszyny mogą wymagać instalacji jednostki podnoszącej ciśnienie w sieci.
Sprężarka pracuje w sposób przerywany.	Brudny skraplacz.	Wyczyść.
	Zablokowany obieg powietrza.	Udrożnij cyrkulację.
	Uszkodzony wentylator skraplacza.	Skontaktuj się z serwisem.
	Presostat wentylatora jest uszkodzony lub wymaga regulacji.	
	Presostat bezpieczeństwa jest uszkodzony.	
	Układ uruchamiania sprężarki jest uszkodzony.	
	Zawór presostatu jest uszkodzony lub wymaga regulacji.	
Zawór presostatu jest uszkodzony lub wymaga regulacji.		
Topniejący lód.	Zbyt wysoka temperatura otoczenia (powyżej 35°C)	Zmień miejsce instalacji urządzenia.
	Zbyt wysoka temperatura wody (powyżej 30°C).	Upewnij się, że filtr i rura wlotowa znajdują się z dala od źródeł ciepła, takich jak gorące powietrze dmuchane przez własny wentylator maszyny.
	Zła jakość wody (powyżej 1500 ppm)	Zmień poziom dopływu wody (niżej). Zainstaluj zmiekczacze wody.
	Brudny skraplacz.	Wyczyść.
	Zawór sterowany ciśnieniem wody chłodzącej wymaga regulacji lub jest uszkodzony.	Skontaktuj się z serwisem.
Uszkodzona sprężarka.		
Wyciek czynnika chłodniczego.		
Niskie ciśnienie wody.	Wyreguluj ciśnienie wody. Oczyszcz lub wymień zawór.	
Wyciek wody.	Uszkodzone uszczelki o-ring.	Zmień uszczelnienie / wymień uszczelki.

Zbyt wysoki poziom hałasu.	Uszkodzony wentylator lub luźne topatki.	Dokręć topatki lub wymień wentylator.
	Elementy wibracyjne.	Dokręć luźne części.
	Sprężarka hałasuje.	Skontaktuj się z serwisem.
Silnik pracuje zbyt głośno.	Wentylator tylny w silniku jest luźny	
	Zużyte łożyska kulkowe.	
Skrzynia biegów pracuje głośno.	Uszkodzone/zużyte części w skrzyni biegów	
Parownik pracuje głośno.	Łożyska górne lub dolne są uszkodzone lub brudne.	
	Ślimak i/lub parownik są porysowane.	
Urządzenie nie działa. Świeci się czerwona lampka kontrolna.	Uszkodzona część / część elektryczna urządzenia.	

PL

## Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

## Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

**Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!**

### Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutytylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie



odbiuro odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.


Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

## FRANÇAIS

Cher client,

**Merci d'avoir acheté cet appareil Barmatic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.**


### Consignes de sécurité

- Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE!** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **NE JAMAIS UTILISER UN APPAREIL ENDOMMAGÉ!** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT!** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de débouchement.
- **AVERTISSEMENT!** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT!** TOUJOURS éteindre l'appareil avant de débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.
- Raccordez l'appareil à une prise électrique uniquement avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à

l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions de l'alimentation électrique. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.

- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel qualifié dans la cuisine de restaurant, dans les cantines ou au bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes qui manquent d'expérience et de connaissances.
- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou d'autres dispositifs que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'une manuterie externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matériaux explosifs ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT!** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

### Instructions de sécurité spéciales

-  **ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE !** Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un réfrigérant inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installa-

tion de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin
- **AVERTISSEMENT !** N'endommagez pas le circuit de réfrigérant.
- **AVERTISSEMENT !** Ne placez pas de rallonges avec plusieurs prises ou tout autre type d'alimentation externe à l'arrière de l'appareil.
- Les nouveaux flexibles fournis avec l'appareil doivent être utilisés et les anciens flexibles ne doivent pas être réutilisés.
- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Il est recommandé d'utiliser un adoucisseur d'eau avec l'appareil.

## Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial et professionnel uniquement.
- L'appareil est conçu pour fabriquer et stocker des glaçons. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

## Installation de mise à la terre

Cet appareil est classé en classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil d'évacuation pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

## Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans risque d'éclaboussures d'eau.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de ranger votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

**REMARQUE !** En raison des résidus de fabrication, l'appareil

peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Cela est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

## Mode d'emploi

### Installation

- Utilisez le raccord flexible (longueur 1,3 m) avec les deux joints de filtre fournis avec l'appareil. Nous ne recommandons pas l'utilisation d'une sortie d'eau double avec deux robinets d'arrêt, car ils peuvent fermer l'arrière par erreur, laissant l'appareil sans eau. La pression de l'eau doit être comprise entre 1 bar et 6 bar. Si la pression dépasse ces valeurs, installer les composants correcteurs nécessaires.
- Il est important que la conduite d'eau ne passe pas à proximité de sources de chaleur et que le flexible ou le filtre ne reçoive pas d'air chaud de l'appareil. Cela pourrait entraîner une diminution de la production.
- L'évacuation doit être inférieure d'au moins 150 mm à celle de l'appareil.
- Pour éviter les mauvaises odeurs, installez un siphon. Le tuyau de drainage doit avoir un diamètre interne de 30 mm et une pente minimale de 3 cm par mètre.
- Les appareils modulaires doivent être installés sur des réservoirs ou des silos. La résistance et la stabilité de l'ensemble contenant-appliance/s doivent être vérifiées, ainsi que la fixation des éléments.

### Démarrage

Après l'installation (vérification de la ventilation, des conditions des locaux, de la température, de la qualité de l'eau, etc.), procéder comme suit :

- Dans le modèle modulaire : retirer le capot supérieur pour accéder au kit d'installation (filtres, flexibles de raccordement, etc.). Dans le modèle compact : ouvrir la porte du réservoir pour accéder au kit d'installation.
- Ouvrez l'arrivée d'eau. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites.
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Appuyez sur la touche située à l'avant de l'appareil.
- Vérifier qu'aucune pièce ne frotte ou ne vibre.
- Après 10 minutes de fonctionnement du minuteur installé sur le tableau électrique, l'appareil est mis en service. (Ce délai se produit à chaque arrêt de l'appareil).
- Sur les modèles modulaires dont le couvercle supérieur est retiré, vérifiez que la rotation du moteur est dans la bonne direction.

### Panneau de commande

- Un bouton MARCHE/ARRÊT se trouve à l'avant de l'appareil.
- Pour démarrer l'appareil, réglez la touche sur la position ON (I).
- Pour éteindre l'appareil, réglez la touche sur la position ARRÊT (O).

## Nettoyage et entretien

- **ATTENTION !** Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et débranchez l'arrivée d'eau ou fermez le robinet avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et un choc électrique pour-



rait en résulter.

- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à la durée de vie de l'appareil et entraîner une situation dangereuse.
- Le contrôle et le nettoyage doivent être effectués au moins tous les six mois. Dans les endroits très poussiéreux, il peut être nécessaire de nettoyer le condenseur dans des appareils à condensation par air chaque mois.

### Nettoyage (tous les modèles)

- Nettoyer la surface extérieure avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifié avec une solution de savon doux.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou pointus pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Aucune pièce n'est lavable au lave-vaisselle.
- Pour le condenseur d'air : Nettoyez le condenseur à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse souple ou d'air à basse pression. Nettoyer de haut en bas, pas d'un côté à l'autre. Veillez à ne pas plier les ailettes du condenseur.
- Pour l'évaporateur :
  1. Retirer le bouchon de vidange situé dans le palier inférieur de l'évaporateur. Utilisez un récipient pour recueillir l'eau.
  2. Laissez l'eau couler pendant 2 à 3 minutes.
  3. Fermez le robinet d'eau et remettez le bouchon de l'évaporateur en place.
  4. Préparer une solution d'acide phosphorique à 50 % dans de l'eau distillée. N'utilisez pas d'acide chlorhydrique. Versez lentement la solution dans le bac à eau. (La solution est plus efficace entre 35 °C et 40 °C).
  5. Laissez la solution reposer pendant 20 minutes.
  6. Retirer le bouchon inférieur et vider le bac. Remplacez le bouchon.
  7. Remplir le bac de solution jusqu'à sa capacité maximale. Branchez l'appareil et attendez que l'appareil s'éteigne automatiquement lorsque le liquide restant s'écoule.

**AVERTISSEMENT** : Jeter la glace produite pendant la procédure de nettoyage.

8. Débranchez l'appareil, retirez le bouchon, ouvrez le robinet et laissez l'eau couler pendant 2 à 3 minutes.
9. Fermez le robinet, placez le bouchon, ouvrez le robinet et branchez l'appareil.
10. Ajouter lentement de l'eau de Javel dans le bac à eau pendant au moins 5 minutes. Laissez l'appareil faire de la glace pendant au moins 15 minutes.

**AVERTISSEMENT** : Jeter la glace produite pendant la procédure de nettoyage.

11. Débrancher l'unité, placer le couvercle et vérifier l'absence de fuites d'eau. Changez le joint dans le bouchon d'eau si nécessaire.
  12. Remplacez les filtres si nécessaire.
  13. Rebranchez l'appareil.
- Pour les filtres d'arrivée d'eau : Ces filtres de gaze à fil rond placés à l'une des extrémités du tuyau d'eau vers le secteur sont souvent bloqués dans les premiers jours d'utilisation, en particulier lorsque l'installation de la plomberie est neuve.

Nettoyez-les sous un jet d'eau.

### Maintenance

- Chaque fois que vous ouvrez l'appareil, vérifiez tous les raccordements d'eau, l'état des lave-linge et des tuyaux pour éviter les fuites et éviter les ruptures et les inondations.
- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

### Transport et stockage

- Avant le stockage, assurez-vous toujours que l'appareil a été débranché de l'alimentation électrique et du raccordement à l'eau ou que le robinet d'eau est fermé.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.

### Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problèmes	Cause possible	Solution possible
Le appareil ne fait pas le travail.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifier la connexion électrique.
	Pas d'eau.	Vérifiez l'alimentation en eau, les filtres ou l'ouverture du robinet.
	Erreur du capteur « Bac plein ».	Contactez le service après-vente.
Pas de production de glace.	Erreur du minuteur.	
	Aucune cause apparente.	
	Fuite de réfrigérant.	Contactez le service après-vente.
Pas de production de glace.	Compresseur défectueux.	
	Vanne d'expansion fermée ou endommagée.	
	Eau/humidité dans le circuit de réfrigération.	
Le appareil fonctionne de manière incohérente.	Pression d'eau inférieure à 0,7 bar.	Pour les unités plus petites, essayez de régler le flotteur du bac à eau. Les machines plus grandes peuvent nécessiter l'installation d'une unité d'élevation de la pression secteur.

Le compresseur fonctionne de manière intermittente.	Condenseur sale.	Nettoyer.
	Circulation Air obstruée.	Rétablir la circulation de l'air.
	Ventilateur de condenseur défectueux.	Contactez le service après-vente.
	Le pressostat du ventilateur est défectueux ou doit être ajusté.	
	Le pressostat de sécurité est défectueux.	
	Le système de démarrage du compresseur est défectueux.	
	La vanne du pressostat est défectueuse ou doit être ajustée.	
La fonte de la glace.	Température ambiante trop élevée (supérieure à 35 °C).	Changez la pâleur de l'installation de l'appareil.
	Température de l'eau trop élevée (plus de 30 °C).	S'assurer que le filtre et le tuyau d'entrée sont éloignés des sources de chaleur, telles que l'air chaud soufflé par le ventilateur de la machine.
	Mauvaise qualité de l'eau (plus de 1 500 ppm).	Changer le niveau d'arrivée d'eau (inférieur). Installer l'adoucisseur d'eau.
	Condenseur sale.	Nettoyer.
	La vanne à pression contrôlée sur l'eau de refroidissement doit être ajustée ou est défectueuse.	Contactez le service après-vente.
	Compresseur défectueux.	
	Fuite de réfrigérant.	
Fuites d'eau.	Faible pression d'eau.	Vérifier la pression de l'eau et les filtres ou la vanne [obstruction].
	L'eau déborde.	Régler la pression de l'eau. Nettoyer ou remplacer la vanne.
Bruit trop élevé.	Joints toriques défectueux.	Changer l'étanchéité / remplacer les joints.
	Ventilateur défectueux ou lames desserrées.	Serrer les lames ou remplacer le ventilateur.
	Composants vibrants.	Serrer les pièces desserrées.
	Le compresseur fait du bruit.	Contactez le service après-vente.

Moteur anormalement bruyant.	Le ventilateur arrière du moteur est desserré.	Contacter le service après-vente.
	Roulements à billes usés.	
Boîte de vitesses anormalement bruyante.	Pièces défectueuses/ usées dans la boîte de vitesses.	
Évaporateur anormalement bruyant.	Les roulements supérieurs ou inférieurs sont défectueux ou sales.	
	La tarière et/ou l'évaporateur sont rayés.	
L'appareil ne fonctionne pas. Le voyant de commande rouge est allumé.	Une partie / une partie électrique de l'appareil est défectueuse.	Contactez le service après-vente.

## Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendiqué sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu).

Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifications du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

## Mise au rebut et environnement




Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement. Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

Gentile cliente,

Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Barmatic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.


### Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura solo a una presa elettrica con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.
- Tenere l'apparecchiatura e la spina/le connessioni elettriche lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o personale del bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone

con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.

- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i relativi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

### Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R290. È un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare attenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI USTIONI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciogliere immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prolunghie con prese multiple o qualsiasi tipo di alimentazione esterna sul retro dell'apparecchiatura.
- I nuovi set di flessibili forniti con l'apparecchiatura devono essere utilizzati e i vecchi set di flessibili non devono essere riutilizzati.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombole di aerosol con propellente infiammabili, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.



- Si consiglia di utilizzare il decalcificatore dell'acqua con l'apparecchiatura.

## Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso commerciale e professionale.
- L'apparecchiatura è progettata per la produzione e la conservazione di cubetti di ghiaccio. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

## Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

## Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.

**NOTA!** A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

## Istruzioni operative

### Installazione

- Utilizzare il collegamento flessibile (lunghezza 1,3 m) con i due giunti del filtro forniti con l'apparecchiatura. Si sconsiglia l'uso di una doppia uscita dell'acqua con due rubinetti di arresto, in quanto potrebbero chiudere quello posteriore per errore, lasciando l'apparecchiatura senza acqua. La pressione dell'acqua deve essere compresa tra 1 bar e 6 bar. Se la pressione supera questi valori, installare i componenti correttivi necessari.
- È importante che la linea dell'acqua non passi vicino a fonti di calore e che il tubo flessibile o il filtro non ricevano aria calda dall'apparecchiatura. Potrebbe causare una diminuzione della produzione.
- Lo scarico deve trovarsi sotto l'apparecchiatura, di almeno

150 mm.

- Per evitare cattivi odori, installare un sifone. Il tubo di drenaggio deve avere un diametro interno di 30 mm e una pendenza minima di 3 cm per metro.
- Le apparecchiature modulari devono essere installate su serbatoi o silos. È necessario controllare la resistenza e la stabilità del gruppo contenitore-apparecchiatura/i, nonché il fissaggio degli elementi.

### Avvio

Dopo l'installazione (controllo della ventilazione, delle condizioni dei locali, della temperatura, della qualità dell'acqua, ecc.), procedere come segue:

- Nel modello modulare: rimuovere il coperchio superiore per accedere al kit di installazione (filtri, flessibili di collegamento, ecc.). Nel modello compatto: aprire lo sportello del serbatoio per accedere al kit di installazione.
- Aprire l'ingresso dell'acqua. Verificare che non vi siano perdite.
- Collegare l'apparecchiatura alla rete elettrica.
- Premere il tasto sulla parte anteriore dell'apparecchiatura.
- Verificare che non vi siano parti che sfregano o vibrano.
- Dopo 10 minuti dal timer installato nel quadro elettrico, l'apparecchiatura verrà messa in funzione. (Questo ritardo si verifica ogni volta che l'apparecchiatura viene arrestata).
- Nei modelli modulari con il coperchio superiore rimosso, verificare che la rotazione del motore sia nella direzione corretta.

### Pannello di controllo

- Sulla parte anteriore dell'apparecchiatura è presente un tasto ON/OFF.
- Per avviare l'apparecchiatura, impostare il tasto sulla posizione ON (I).
- Per spegnere l'apparecchiatura, portare il tasto in posizione OFF (0).

## Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e scollegare l'ingresso dell'acqua o chiudere il rubinetto prima di riparlo, pulirlo e sottoporlo a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- Il controllo e la pulizia devono essere eseguiti almeno ogni sei mesi. In luoghi molto polverosi, può essere necessario pulire il condensatore in apparecchi a condensa d'aria ogni mese.

### Pulizia (tutti i modelli)

- Pulire la superficie esterna con un panno o una spugna leggermente inumidita con una soluzione detergente delicata.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive



o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!

- Nessuna parte può essere lavata in lavastoviglie.
- Per il condensatore dell'aria: Pulire il condensatore utilizzando un aspirapolvere, una spazzola morbida o aria a bassa pressione. Pulire dall'alto verso il basso, non da un lato all'altro. Fare attenzione a non piegare le alette del condensatore.
- Per l'evaporatore:
  1. Rimuovere il tappo di scarico situato nel cuscinetto inferiore dell'evaporatore. Utilizzare un contenitore per raccogliere l'acqua.
  2. Lasciare scorrere l'acqua per 2-3 minuti.
  3. Chiudere il rubinetto dell'acqua e sostituire il tappo dell'evaporatore.
  4. Preparare una soluzione di acido fosforico al 50% in acqua distillata. Non utilizzare acido cloridrico. Versare lentamente la soluzione nella vaschetta dell'acqua. (La soluzione è più efficace a 35-40 °C).
  5. Lasciare riposare la soluzione per 20 minuti.
  6. Rimuovere il tappo inferiore e svuotare la vaschetta. Sostituire il tappo.
  7. Riempire il contenitore con la soluzione fino alla capacità massima. Collegare l'apparecchiatura e attendere che l'unità si spenga automaticamente quando il liquido viene drenato.

**AVVERTENZA:** smaltire il ghiaccio prodotto durante la procedura di pulizia.

8. Scollegare l'apparecchiatura, rimuovere la spina, aprire il rubinetto e lasciare che l'acqua scorra per 2-3 minuti.
9. Chiudere il rubinetto, posizionare la spina, aprire il rubinetto e collegare l'apparecchiatura.
10. Aggiungere lentamente la candeggina alla vaschetta dell'acqua per almeno 5 minuti. Lasciare che l'apparecchiatura produca ghiaccio per almeno 15 minuti.

**AVVERTENZA:** Gettare il ghiaccio prodotto durante la procedura di pulizia.

11. Scollegare l'unità, posizionare il coperchio e verificare la presenza di perdite d'acqua. Sostituire la guarnizione nel tappo dell'acqua, se necessario.
  12. Sostituire i filtri se necessario.
  13. Ricollegare l'apparecchiatura.
- Per i filtri di ingresso dell'acqua: Questi filtri rotondi in garza posizionati su entrambe le estremità del tubo dell'acqua alla rete, spesso si bloccano nei primi giorni di utilizzo, specialmente quando l'installazione dell'impianto idraulico è nuova. Puliscili sotto un getto d'acqua.

### Manutenzione

- Ogni volta che si apre l'apparecchiatura, controllare tutti i collegamenti dell'acqua, le condizioni delle rondelle e dei tubi flessibili per evitare perdite e rotture e allagamenti.
- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

### Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dalla rete elettrica e dal collegamento dell'acqua o che il rubinetto dell'acqua sia chiuso.
- Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.

### Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la seguente tabella per la soluzione. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problemi	Possibile causa	Possibile soluzione
Il apparecchiatura non lavoro.	Nessuna alimentazione elettrica.	Controllare il collegamento elettrico.
	Niente acqua.	Controllare l'alimentazione dell'acqua, i filtri o il rubinetto di apertura.
	Errore del sensore "Cestino pieno".	Contattare l'assistenza.
	Errore timer.	
Nessuna causa apparente.		
Nessuna produzione di ghiaccio.	Perdita di refrigerante.	Contattare l'assistenza.
	Compressore difettoso.	
	Valvola di espansione chiusa o danneggiata.	
Acqua/umidità nel circuito di refrigerazione.		
Il apparecchiatura lavorare in modo incoerente.	Pressione dell'acqua inferiore a 0,7 bar.	Per le unità più piccole, provare a regolare il galleggiante della vaschetta dell'acqua. Le macchine più grandi potrebbero richiedere l'installazione di un'unità di aumento della pressione di rete.
Il compressore funziona in modo intermittente.	Condensatore sporco.	Pulire.
	Circolazione Air ostruita.	Ristabilire la circolazione dell'aria.
	Ventola del condensatore difettosa.	Contattare l'assistenza.
	Il pressostato della ventola è difettoso o deve essere regolato.	
	Il pressostato di sicurezza è difettoso.	
Il sistema di avviamento del compressore è difettoso.		

Il compressore funziona in modo intermittente.	La valvola di pressione è difettosa o deve essere regolata.	Contattare l'assistenza.
	La valvola di pressione è difettosa o deve essere regolata.	
Scioglimento del ghiaccio.	Temperatura ambiente troppo alta (oltre 35 °C).	Cambiare la distanza di installazione dell'apparecchiatura.
	Temperatura dell'acqua troppo alta (oltre 30°C).	Assicurarsi che il filtro e il tubo di ingresso siano lontani da fonti di calore, come l'aria calda soffiata dalla ventola della macchina.
	Scarsa qualità dell'acqua (oltre 1500 ppm).	Cambiare il livello dell'ingresso dell'acqua (inferiore). Installare il decalcificatore dell'acqua.
	Condensatore sporco.	Pulire.
	La valvola a pressione controllata sull'acqua di raffreddamento deve essere regolata o è difettosa.	Contattare l'assistenza.
	Compressore difettoso.	
	Perdita di refrigerante.	Controllare la pressione dell'acqua e i filtri o la valvola (ostruzione).
Bassa pressione dell'acqua.		
Perdite d'acqua.	Traboccamenti di acqua.	Regolare la pressione dell'acqua. Pulire o sostituire la valvola.
	Guarnizioni o-ring difettose.	Sostituire la guarnizione/sostituire le guarnizioni.
Rumore troppo alto.	Ventola difettosa o lame allentate.	Serrare le lame o sostituire la ventola.
	Componenti vibranti.	Serrare le parti allentate.
	Il compressore emette rumore.	Contattare l'assistenza.
Motore insolitamente rumoroso.	La ventola posteriore all'interno del motore è allentata.	Contattare l'assistenza.
	Cuscinetti a sfera usurati.	
Scatola del cambio insolitamente rumorosa.	Parti difettose/usurate all'interno della scatola del cambio.	

Evaporatore insolitamente rumoroso.	I cuscinetti superiori o inferiori sono difettosi o sporchi.	Contattare l'assistenza.
	La coclea e/o l'evaporatore sono graffiati.	
L'apparecchiatura non funziona. La spia rossa di controllo è accesa.	Alcune parti/parti elettriche dell'apparecchiatura sono difettose.	Contattare l'assistenza.

## Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta). In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

## Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente. Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

## ROMÂNĂ

**Stimate client,**  
**Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat electrocasnic Barmatic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță evidențiate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.**

## Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să




reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.

- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau riscul de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Oprii ÎNTOATEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.
- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va cauza riscuri care pun viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupraveheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie utilizat de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii în niciun caz.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la

căldură și uscată.

- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat ferite de obstrucții.

## Instrucțiuni speciale privind siguranța

-  **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R290 Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.
- **ATENȚIE! RISC DE ARSURI!** Lichidul de refrigerare pulverizat pe piele poate provoca arsuri critice. Păstrați ochii și pielea protejate. Dacă apar arsuri cu agent frigorific, clătiți imediat cu apă rece. În cazul în care arsurile sunt grave, aplicați gheață și contactați imediat tratamentul medical
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu așezați cabluri prelungitoare cu prize multiple sau orice tip de sursă de alimentare externă pe spațiile aparatului.
- Noile seturi de furtunuri furnizate împreună cu aparatul trebuie utilizate, iar seturile de furtunuri vechi nu trebuie reutilizate.
- Nu puneți în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- Se recomandă utilizarea dedurizatorului de apă împreună cu aparatul.

## Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat exclusiv uzului comercial și profesional.
- Aparatul este conceput pentru producerea și depozitarea cuburilor de gheață. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau la vătămare corporală.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

## Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric.

Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecăr cu împământare sau conexiuni electrice cu cablu de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

## Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
  - Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
  - Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
  - Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
  - Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropirii cu apă.
  - Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
  - Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.
- NOTĂ!** Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine aerisit.

## Instrucțiuni de utilizare

### Instalare

- Folosiți conexiunea flexibilă (lungime 1,3 m.) cu cele două îmbinări de filtrare furnizate împreună cu aparatul. Nu recomandăm utilizarea unei ieșiri duble pentru apă cu două robinete, deoarece acestea pot închide din greșeală spatele, lăsând aparatul fără apă. Presiunea apei trebuie să fie între 1 bar și 6 bari. Dacă presiunea depășește aceste valori, instalați componentele corective necesare.
- Este important ca conducta de apă să nu treacă în apropierea surselor de căldură și ca furtunul flexibil sau filtrul să nu primească aer fierbinte de la aparat. Ar putea cauza scăderea producției.
- Evacuarea trebuie să se afle sub aparat cu cel puțin 150 mm.
- Pentru a preveni mirosurile neplăcute, instalați un sifon. Conducta de evacuare trebuie să aibă un diametru intern de 30 mm și o pantă minimă de 3 cm per metru.
- Aparatele modulare trebuie instalate pe rezervoare sau silozuri. Trebuie verificate rezistența și stabilitatea ansamblului container-aparatul/ansamblurile containerului, precum și fixarea elementelor.

### Pornire

După instalare (verificarea ventilației, a condițiilor din încălzire, a temperaturii, a calității apei etc.), procedați după cum urmează:

- În modelul modular: scoateți capacul superior pentru a accesa kitul de instalare (filtre, furtunuri de conectare etc.). În cazul unui model compact: deschideți ușa rezervorului pentru a accesa kitul de instalare.
- Deschideți alimentarea cu apă. Verificați să nu existe scurgeri.
- Conectați aparatul la priză.
- Apăsăți butonul din partea frontală a aparatului.
- Verificați să nu existe nicio piesă care freacă sau vibrează.
- După 10 minute de la instalarea cronometrului în panoul electric, aparatul va fi pus în funcțiune. (Această întârziere va avea loc de fiecare dată când aparatul este oprit).
- La modelele modulare cu capacul superior îndepărtat, verificați dacă rotația motorului este în direcția corectă.

### Panou de comandă

- În partea din față a aparatului se află un buton PORNIT /

OPRIT.

- Pentru a porni aparatul, + setați butonul în poziția PORNIT (I).
- Pentru a opri aparatul, setați butonul în poziția OPRIT (O).

## Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și deconectați alimentarea cu apă sau închideți robinetul înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece componentele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Verificarea și curățarea trebuie efectuate cel puțin o dată la șase luni. În locuri cu mult praf, poate fi necesar să curățați condensatorul în fiecare lună în aparatele cu aer condiționat.

RO

### Curățare (toate modelele)

- Curățați suprafața exterioară cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție de săpun delicat.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!
- Nicio piesă nu poate fi spălată în mașina de spălat vase.
- Pentru condensatorul de aer: Curățați condensatorul folosind un aspirator, o perie moale sau aer de joasă presiune. Curățați de sus în jos, nu dintr-o parte în alta. Aveți grijă să nu îndoiți lamelele condensatorului.
- Pentru evaporator:
  1. Scoateți dopul de scurgere situat în lagărul inferior al evaporatorului. Utilizați un recipient pentru colectarea apei.
  2. Lăsați apa să curgă timp de 2 până la 3 minute.
  3. Închideți robinetul de apă și puneți la loc bușonul evaporatorului.
  4. Preparați o soluție de acid fosforic 50% în apă distilată. Nu utilizați acid clorhidric. Turnați lent soluția în recipientul de apă. (Soluția este mai eficientă la 35°-40°C).
  5. Lăsați soluția să stea timp de 20 de minute.
  6. Scoateți bușonul inferior și goliți jghebul. Întocuiți bușonul.
  7. Umpleți jghebul cu soluție până la capacitatea maximă. Conectați aparatul și așteptați ca unitatea să se oprească automat atunci când rămâne lichid.

**AVERTISMENT:** Aruncați gheața produsă în timpul procedurii de curățare.

8. Deconectați aparatul, scoateți ștecherul, deschideți robinetul și lăsați apa să curgă timp de 2 până la 3 minute.
9. Închideți robinetul, puneți ștecherul, deschideți robinetul și conectați aparatul.
10. Adăugați încet înălbitor în recipientul de apă timp de cel puțin 5 minute. Lăsați aparatul să facă gheață cel puțin 15 minute.

**AVERTISMENT:** Aruncați gheața produsă în timpul procedurii de curățare.

11. Deconectați unitatea, așezați capacul și verificați dacă există scurgeri de apă. Dacă este necesar, schimbați garnitura din bușonul pentru apă.



12. Înlocuiți filtrele dacă este necesar.

13. Reconectați aparatul.

- Pentru filtrele de la alimentarea cu apă: Aceste filtre rotunde din plasă amplasate la fiecare capăt al furtunului de apă la rețeaua de alimentare se blochează adesea în primele câteva zile de utilizare, în special atunci când instalația de conducte este nouă. Curățați-le sub jet de apă.

### Întreținere

- De fiecare dată când deschideți aparatul, verificați toate racordurile la apă, starea șabelor și furtunurilor pentru a evita scurgerile și pentru a preveni spargerea și inundarea.
- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandate de producător.

### Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și de la racordul la apă sau că robinetul de apă este închis.
- Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl mutați și țineți-l în partea de jos.

### Depanare

Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Probleme	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Sistemul aparat nu muncă.	Fără alimentare electrică.	Verificați conexiunea electrică.
	Fără apă.	Verificați alimentarea cu apă, filtrele sau robinetul de deschidere.
	Eroare senzor „Recipient plin”.	Contactați departamentul de service.
	Eroare cronometru.	
	Nicio cauză aparentă.	
Fără producție de gheață.	Scurgere de agent frigorific.	Contactați departamentul de service.
	Compresor defect.	
	Supapă de expansiune închisă sau deteriorată.	
	Apă/umiditate în circuitul de refrigerare.	

Sistemul aparat lucrează inconsecvent.	Presiunea apei este mai mică de 0,7 bari.	Pentru unități mai mici, încercați să reglați florul canalului de apă. Mașinile mai mari pot necesita instalarea unei unități de creștere a presiunii din rețea.
Compresorul funcționează intermitent.	Condensator murdar.	Curățați.
	Circulația Alr este obstrucționată.	Restabiliți circulația aerului.
	Ventilator condensator defect.	Contactați departamentul de service.
	Prestostatul ventilatorului este defect sau necesită reglare.	
	Presostatul de siguranță este defect.	
	Sistemul de pornire a compresorului este defect.	
	Supapa Pressostat este defectă sau necesită reglare.	
Supapa Pressostat este defectă sau necesită reglare.		
Topirea gheții.	Temperatura ambiantă este prea ridicată (peste 35oC).	Schimbați gradul de instalare a aparatului.
	Temperatura apei este prea ridicată (peste 30oC).	Asigurați-vă că filtrul și tubul de admisie sunt la distanță de surse de căldură, cum ar fi aerul fierbinte suflat de ventilatorul propriu al mașinii.
	Calitate slabă a apei (peste 1500 ppm).	Schimbați nivelul de admisie a apei (inferior). Instalați dedurizatorul de apă.
	Condensator murdar.	Curățați.
	Supapa controlată prin presiune de pe apa de răcire necesită reglare sau este defectă.	Contactați departamentul de service.
	Compresor defect.	
	Scurgere de agent frigorific.	
	Presiune scăzută a apei.	Verificați presiunea apei și filtrele sau supapa (obstrucția).
Scurgeri de apă.	Apa se revarsă.	Reglați presiunea apei. Curățați sau înlocuiți supapa.
	Garnituri inelare defecte.	Schimbați garniturile de etanșare/inlocuiți garniturile.

Zgomot prea ridicat.	Ventilator defect sau lame slăbite.	Strângeți lamele sau înlocuiți ventilatorul.
	Componentele vibratoare.	Strângeți piesele slăbite.
	Compresorul face zgomot.	Contactați departamentul de service.
Motor neobișnuit de zgomotos.	Ventilatorul din spate din motor este slăbit.	Contactați departamentul de service.
	Rulmenți cu bile uzați.	
Cutie de viteze neobișnuit de zgomotoasă.	Piese defecte/uzate în cutia de viteze.	
Evaporator neobișnuit de zgomotos.	Lagărele superioare sau inferioare sunt defecte sau murdare.	Contactați departamentul de service.
	Burghiul și/sau evaporatorul sunt zgăriate.	
Aparatul nu funcționează. Lumina roșie de control este aprinsă.	Unele piese / componente electrice ale aparatului sunt defecte.	Contactați departamentul de service.

## Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziția va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovedea achiziționării (de ex. chitanță).

În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

## Aruncați și protejați mediul înconjurător




La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu regulamentele aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.

Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

## Αγαπητέ πελάτη,

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή **Barmatic**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήστη, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιγράφονται παρακάτω, πριν από την πρώτη εγκατάσταση και χρήση αυτής της συσκευής.

## Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβαπτίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο ρεύματος με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφυγείτε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο παρασπάτηματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φως είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Απενεργοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη συσκευή πριν από την αποσύνδεση από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φως/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους ασφαλείας/κινδύνους για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φως.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.
- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Ο χειρισμός της συσκευής αυτής πρέπει να γίνεται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με

μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Διατηρείτε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές της συνδέσεις μακριά από παιδιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συστατώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό χρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζινοκίνητο, ηλεκτρικό, κάρβουνο κ.λπ.).
- Μην καλύπτετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλεκτα υλικά. Να χειρίζεστε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πιδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

## Ειδικές οδηγίες ασφαλείας



- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι R290 Είναι εύφλεκτο ψυκτικό μέσο, φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από τον θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να είστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε καλώδια προέκτασης με πολλαπλές πρίζες ή οποιονδήποτε τύπο εξωτερικής παροχής ρεύματος στο πίσω μέρος της συσκευής.
- Τα νέα σετ σωλήνων που παρέχονται με τη συσκευή πρέπει να χρησιμοποιούνται και τα παλιά σετ σωλήνων δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινό-

πνευμα, χρώματα, φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.

- Συνιστάται η χρήση αποσκληρυντή νερού με τη συσκευή.

## Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για εμπορική και επαγγελματική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή και αποθήκευση παγακιών. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

## Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

## Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για πιτσιλιές νερού.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί ένδειξη ελαττώματος ή κινδύνου. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αεριζεται καλά.

## Οδηγίες λειτουργίας

### Εγκατάσταση

- Χρησιμοποιήστε την ευέλικτη σύνδεση (μήκος 1,3 m.) με τις δύο συνδέσεις φίλτρου που παρέχονται με τη συσκευή. Δεν συσταίουμε τη χρήση διπλής εξόδου νερού με δύο στρόφιγγες, καθώς μπορεί να κλείσουν την πίσω πλευρά κατά λάθος, αφήνοντας τη συσκευή χωρίς νερό. Η πίεση του νερού πρέπει να είναι μεταξύ 1 και 6 bar. Εάν η πίεση υπερβαίνει αυτές τις τιμές, εγκαταστήστε τα απαραίτητα διορθωτικά εξαρτήματα.
- Είναι σημαντικό η γραμμή νερού να μην περνά κοντά σε πηγές θερμότητας και ο εύκαμπτος σωλήνας ή το φίλτρο να μην λαμβάνουν θερμό αέρα από τη συσκευή. Θα μπορούσε να προκαλέσει μείωση της παραγωγής.



- Η αποστράγγιση πρέπει να βρίσκεται κάτω από τη συσκευή, κατά τουλάχιστον 150 mm.
- Για να αποφύγετε τις άσχημες οσμές, τοποθετήστε ένα σιφόνι. Ο σωλήνας παροχέτευσης θα πρέπει να έχει εσωτερική διάμετρο 30 mm και ελάχιστη κλίση 3 cm ανά μέτρο.
- Οι αρθρωτές συσκευές πρέπει να εγκαθίστανται σε δεξαμενές ή αιόλι. Πρέπει να ελέγχεται η αντοχή και η σταθερότητα της διάταξης του περιέκτη, καθώς και η στερέωση των στοιχείων.

### Εκκίνηση

Μετά την εγκατάσταση (έλεγχος εξερισμού, συνθηκών εγκαταστάσεων, θερμοκρασίας, ποιότητας νερού κ.λπ.), ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Στο αρθρωτό μοντέλο: αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κιτ εγκατάστασης (φίλτρα, εύκαμπτοι σωλήνες σύνδεσης κ.λπ.). Στο συμπαγές μοντέλο: ανοίξτε τη θύρα της δεξαμενής για να αποκτήσετε πρόσβαση στο κιτ εγκατάστασης.
- Ανοίξτε την είσοδο νερού. Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.
- Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα.
- Πιέστε το κουμπί στο μπροστινό μέρος της συσκευής.
- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχει εξάρτημα που τριβεται ή δονείται.
- Μετά από 10 λεπτά από την εγκατάσταση του χρονοδιακόπτη στον ηλεκτρικό πίνακα, η συσκευή θα θεθεί σε λειτουργία. (Αυτή η καθυστέρηση θα συμβαίνει κάθε φορά που η συσκευή σταματά).
- Σε αρθρωτά μοντέλα με το επάνω κάλυμμα να έχει αφαιρεθεί, βεβαιωθείτε ότι η περιστροφή του κινητήρα είναι προς τη σωστή κατεύθυνση.

### Πίνακας ελέγχου

- Υπάρχει ένα κουμπί ON / OFF στο μπροστινό μέρος της συσκευής.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε το κουμπί στη θέση ON (I).
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, ρυθμίστε το κουμπί στη θέση OFF (0).

### Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και αποσυνδέετε την είσοδο νερού ή κλείνετε τη βρύση πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην ωθείτε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.
- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.
- Ο έλεγχος και ο καθαρισμός θα πρέπει να πραγματοποιούνται τουλάχιστον κάθε έξι μήνες. Σε πολύ ακονισμένα μέρη, ενδέχεται να απαιτείται καθαρισμός του συμπυκνωτή σε συσκευές με συμπύκνωση αέρα κάθε μήνα.

### Καθαρισμός (όλα τα μοντέλα)

- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λευκαντικά σφου-

γάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μη χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!

- Κανένα εξάρτημα δεν είναι ασφαλές για πλύσιμο στο πλυντήριο πιάτων.
- Για το συμπυκνωτή αέρα: Καθαρίστε το συμπυκνωτή χρησιμοποιώντας ηλεκτρική σκούπα, μαλακή βούρτσα ή αέρα χαμηλής πίεσης. Καθαρίστε από πάνω προς τα κάτω, όχι από τη μία πλευρά στην άλλη. Προσέξτε να μην λυγίσετε τα πτερύγια του συμπυκνωτή.
- Για τον εξαρτηστή:
  1. Αφαιρέστε το πώμα αποστράγγισης που βρίσκεται στο κάτω ρουλεμάν του εξαρτηστή. Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο για να συλλέξετε νερό.
  2. Αφήστε το νερό να τρέξει για 2 έως 3 λεπτά.
  3. Κλείστε τη βρύση νερού και αντικαταστήστε το πώμα του εξαρτηστή.
  4. Παρασκευάστε ένα διάλυμα φωσφορικού οξέος 50% σε αποσταγμένο νερό. Μη χρησιμοποιείτε υδροχλωρικό οξύ. Ρίξτε αργά το διάλυμα μέσα στο δοχείο νερού. (Το διάλυμα είναι πιο αποτελεσματικό στους 35°-40°C).
  5. Αφήστε το διάλυμα να σταθεί για 20 λεπτά.
  6. Αφαιρέστε το κάτω βύσμα και αδειάστε το δοχείο. Αντικαταστήστε το φιλτράκι.
  7. Γεμίστε το δοχείο με διάλυμα έως τη μέγιστη χωρητικότητα. Συνδέστε τη συσκευή και περιμένετε να κλείσει αυτόματα η μονάδα όταν αποστραγγιστεί το υγρό που απομένει.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απορρίψτε τον πάγο που παρήχθη κατά τη διαδικασία καθαρισμού.

8. Αποσυνδέστε τη συσκευή, αφαιρέστε το φιλτράκι, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε το νερό να τρέξει για 2 έως 3 λεπτά.
9. Κλείστε τη βρύση, τοποθετήστε το φιλτράκι, ανοίξτε τη βρύση και συνδέστε τη συσκευή.
10. Προσθέστε αργά λευκαντικό στο δοχείο νερού για τουλάχιστον 5 λεπτά. Αφήστε τη συσκευή να φτιάξει πάγο για τουλάχιστον 15 λεπτά.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Απορρίψτε τον πάγο που παρήχθη κατά τη διαδικασία καθαρισμού.

11. Αποσυνδέστε τη μονάδα, τοποθετήστε το κάλυμμα και ελέγξτε για διαρροές νερού. Αλλάξτε το στεγανοποιητικό λάστιχο στο πώμα νερού, εάν είναι απαραίτητο.
  12. Αντικαταστήστε τα φίλτρα, εάν είναι απαραίτητα.
  13. Επανασυνδέστε τη συσκευή.
- Φίλτρα παροχής νερού: Αυτά τα φίλτρα γάζας στρογγυλού σώματος που τοποθετούνται σε οποιοδήποτε άκρο του σωλήνα νερού έως το κεντρικό δίκτυο, συχνά φράζουν τις πρώτες ημέρες χρήσης, ειδικά όταν η εγκατάσταση των υδραυλικών εγκαταστάσεων είναι καινούργια. Καθαρίστε τα κάτω από ένα τζετ νερού.

### Συντήρηση

- Κάθε φορά που ανοίγετε τη συσκευή, ελέγχετε όλες τις συνδέσεις νερού, την κατάσταση των πλυντηρίων και των εύκαμπτων σωλήνων για να αποφύγετε διαρροές και σπασίματα και πλημμύρες.
- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής



πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συνιστώνται από τον κατασκευαστή.

### Μεταφορά και αποθήκευση

- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνεται πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και τη σύνδεση νερού ή ότι η βρύση νερού είναι κλειστή.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βάρια αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος κατά τη μετακίνηση και κρατήστε την στο κάτω μέρος.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξακολουθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάρχοχο υπηρεσιών.

Προβλήματα	Πιθανά αίτια	Πιθανή λύση
Το συσκευή δεν εργασία.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική ισχύς.	Ελέγξτε την ηλεκτρική σύνδεση.
	Χωρίς νερό.	Ελέγξτε την παροχή νερού, τα φίλτρα ή την ανοικτή βρύση.
	Σφάλμα αισθητήρα «Πλήρους κάδου».	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Σφάλμα χρονοδιακόπτη.	
	Καμία προφανής αιτία.	
Χωρίς παραγωγή πάγου.	Διαρροή ψυκτικού μέσου.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Ελαττωματικός συμπιεστής.	
	Κλειστή ή κατεστραμμένη εκτονωτική βαλβίδα.	
	Νερό/υγρασία στο κύκλωμα ψύξης.	
Το συσκευή να εργάζονται ασηνεπώς.	Πίεση νερού χαμηλότερη από 0,7 bar.	Για μικρότερες μονάδες, δοκιμάστε να ρυθμίσετε τον πλωτήρα του δοχείου νερού. Τα μεγαλύτερα μηχανήματα μπορεί να απαιτούν εγκατάσταση μιας μονάδας αύξησης πίεσης δικτύου.
Ο συμπιεστής λειτουργεί κατά διακοπόμενο τρόπο.	Βρώμικος συμπυκνωτής.	Καθαρίστε.
	Η κυκλοφορία του ΑΙR παρεμποδίζεται.	Αποκαταστήστε την κυκλοφορία του αέρα.
	Ελαττωματικός ανεμιστήρας συμπυκνωτή.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Ο πιεζοστάτης ανεμιστήρα είναι ελαττωματικός ή χρειάζεται ρύθμιση.	
	Ο πιεζοστάτης ασφαλείας είναι ελαττωματικός.	

Ο συμπιεστής λειτουργεί κατά διακοπόμενο τρόπο.	Το σύστημα εκκίνησης συμπιεστή είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Η βαλβίδα πιεζοστάτη είναι ελαττωματική ή χρειάζεται ρύθμιση.	
	Η βαλβίδα πιεζοστάτη είναι ελαττωματική ή χρειάζεται ρύθμιση.	
Λιώσιμο του πάγου.	Πολύ υψηλή θερμοκρασία περιβάλλοντος (πάνω από 35οC).	Αλλάξτε την κλίση της εγκατάστασης της συσκευής.
	Η θερμοκρασία του νερού είναι πολύ υψηλή (πάνω από 30οC).	Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο και ο σωλήνας εισόδου βρίσκονται μακριά από πηγές θερμότητας, όπως ο θερμός αέρας που καίγεται από τον ανεμιστήρα του μηχανήματος.
	Κακή ποιότητα νερού (πάνω από 1500 ppm).	Αλλάξτε τη στάθμη της εισόδου νερού (κάτω). Τοποθετήστε τον αποσκληρυντή νερού.
	Βρώμικος συμπυκνωτής.	Καθαρίστε.
	Η βαλβίδα ελέγχου πίεσης στο νερό ψύξης χρειάζεται ρύθμιση ή είναι ελαττωματική.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Ελαττωματικός συμπιεστής.	
	Διαρροή ψυκτικού μέσου.	
	Χαμηλή πίεση νερού.	Ελέγξτε την πίεση του νερού και τα φίλτρα ή τη βαλβίδα (απόφραξη).
Διαρροές νερού.	Υπερχείλιση νερού.	Ρυθμίστε την πίεση του νερού. Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα.
	Ελαττωματικά στεγανωτικά παρεμβύσματα δακτυλίου Ο.	Αλλάξτε τη στεγανοποίηση / αντικαταστήστε τις φλάντζες.
Ο θόρυβος είναι πολύ υψηλός.	Ελαττωματικός ανεμιστήρας ή χαλαρές λεπίδες.	Σφίξτε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τον ανεμιστήρα.
	Δονούμενα εξαρτήματα.	Σφίξτε τα χαλαρά εξαρτήματα.
	Ο συμπιεστής κάνει θόρυβο.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
Ο κινητήρας είναι ασυνήθιστα θορυβώδης.	Ο πίσω ανεμιστήρας μέσα στον κινητήρα είναι χαλαρός.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Φθαρμένα ρουλεμάν.	
Κιβώτιο ταχυτήτων με ασυνήθιστο θόρυβο.	Ελαττωματικά/φθαρμένα εξαρτήματα εντός του κιβωτίου ταχυτήτων.	

Ασυνήθιστα θορυβώδης εξαρτησιτής.	Τα επάνω ή κάτω ρουλεμάν είναι ελαττωματικά ή βρώμικα.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
Η συσκευή δεν λειτουργεί. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου είναι αναμμένη.	Ο γρεζομεταφορέας ή/και ο εξαρτησιτής έχουν γρατσουνιές.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.
	Κάποιο εξάρτημα / ηλεκτρικό εξάρτημα της συσκευής είναι ελαττωματικό.	Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις.

## Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

## Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παροπλισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδιδόντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

## HRVATSKI

Poštovani korisniče,

Hvala vam što ste kupili ovaj Barmatic uređaj. Pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu i pritom obratite posebnu pozornost na niže navedene sigurnosne propise, prije prve ugradnje i uporabe uređaja.

## Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakva oštećenja uzrokovana neispravnim radom i nepravilnom uporabom.

- **⚡ OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Električne dijelove uređaja nemojte uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu. Nikada nemojte držati uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NEMOJTE KORISTITI OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte električne spojeve i kabele za eventualna oštećenja. Ako je oštećen, uređaj isključite iz električne mreže. Popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, ako je potrebno, kabel za napajanje usmjerite na siguran način kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećivanje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Dok god je utikač u utičnici, uređaj je priključen na napajanje.
- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili pohrane.
- Uređaj spajajte samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dodirujte utikač/električne spojeve vlažnim rukama.
- Uređaj i električne priključke/priključke držite podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite električne priključke. Uređaj ne upotrebljavajte dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa može dovesti do po život opasnih rizika.
- Spojite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu kako biste mogli odmah isključiti uređaj u hitnom slučaju.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga dalje od otvorenog požara. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje kako biste ga isključili iz utičnice, uvijek povucite utikač.
- Nikada nemojte nositi uređaj za kabel.
- Nikad sami nemojte pokušavati otvoriti kućište uređaja.
- Ne stavljajte predmete u kućište uređaja.
- Nikad ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Uređajem treba upravljati osobno osoblje u kuhinji restorana, kantine ili osoblja bara, itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim odnosno umnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj djeca ne smiju upotrebljavati ni pod kojim okolnostima.
- Uređaj i električne spojeve držite izvan dohvata djece.
- Nikada ne upotrebljavajte pribor niti bilo koje dodatne uređaje osim onih koje je isporučio uređaj ili preporučio proizvođač. Ako to ne učinite, može doći do sigurnosnog rizika za korisnika i može oštetiti uređaj. Koristite samo originalne dijelove i dodatnu opremu.
- Ne upravljajte ovim uređajem pomoću vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Nemojte stavljati uređaj na grijaći predmet (benzin, električnu struju, štednjak s ugljenom itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenih plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u prostor gdje se može koristiti mlaz vode.
- Ostavite najmanje 20 cm prostora oko uređaja radi prozračivanja tijekom uporabe.



- **UPOZORENJE!** Pazite da svi ventilacijski otvori na uređaju nisu blokirani.

## Posebne sigurnosne upute



**OPREZ! OPASNOST OD POŽARA!** Korišteno rashladno sredstvo je R290 zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljivo, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja.

- Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakav negativan učinak na rad uređaja. Tijekom transporta i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.
- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Rashladna tekućina koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne postavljajte produžne kabele s više utičnica ili s bilo kojom vrstom vanjskog napajanja na stražnju stranu uređaja.
- Novi kompleti crijeva isporučeni s uređajem moraju se koristiti i stari kompleti crijeva ne smiju se ponovno koristiti.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, limenke aerosola sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Preporučuje se uporaba omekšivača vode s uređajem.

## Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo za komercijalnu i profesionalnu uporabu.
- Uređaj je namijenjen za izradu i čuvanje kockica leda. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Uporaba uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zlouporabom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

## Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **zaštitni razred I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

## Priprema prije uporabe

- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Postavite uređaj na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu

koja je sigurna od prskanja vode.

- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u bućnosti.
  - Čuvajte korisnički priručnik za buduće potrebe.
- NAPOMENA!** Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračen.

## Upute za uporabu

### Instalacija

- Upotrijebite fleksibilni priključak (dužina 1,3 m) s dva filtra koja su isporučena s uređajem. Ne savjetujemo upotrebu dvostrukog izlaza za vodu s dva skretanja jer mogu greškom zatvoriti stražnji, ostavljajući uređaj bez vode. Tlak vode mora biti između 1 i 6 bara. Ako tlak premaši te vrijednosti, ugradite potrebne korektivne komponente.
- Važno je da vod za vodu ne prođe blizu izvora topline i da fleksibilno crijevo ili filter ne primi vrući zrak iz uređaja. To može dovesti do smanjenja proizvodnje.
- Odvod mora biti ispod uređaja, za najmanje 150 mm.
- Kako biste spriječili neugodne mirise, instalirajte sifon. Odvodna cijev treba imati unutarnji promjer od 30 mm i minimalnu nagib od 3 cm po metru.
- Modularni uređaji moraju se instalirati na spremnike ili silose. Potrebno je provjeriti čvrstoću i stabilnost sklopa spremnika/spremnika, kao i pričvršćivanje elemenata.

### Pokretanje

Nakon instalacije (provjera ventilacije, uvjeti prostora, temperatura, kvaliteta vode itd.), postupite kako slijedi:

- U modularnom modelu: uklonite gornji poklopac kako biste pristupili instalacijskom kompletu (filtri, spojna crijeva itd.). U kompaktnom modelu: otvorite vrata spremnika za pristup kompletu za instalaciju.
- Otvorite dovod vode. Provjerite da nema curenja.
- Priključite uređaj na električnu mrežu.
- Pritisnite tipku na prednjoj strani uređaja.
- Provjerite da nema dijela koji trlja ili vibrira.
- Nakon 10 minuta tajmera instaliranog na električnoj ploči, uređaj će se staviti u pogon. (Ova odgoda dogodit će se svaki put kada se uređaj zaustavi).
- Kod modularnih modela s uklonjenim gornjim poklopcem provjerite je li rotacija motora u ispravnom smjeru.

### Upravljačka ploča

- Na prednjoj strani uređaja nalazi se gumb UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
- Za pokretanje uređaja+ postavite gumb u položaj UKLJUČENO (I).
- Za isključivanje uređaja postavite tipku u položaj ISKLJUČENO (0).

## Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i odspojite dovod vode ili zatvorite slaviniu prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje nemojte koristiti mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.

- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Provjera i čišćenje treba provoditi najmanje svakih šest mjeseci. Na vrlo prašnjavim mjestima možda će biti potrebno čistiti kondenzator u uređajima s kondenzacijom zraka svaki mjesec.

### Čišćenje (svi modeli)

- Vanjsku površinu očistite krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Izbjegavajte dodir vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada ne upotrebljavajte agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Nijedan se dio ne može prati u perilici posuđa.
- Za kondenzator zraka: Kondenzator očistite usisivačem, mekom četkom ili zrakom pod niskim tlakom. Očistite od vrha do dna, a ne od strane do strane. Pazite da ne savijete rebra kondenzatora.
- Za isparivača:
  1. Skinite čep za ispuštanje koji se nalazi u donjem ležaju isparivača. Koristite spremnik za prikupljanje vode.
  2. Pustite da voda teče 2 do 3 minute.
  3. Zatvorite slavinu vode i zamijenite čep u isparivaču.
  4. Pripremite otopinu od 50% fosforne kiseline u destiliranoj vodi. Nemojte koristiti klorovodičnu kiselinu. Polako ulijte otopinu u vodu. (Rješenje je učinkovitije na 35°-40°C).
  5. Ostavite otopinu da odstoji 20 minuta.
  6. Skinite donji čep i ispraznite udubinu. Vratite čep.
  7. Napunite korito otopinom do maksimalnog kapaciteta. Spojite uređaj i pričekajte da se uređaj automatski isključi kada se preostala tekućina isprazni.

**UPOZORENJE:** odložite led proizveden tijekom postupka čišćenja.

8. Odvojite uređaj, izvadite utikač, otvorite slavinu i pustite da voda teče 2 do 3 minute.
9. Zatvorite slavinu, postavite utikač, otvorite slavinu i priključite uređaj.
10. Polako dodajte izbjeljivač u vodu najmanje 5 minuta. Pustite uređaj da radi najmanje 15 minuta.

**UPOZORENJE:** Bacite led proizveden tijekom postupka čišćenja.

11. Odvojite jedinicu, postavite poklopac i provjerite ima li curenja vode. Po potrebi promijenite brtvu u čepu za vodu.
  12. Po potrebi zamijenite filtre.
  13. Ponovno spojite uređaj.
- Za filtre za dovod vode: Ovi okrugli žičani gaza filteri postavljeni na oba kraja crijeva za vodu do električne mreže, često se blokiraju u prvih nekoliko dana uporabe, osobito kada je instalacija vodovoda nova. Očistite ih pod mlazom vode.

### Održavanje

- Kad god otvarate uređaj, provjerite sve priključke vode, stanje podloški i crijeva kako biste izbjegli curenje i lomove i poplave.
- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem,

- prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove na održavanju, instalaciji i popravcima moraju obavljati specijalizirani i ovlašteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

### Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz priključka za napajanje i vodu ili je slavinu za vodu zatvorena.
- Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.

### Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, molimo provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problemi	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Činjenica uređaj ne rad.	Nema električne energije.	Provjerite električni priključak.
	Nema vode.	Provjerite dovod vode, filtre ili slavinu za otvaranje.
	Pogreška senzora "Full bin".	Kontakt s servisom.
	Pogreška tajmera.	
	Nema očiglednog uzroka.	
Nema proizvodnje leda.	Curenje rashladnog sredstva.	Kontakt s servisom.
	Neispravan kompresor.	
	Zatvoren ili oštećen ekspanzijski ventil.	
	Voda/vlažnost u rashladnom sustavu.	
Činjenica uređaj Rad je nedosljedno.	Tlak vode niži od 0,7 bara.	Za manje jedinice pokušajte regulirati korita vode. Veći strojevi mogu zahtijevati ugradnju jedinice za povećanje tlaka.
Kompresor radi na povremeni način.	Prljav kondenzator.	Očistite.
	Cirkulacija umjetne inteligencije je zapriječena.	Ponovno uspostavite cirkulaciju zraka.
	Neispravan ventilator kondenzatora.	Kontakt s servisom.
	Pressostat ventilatora je neispravan ili treba podešavanje.	
	Sigurnosni pressostat je neispravan.	
Sustav pokretanja kompresora je neispravan.		



Kompresor radi na povremeni način.	Pressostat ventil je neispravan ili je potrebno podesiti.	Kontakt s servisom.
	Pressostat ventil je neispravan ili je potrebno podesiti.	
Topljenje leda.	Temperatura okoline previsoka (preko 35 °C).	Promijenite krpicu instalacije uređaja.
	Temperatura vode je previsoka (preko 30 °C).	Pobrinite se da su filter i ulazna cijev udaljeni od izvora topline, kao što je vrući zrak koji puše vlastiti ventilator stroja.
	Loša kvaliteta vode (više od 1500 ppm).	Promijenite razinu dovoda vode (niži). Postavite omekšivač vode.
	Prljav kondenzator.	Očistite.
	Ventil s kontrolom tlaka na rashladnoj vodi treba podesiti ili je neispravan.	Kontakt s servisom.
	Neispravi kompresor.	
	Curenje rashladnog sredstva.	
	Nizak tlak vode.	Provjerite tlak vode te filtre ili ventil (opstrukcija).
Curenje vode.	Preljevi vode.	Podesite tlak vode. Očistite ili zamijenite ventil.
	Neispravne brtve o-prstena.	Promijenite brtvu / zamijenite brtve.
Buka je previsoka.	Neispravan ventilator ili labave oštrice.	Zategnite oštrice ili zamijenite ventilator.
	Vibracija komponenti.	Zategnite labave dijelove.
	Kompresor stvara buku.	Kontakt s servisom.
Motor je neobično bučan.	Stražnji ventilator unutar motora je labav.	Kontakt s servisom.
	istrošeni kuglični ležajevi.	
Mjenjačka kutija neobično bučna.	Neispravni/pogoršani dijelovi unutar mjenjačke kutije.	
Evaporator neobično bučan.	Gornji ili donji ležajevi su neispravni ili prljavi.	
	Svrdo i/ili isparivač su ogreban.	
Uređaj ne radi. Crveno kontrolno svjetlo je uključeno.	Neki dio / električni dio uređaja je neispravan.	Kontakt s servisom.

## Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zlorabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun). U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvoda pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

## Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš. Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

## ČEŠTINA

### Vážený zákazník,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Barmatic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a věnujte zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.

### Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
- ⚡ NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické části spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytažení, poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zapálení.
- VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecí síti.
- VAROVÁNÍ!** Před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním spotřebič VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojujte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.

- Nedotýkejte se zástrček / elektrických spojů mokřma nebo vlhkýma rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, pokud jej nezkontroluje kvalifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Napájecí zdroj zapojte do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy netahejte za napájecí kabel, abyste jej vypojili ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevkládáte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento přístroj by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Tento spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlíkový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy provozujte na vodorovném, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

## Zvláštní bezpečnostní pokyny



**UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Použité chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Ačkoli je hořlavé, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k

mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPÁLENÍ!** Chladicí kapalina nanesená na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškozujte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Na zadní stranu spotřebiče neumísťujte prodlužovací kabely s více zásuvkami ani s jinými typy externího zdroje napájení.
- Nové sady hadic dodávané se spotřebičem se musí používat a staré sady hadic se nesmí používat opakovaně.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Se spotřebičem se doporučuje používat změkčovač vody.

## Určené použití

- Tento spotřebič je určen pouze ke komerčnímu a profesionálnímu použití.
- Spotřebič je určen k přípravě a skladování kostek ledu. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

## Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

## Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
  - Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
  - Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz => Čištění a údržba).
  - Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
  - Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě.
  - Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
  - Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.
- POZNÁMKA!** Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větráný.

## Návod k obsluze

### Instalace

Použijte flexibilní přípojku (délka 1,3 m) se dvěma filtračními spoji dodanými se spotřebičem. Nedoporučujeme použití dvojitého výstupu vody se dvěma uzavíracími kohouty, protože



mohou omylem zavřít zadní část a ponechat spotřebič bez vody. Tlak vody musí být mezi 1 a 6 bary. Pokud tlak překročí tyto hodnoty, nainstalujte nezbytné nápravné součásti.

- Je důležité, aby vodní potrubí neprocházel blízko zdrojů tepla a aby pružná hadice nebo filtr nepřijímaly ze spotřebiče horký vzduch. Mohlo by dojít ke snížení produkce.
- Odtok musí být nejméně o 150 mm pod spotřebičem.
- Abyste zabránili zápachu, nainstalujte sifon. Drenážní trubka by měla mít vnitřní průměr 30 mm a minimální sklon 3 cm na metr.
- Modulární spotřebiče musí být instalovány na nádrže nebo síla. Je nutné zkontrolovat pevnost a stabilitu sestavy kontejnerového spotřebiče a také upevnění vložek.

## Spuštění

Po instalaci [kontrola ventilace, stavu prostor, teploty, kvality vody atd.] postupujte následovně:

- V modulárním modelu: odstraňte horní kryt pro přístup k instalační sadě (filtry, přívodní hadice atd.). V kompaktním modelu: otevřete dvířka nádrže, abyste získali přístup k instalační sadě.
- Otevřete přívod vody. Zkontrolujte, zda nedochází k únikům.
- Připojte spotřebič k elektrické síti.
- Stiskněte tlačítko na přední straně spotřebiče.
- Zkontrolujte, zda není žádná součást, která se tře nebo vibruje.
- Po 10 minutách časovače nainstalovaného v elektrickém panelu se spotřebič uvede do provozu. (Tato prodleva nastane při každém zastavení spotřebiče).
- U modulárních modelů se sejmutým horním krytem zkontrolujte, zda je otáčení motoru ve správném směru.

## Ovládací panel

- Na přední straně spotřebiče je tlačítko ZAP/VYP.
- Spotřebič spustíte stisknutím tlačítka + do polohy ZAP (I).
- Spotřebič vypnete nastavením tlačítka do polohy VYPNUTO (0).

## Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a odpojte přívod vody nebo zavřete kohoutek.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistič a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Kontrola a čištění by se měly provádět nejméně každých šest měsíců. Na velmi prašných místech může být nutné kondenzátor čistit každý měsíc ve spotřebičích s kondenzací vzduchu.

## Čištění (všechny modely)

- Vnější povrch očistěte hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Zabráňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění ne-

používejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádné ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!

- Žádné součásti nelze mýt v myčce nádobí.
- Pro kondenzátor vzduchu: Kondenzátor čistěte pomocí vysavače, měkkého kartáče nebo nízkotlakého vzduchu. Čistěte shora dolů, nikoli ze strany na stranu. Dávejte pozor, abyste neohnuli žebra kondenzátoru.
- Pro výparník:
  1. Odstraňte vypouštěcí zátku umístěnou ve spodním ložisku výparníku. K odběru vody použijte nádobu.
  2. Nechte vodu 2 až 3 minuty odtékat.
  3. Zavřete vodovodní kohoutek a nasadte zpět zástrčku výparníku.
  4. Připravte roztok 50% kyseliny fosforečné v destilované vodě. Nepoužívejte kyselinu chlorovodíkovou. Pomalu nalijte roztok do vodní jímky. (Rozpouštědlo je účinnější při teplotě 35–40 °C).
  5. Nechte roztok stát 20 minut.
  6. Odstraňte dolní zátku a vyprázdněte žlábek. Vyměňte zástrčku.
  7. Naplňte žlábek roztokem na maximální kapacitu. Připojte spotřebič a počkejte, až se jednotka automaticky vypne, když zbývá tekutina.

**VAROVÁNÍ:** Zlikvidujte led vyrobený během čištění.

8. Odpojte spotřebič, vytáhněte zástrčku, otevřete kohoutek a nechte vodu běžet 2 až 3 minuty.
9. Zavřete kohoutek, vložte zástrčku, otevřete kohoutek a připojte spotřebič.
10. Pomalu přidejte bělidlo do vodního žlabu po dobu nejméně 5 minut. Nechte spotřebič vyrobit led po dobu nejméně 15 minut.

**VAROVÁNÍ:** Zlikvidujte led vytvořený během čištění.

11. Odpojte jednotku, umístěte kryt a zkontrolujte, zda nedochází k úniku vody. V případě potřeby vyměňte těsnění ve vodní zátce.
12. V případě potřeby filtry vyměňte.
13. Znovu připojte spotřebič.

- Filtry přívodu vody: Tyto gázové filtry s kulatým drátem umístěné na obou koncích vodovodní hadice k síti se často zablokují během prvních několika dnů používání, zejména pokud je instalace potrubí nová. Očistěte je pod proudem vody.

## Údržba

- Při každém otevření spotřebiče zkontrolujte všechny přípojky vody, stav podložek a hadic, aby nedošlo k únikům a aby nedošlo k jejich poškození a zaplavení.
- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud vidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučeny výrobcem.

## Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od přívodu proudu a přívodu vody nebo že je vodovodní kohoutek zavřený.
- Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.
- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by



se tím mohl poškodit.

- Když je spotřebič v provozu, nepřemísťte jej. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.

## Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problémy	Možná příčina	Možné řešení
spotřebič není práce.	Žádné elektrické napájení.	Zkontrolujte elektrické připojení.
	Žádná voda.	Zkontrolujte přívod vody, filtry nebo otevírací kohoutek.
	Chyba snímače „plného koše“.	Kontaktovat servis.
	Chyba časovače.	
	Žádná zjevná příčina.	
Žádná výroba ledu.	Únik chladiva.	Kontaktovat servis.
	Vadný kompresor.	
	Uzavřený nebo poškozený expanzní ventil.	
	Voda/vlhkost v chladicím okruhu.	
spotřebič pracovat nekonzistentním způsobem.	Tlak vody nižší než 0,7 baru.	U menších jednotek zkuste regulovat plovák vodního žlabu. Větší stroje mohou vyžadovat instalaci jednotky zvyšující tlak v síti.
Kompresor pracuje přerušovaně.	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte.
	Umělá cirkulace je zablokována.	Obnovte cirkulaci vzduchu.
	Vadný ventilátor kondenzátoru.	Kontaktovat servis.
	Tlakostat ventilátoru je vadný nebo vyžaduje seřízení.	
	Bezpečnostní pressostat je vadný.	
	Spouštěč systému kompresoru je vadný.	
	Ventil Pressostat je vadný nebo vyžaduje seřízení.	
Ventil Pressostat je vadný nebo vyžaduje seřízení.		

Rozpouštění ledu.	Příliš vysoká okolní teplota (nad 35 °C).	Vyměňte palce instalace spotřebiče.
	Teplota vody je příliš vysoká (nad 30 °C).	Ujistěte se, že filtr a vstupní trubice jsou mimo zdroje tepla, jako je horký vzduch foukaný vlastním ventilátorem stroje.
	Špatná kvalita vody (nad 1 500 ppm).	Změňte hladinu přívodu vody (dolní). Nainstalujte změkčovač vody.
	Znečištěný kondenzátor.	Vyčistěte.
	Tlakově řízený ventil na chladicí vodě potřebuje seřízení nebo je vadný.	Kontaktovat servis.
	Vadný kompresor.	
	Únik chladiva.	
Nízký tlak vody.	Zkontrolujte tlak vody a filtry nebo ventil (ucpání).	
Úniky vody.	Voda přetéká.	Nastavte tlak vody. Vyčistěte nebo vyměňte ventil.
	Vadná těsnění těsnících O-kroužků.	Vyměňte těsnění / vyměňte těsnění.
Příliš vysoký hluk.	Vadný ventilátor nebo uvolněné nože.	Utáhněte nože nebo vyměňte ventilátor.
	Vibrační součásti.	Utáhněte volné části.
	Kompresor vydává hluk.	Kontaktovat servis.
Motor neobvykle hlučný.	Zadní ventilátor uvnitř motoru je uvolněný.	Kontaktovat servis.
	Opatřebovaná kulíčková ložiska.	
Převodovka neobvykle hlučná.	Vadné/opotřebené díly v převodovce.	
Výparník neobvykle hlučný.	Horní nebo dolní ložiska jsou vadná nebo znečištěná.	Kontaktovat servis.
	Šnek a/nebo výparník jsou poškrábané.	
Spotřebič nefunguje. Červená kontrolka svítí.	Vadná některá část / elektrická část spotřebiče.	Kontaktovat servis.

## Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení).

V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhraujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

## Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí.

Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozcí nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

## MAGYAR

### Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Barmatic készüléket. A készülék első üzembe helyezése és használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

### Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **⚡ VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biztonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen meghúzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELMEZTETÉS!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja az áramellátásról, tisztításról, karbantartásról vagy tárolásról.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültséggel és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- Tartsa távol a készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a tápcsatlakozókat. Ne használja

a készüléket addig, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Ezen utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.

- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelénél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket kizárólag képzett személyzet használhatja az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait gyermekektől elzárva tárolja.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra (benzin, elektromos, széntűzhely stb.).
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszinten, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugár használható.
- Hagyjon legalább 20 cm-es helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

### Speciális biztonsági utasítások

- **⚠ VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.
- **FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** A bőrre permetezett



hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemet és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Ha az égési sérülések súlyosak, azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz

- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen több aljzattal rendelkező hosszabbítókábelre vagy bármilyen külső tápegységet a készülék hátuljára.
- A készülékhez mellékelte új tömlőkészleteket kell használni, és a régi tömlőkészleteket nem szabad újra felhasználni.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázt, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Javasoljuk, hogy a készülékhez használjon vízlágyítót.

## Rendeltetésszerű használat

- A készülék kizárólag kereskedelmi és professzionális használatra készült.
- A készüléket jégkockák készítésére és tárolására tervezték. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. A felhasználó kizárólagos felelősséggel tartozik az eszköz nem megfelelő használatáért.

## Földelés

Ez a készülék I. védettségi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés veszélyét azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetéket biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábellel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal rendelkezik. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

## Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e, és az összes tartozékkal együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely biztonságosan ellenáll a kifirccsenő víznek.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

**MEGJEGYZÉS!** A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

## Üzemeltetési utasítások

### Telepítés

- A készülékhez mellékelte két szűrőcsatlakozóval használja a rugalmas csatlakozót (1,3 m hosszú). Nem javasoljuk, hogy

két zárócsapos kettős vízkimenetet használjon, mivel ezek véletlenül bezárhatják a hátsót, és víz nélkül hagyhatják a készüléket. A víznyomásnak 1 és 6 bar között kell lennie. Ha a nyomás meghaladja ezeket az értékeket, szerelje be a szükséges javító komponenseket.

- Fontos, hogy a vízvezeték ne haladjon át hőforrások közelében, és hogy a rugalmas tömlő vagy a szűrő ne kapjon forró levegőt a készülékből. Ez a termelés csökkenését okozhatja.
- A lefolyónak legalább 150 mm-rel a készülék alatt kell lennie.
- A kellemetlen szagok elkerülése érdekében szereljen fel szifont. A leürítőcső belső átmérője 30 mm, minimális mereksége pedig méterenként 3 cm kell, hogy legyen.
- A moduláris készülékeket tartályokra vagy sílókra kell telepíteni. Ellenőrizni kell a tartály-berendezés/szerelés erősségét és stabilitását, valamint az elemek rögzítését.

### Indítás

A telepítés után (a szellőztetés, a helyiség körülményeinek, hőmérsékletének, vízminőségének stb. ellenőrzése) a következőképpen járjon el:

- Moduláris modellben: távolítsa el a felső burkolatot, hogy hozzáférjen a szerelőkészlethez (szűrők, csatlakozótömlők stb.). Kompakt kivitelben: nyissa ki a tartály ajtaját, hogy hozzáférjen a telepítőkészlethez.
- Nyissa ki a vízbemenetet. Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.
- Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Nyomja meg a készülék elején található gombot.
- Ellenőrizze, hogy nincs-e dörszülő vagy rezgő alkatrész.
- Az elektromos panelre szerelt időzítő 10 perce után a készülék működésbe lép. (Ez a késleltetés minden alkalommal megtörténik, amikor a készüléket leállítja).
- Moduláris modelleknél, amikor a felső burkolat le van szerelve, ellenőrizze, hogy a motor forgásiránya megfelelő-e.

### Kezelőpanel

- A készülék elején található egy BE/KI gomb.
- A készülék elindításához állítsa a gombot BE (I) állásba.
- A készülék kikapcsolásához állítsa a gombot KI (O) állásba.

## Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és válassza le a vízbemenetet, vagy zárja el a csapot.
- Ne használjon vízsugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütést okozhatnak.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ellenőrzést és tisztítást legalább hathavonta el kell végezni. Nagyon poros helyeken szükséges lehet a kondenzátor tisztítása légekondenzált készülékekben havonta.

### Tisztítás (minden modell)

- Kímélő szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal tisztítsa meg a külső felületet.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, sűrűlószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne



használon acélgypapot, fémesszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!

- Egyetlen alkatrész sem tisztítható mosogatógépbén.
- Léghőköndzátör esetén: Tisztítsa meg a köndzátört porszívóvól, puha kefével vagy alacsony nyomású levegővel. Felülről lefelé haladva tisztítsa, ne egyik oldalról a másikra. Ügyeljen arra, hogy ne hajlítsa meg a köndzátör bordáit.
- Elpárologtató esetén:

1. Távolítsa el a párologtató alsó csapágýában található leeresztő dugót. Víz összegyűjtéséhez használjon tartályt.
2. Hagyja a vizet 2-3 percig áramlani.
3. Zárja el a vízcsapot, és helyezze vissza a párologtató dugóját.
4. Készítsen 50%-os foszforsav oldatot desztillált vízben. Ne használjon sósavat. Lassan öntse az oldatot a vízcsatornába. (A megoldás 35-40 °C-on hatékonyabb).
5. Hagyja az oldatot 20 percig állni.
6. Vegye ki az alsó dugót és ürítse ki a vályút. Helyezze vissza a dugót.
7. Töltse fel a vályút a maximális kapacitású oldattal. Csatlakoztassa a készüléket, és várja meg, amíg a készülék automatikusan kikapcsol, amikor a maradék folyadék kiürül.

**FIGYELMEZTETÉS:**Dobja ki a tisztítási eljárás során keletkezett jeget.

8. Válassza le a készüléket, húzza ki a dugót, nyissa ki a csapot, és hagyja 2-3 percig folyni a vizet.
9. Zárja le a csapot, helyezze be a dugót, nyissa ki a csapot, és csatlakoztassa a készüléket.
- 10.Lassan, legalább 5 percig adjon fehérítőszeret a vízartályhoz. Hagyja, hogy a készülék legalább 15 percig jeget készítsen.

**FIGYELMEZTETÉS:** Dobja ki a tisztítási eljárás során keletkezett jeget.

- 11.Válassza le az egységet, helyezze fel a fedelet, és ellenőrizze, hogy nem szivárog-e a víz. Szükség esetén cserélje ki a vízdugó tömítését.
- 12.Szükség esetén cserélje ki a szűrőket.
- 13.Csatlakoztassa újra a készüléket.

- Vízbevezető szűrők esetén: A víztömlő mindkét végén elhelyezett kerek gépszűrők gyakran eltömődnek a használat első néhány napjában, különösen akkor, ha a vízvezeték-szerelés új. Tisztítsa meg őket vízsgár alatt.

### Karbantartás

- A készülék kinyitásakor ellenőrizze az összes vízcsatlakozást, az alátétek és tömlők állapotát, hogy elkerülje a szivárgást, valamint megelőzze a töréseket és az elárasztást.
- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

### Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék lett választva a tápforrásról és a vízcsatlakozásról, vagy hogy a vízcsap zárva van.
- A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.

- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.

## Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Problémák	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem munka közben.	Nincs elektromos áram.	Ellenőrizze az elektromos csatlakozást.
	Nincs víz.	Ellenőrizze a vízellátást, a szűrőket vagy a nyitócsapot.
	„Teljes tartály” érzékelőhiba.	Forduljon a szervizhez.
	Időzítő hiba.	
	Nincs nyilvánvaló ok.	
Nincs jégképződés.	Hűtőközeg-szivárgás.	Forduljon a szervizhez.
	Hibás kompresszor.	
	Zárt vagy sérült expanziós szelep.	
	Víz/páratartalom a hűtőkörben.	
A készülék következtelen munka-végzés.	A víznyomás 0,7 barnál alacsonyabb.	Kisebb berendezéseknél próbálja szabályozni a vízcsatorna úszóját. A nagyobb gépeknél szükség lehet hálózati nyomásemelő egység telepítésére.
A kompresszor időszaki-működik.	Szennyezett köndzátör.	Tisztítsa meg.
	Az Alr keringése akadályozva van.	Állítsa helyre a levegő keringését.
	Hibás köndzátör ventilátor.	Forduljon a szervizhez.
	A ventilátor nyomá-szabályozója hibás vagy beállítást igényel.	
	A biztonsági nyomá-szabályozó meghibásodott.	
	A kompresszor indító-rendszere meghibásodott.	
	A nyomá-szabályozó szelep hibás vagy beállítást igényel.	
	A nyomá-szabályozó szelep hibás vagy beállítást igényel.	

A jég olvadása.	A környezeti hőmérséklet túl magas [35oC felett].	Cserélje ki a készülék alaplapját.
	A víz hőmérséklete túl magas [30oC felett].	Gondoskodjon arról, hogy a szűrő és a bemeneti cső távol legyen a hőforrásoktól, például a gép saját ventilátora által fűjt forró levegőtől.
	Gyenge vízminőség [1500 ppm felett].	Cserélje ki a víz-bemenet szintjét (falsó). Szerelje be a vizlágyítót.
	Szennyezett kondenzátor.	Tisztítsa meg.
	A hűtővíz nyomásvezérelt szelepe beállítást igényel vagy hibás.	Forduljon a szervizhez.
	A kompresszor meghibásodott.	
	Hűtőközeg-szivárgás.	
Alacsony víznyomás.	Ellenőrizze a víznyomást és a szűrőket vagy a szelepet (akadály).	
Vízszivárgás.	Túlcordul a víz.	Állítsa be a víznyomást. Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szelepet.
	Hibás tömítőgyűrűk.	Cserélje ki a tömítéseket/cserélje ki a tömítéseket.
A zaj túl magas.	Hibás ventilátor vagy laza pengék.	Húzza meg a pengéket vagy cserélje ki a ventilátort.
	Rezgő alkatrészek.	Húzza meg a laza alkatrészeket.
	A kompresszor zajt kelt.	Forduljon a szervizhez.
A motor szokatlanul zajos.	A motor hátsó ventilátora laza.	Forduljon a szervizhez.
	Kopott golyóscsapágyak.	
Szokatlanul zajos sebességváltó.	Hibás/kopott alkatrészek a sebességváltóban.	
Szokatlanul zajos párolgató.	A felső vagy alsó csapágyak hibásak vagy piszkosak.	
	A csiga és/vagy az elpárolgató megkarcolódott.	

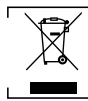
A készülék nem működik. A piros kontrollfény be van kapcsolva.	A készülék egyes részei/elektromos alkatrészei meghibásodtak.	Forduljon a szervizhez.
--	---	-------------------------

## Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cserére szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

## Elvetés és környezet



A készülék üzemen kívül helyezése során a terméket nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezésekre a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészséget és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


Ha többet szeretne megtudni arról, hogy hová lehet a hulladékokat újrahasznosítani, forduljon a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz. A gyártók és az importőrök nem vállalnak felelősséget az újrahasznosításért, a kezelésért és az ökológiai hulladékkezelésért sem közvetlenül, sem pedig nyilvános rendszeren keresztül.

## УКРАЇНСЬКИЙ

### Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Varomatic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.

### Інструкції з техніки безпеки


- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕКА! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.

- **НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу безпечно прокладіть кабель живлення, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки штекер знаходиться у гнізді, прилад підключається до електромережі.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, щитення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за допомогою напруги та частоти, зазначених на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричного з'єднання вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерелом живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризику, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі виникнення надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкривати корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час використання.
- Цим приладом повинен керувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, ідальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- Цей прилад за жодних обставин не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не ставте прилад на нагрівальний об'єкт (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди

експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.

- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час роботи залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

## Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖИ!** Використовується холодоагент R290. Це займистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озоновий шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.
- **УВАГА! РИЗИК ОПІКІВ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не розміщуйте подовжувачі з кількома розетками або будь-яким зовнішнім джерелом живлення на задній панелі приладу.
- Необхідно використовувати нові комплекти шлангів, що постачаються разом із приладом, і ці старі набори шлангів не можна використовувати повторно.
- Не кладіть небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Рекомендується використовувати пом'якшувач води з приладом.

## Цільове використання

- Цей прилад призначений лише для комерційного та професійного використання.
- Прилад призначений для приготування та зберігання кубиків льоду. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

## Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I **не належить до класу** захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провідник для вимикання для електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою зазем-

лення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

## Підготовка перед використанням

- Зніміть усю захисну упаковку та упаковку.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. => Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечну для бризок води.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

**ПРИМІТКА!** Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

## Інструкції з експлуатації

### Встановлення

- Використовуйте гнучке з'єднання (довжина 1,3 м) з двома з'єднаннями фільтра, що постачаються разом із приладом. Ми не рекомендуємо використовувати подвійний випускний отвір для води з двома запірними кранами, оскільки вони можуть помилково закрити задню частину, залишаючи прилад без води. Тиск води має бути від 1 до 6 бар. Якщо тиск перевищує ці значення, встановіть необхідні коригувальні компоненти.
- Важливо, щоб водопровідна лінія не проходила близько до джерела тепла, а гнучкий шланг або фільтр не надходили з приладу гарячим повітрям. Це може призвести до зменшення виробництва.
- Злив має бути нижче приладу, принаймні на 150 мм.
- Щоб запобігти появі неприємних запахів, установіть сифон. Дренажна труба повинна мати внутрішній діаметр 30 мм і мінімальний нахил 3 см на метр.
- Модульні прилади необхідно встановлювати на резервуари або силоси. Необхідно перевірити міцність і стабільність контейнера для контейнера в зборі, а також фіксацію елементів.

### Запуск

Після встановлення (перевірки вентиляції, умов приміщення, температури, якості води тощо) виконайте наступні дії:

- У модульній моделі: зніміть верхню кришку, щоб отримати доступ до установочного комплексу (фільтрів, шлангів для підключення тощо). У компактній моделі: відкрийте дверцята резервуара, щоб отримати доступ до комплексу для встановлення.
- Відкрийте впускний отвір для води. Перевірте, чи немає протікань.
- Підключіть прилад до електромережі.
- Натисніть кнопку на передній панелі приладу.
- Переконайтеся, що немає частини, яка тертиметься або

вібрує.

- Через 10 хвилин таймера, встановленого на електричній панелі, прилад буде введений у експлуатацію. (Ця затримка буде відбуватися щоразу, коли прилад зупиняється).
- В модульних моделях з знятою верхньою кришкою переконайтеся, що обертання двигуна знаходиться у правильному напрямку.

### Панель керування

- На передній панелі приладу є кнопка УВІМК/ВИМК.
- Щоб запустити прилад, встановіть кнопку в положення ВКЛ (I).
- Щоб вимкнути прилад, переведіть кнопку в положення ВИМКНЕННЯ (0).

## Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди від'єднуйте прилад від джерела живлення та від'єднуйте впускний отвір для води або закривайте кран перед зберіганням, очищенням та технічним обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочищувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, і це може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не зберігається в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Перевіряйте та очищення слід проводити принаймні кожні шість місяців. У дуже запилених місцях може знадобитися щомісяця чистити конденсатор у приладах з повітряним конденсацією.

### Очищення (усі моделі)

- Очистіть зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеве приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не використовуйте бензин або розчинники!
- Жодні деталі не можна мити в посудомийній машині.
- Для конденсатора повітря: Почистіть конденсатор за допомогою пилососа, м'якої щітки або повітря низького тиску. Очищайте зверху вниз, а не збоку в бік. Будьте обережні, щоб не зігнути ребра конденсатора.
- Для випарника:
  1. Зніміть пробку для зливу, розташовану в нижньому підшипнику випарника. Використовуйте контейнер для збору води.
  2. Залиште воду на 2–3 хвилини.
  3. Закрийте кран подачі води та замініть вилку випарника.
  4. Підготуйте розчин 50% фосфорної кислоти в дистильованій воді. Не використовуйте хлористоводневу кислоту. Повільно залийте розчин у лоток для води. (Рішення є ефективнішим при температурі 35–40 °C).
  5. Залиште розчин на 20 хвилин.
  6. Зніміть нижню заглушку та спорожніть жолоб. Замініть вилку.



7. Заповніть ємність розчином до максимальної ємності. Під'єднайте прилад і дочекайтеся автоматичного вимкнення приладу, коли зливатиметься рідина.

**ЗАСТЕРЕЖЕННЯ.** Утилізуйте лід, який утворюється під час процедури очищення.

8. Від'єднайте прилад, вийміть вилку, відкрийте кран і дайте воді попрацювати від 2 до 3 хвилин.

9. Закрийте кран, встановіть вилку, відкрийте кран і підключіть прилад.

10. Повільно додайте відбілювач у лоток для води щонайменше на 5 хвилин. Дайте приладу виготовити лід протягом щонайменше 15 хвилин.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Утилізуйте лід, який утворюється під час процедури очищення.

11. Від'єднайте пристрій, закрийте кришку та перевірте, чи не витікає вода. За необхідності замініть ущільнювач у пробці для води.

12. За необхідності замініть фільтри.

13. Знову підключіть прилад.

- Для фільтрів впускного шланга: Ці круглі марлеві фільтри для дроту, розміщені на будь-якому кінці шланга для води від мережі, часто блокуються в перші кілька днів використання, особливо коли установка водопровідної системи нова. Промийте їх під струменем води.

### Технічне обслуговування

- Щоразу, коли ви відкриваєте прилад, перевіряйте всі з'єднання з водою, стан шайб і шлангів, щоб уникнути протікання, а також щоб уникнути поломів і повеней.
- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

### Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та підключення до водопроводу або водопровідний кран закрито.
- Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єднайте прилад від джерела живлення та тримайте його вниз.

### Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, будь ласка, перевірте наведену нижче таблицю щодо розчину. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблеми	Можлива причина	Можливе рішення
прилад не роботи.	Без електроживлення.	Перевірте електричне з'єднання.
	Немає води.	Перевірте подачу води, фільтри або відкриття крана.

прилад не роботи.	Помилка датчика повного контейнера.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
	Помилка таймера.	
	Немає очевидної причини.	
Створювати лід не потрібно.	Протікання холодоагенту.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
	Несправний компресор.	
	Закритий або пошкоджений розширений клапан.	
прилад працювати неспокійно.	Вода/вологість холодильного контуру.	У випадку менших приладів спробуйте регулювати поплавцевий лоток для води. Більші машини можуть потребувати встановлення блоку підвищення тиску в мережі.
	Тиск води нижче 0,7 бар.	
	Тиск води вище 0,7 бар.	
Компресор працює періодично.	Забруднений конденсатор.	Чисто.
	Обертання AIG порушено.	Відновіть циркуляцію повітря.
	Дефектний вентилятор конденсатора.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
	Аналітичний пресостат вентилятора несправний або потребує регулювання.	
	Несправність пресостату безпеки.	
	Несправна система запуску компресора.	
Клапан пресостату несправний або потребує регулювання.		
Клапан пресостату несправний або потребує регулювання.		
Розтоплення льоду.	Температура навколишнього середовища занадто висока (понад 35 оС).	Змініть параліч розстроки приладу.
	Температура води занадто висока (понад 30 оС).	Переконайтеся, що фільтр і впускна трубка не знаходяться на відстані від джерел тепла, таких як гаряче повітря, що видихається вентилятором машини.
	Погана якість води (понад 1500 ppm).	Зміна рівня впускного отвору для води (нижній). Встановіть пристрій для пом'якшення води.



Розтоплення льоду.	Забруднений конденсатор.	Чисто.
	Клапан з регулювання тиску на охолоджувальній воді потребує регулювання або є дефектним.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
	Компресор несправний.	
	Протікання холодоагенту.	
Витоки води.	Низький тиск води.	Перевірте тиск води та фільтри або клапан (непропускання).
	Переливання води.	Відрегулюйте тиск води. Очистіть або замініть клапан.
Шум занадто високий.	Дефектні ущільнювальні прокладки.	Замініть ущільнювач/замініть прокладки.
	Дефектний вентилятор або нещільні леза.	Затягніть леза або замініть вентилятор.
	Вібраючі компоненти.	Затягніть незакріплені деталі.
Двигун незвично шумить.	Компресор видає шум.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
	Задній вентилятор всередині двигуна ослаблений.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.
Geарbox незвично шумить.	Зношені кулькові підшипники.	
	Дефектні/зношені деталі в редукторі.	
Випарник незвично шумить.	Верхній або нижній підшипники несправні або забруднені.	
	Подрипини вужчого та/або випарника.	
Прилад не працює. Червоний індикатор увімкнено.	Деяка частина / електрична частина приладу несправна.	Зв'яжіться з відділом обслуговування.

повідомлення.

## Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору. Недотримання цього правила може бути покаране відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля.


Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

## EESTI KEEL

### Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Barmatic seadme. Lugege käesolev kasutusjuhend tähelepanelikult läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutusnõuetele, enne kui seadme esmakordselt paigaldate ja kasutate.

### Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu käesolevas juhendis kirjeldatud.
- Tootja ei vastuta mis tahes kahjude eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest või ebaõigest kasutusest.
-  **OHT! ELEKTRILÕÕGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke seadet voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektriühendusi ja toitejuhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu ja vigastuste vältimiseks tohib parandustööd teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhe ohutult, et vältida juhustlikku sissetõmbamist, kahjustamist, kokkupuutes kuuma pinnaga või komistusohtu.
- **HOIATUS!** Kui pistik on seinakontaktis, on seade toiteallikaga ühendatud.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või ladustamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade pistikupessa ainult seadme etiketil toodud pinge ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistikut/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistikud veest ning teistest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendus. Ärge kasutage seadet enne, kui kvalifitseeritud tehnik on seda kontrollinud. Nende juhiste eiramine võib põhjustada eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupessa, et saaksite seadme hädaolukorras kohe vooluvõrgust eemaldada.

## Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію). Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього



- Veenduge, et juhe ei puutu kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhtmest, et see pistikupesast eemaldada, vaid tõmmake selle asemel alati pistikust.
- Ärge kunagi kandke seadet selle juhtmest.
- Ärge kunagi püüdke seadme korpusist ise avada.
- Ärge sisestage esemeid seadme korpusesse.
- Ärge jätkke seadet kasutamise ajal järelevaletva.
- Seda seadet peaks kasutama ainult koolitatud personal restorani köögis, sööklates, baarides jne.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsilise, sensoorse või vaimse puudega inimesed ega isikud, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega lisaseadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või tootja poolt soovitatud. Vastasel juhul riskite kasutaja ohutusega ja võite seadet kahjustada. Kasutage ainult originaalvaruosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri või kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektripliit, söepliit jne).
- Ärge katke töötavat seadet kinni.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või kergesti süttivate materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumakindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus võib olla veejuga.
- Jätke kasutamise ajal seadme ümber vähemalt 20 cm ruumi ventileerimiseks.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsioonivad takistusteta.

## Ohutusalsed erijuhised



**ETTEVAATUST! TULEKAHJU OHT!** Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhooneefekti. Selle jahutusvedeliku kasutamine

on aga viinud seadme mürataseme väheses tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutussüsteemi osa ei oleks kahjustatud. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.

- **ETTEVAATUST! PÕLETUSTE OHT!** Nahale pihustatud keraamikavedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
- **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
- **HOIATUS!** Ärge asetage seadme tagaküljele pikendusjuhtmeid, millel on mitu väljundit või mis tahes tüüpi väline toiteallikas.
- Seadmega kaasasolevaid uusi voolikukomplekte tuleb kasutada ja vanu voolikukomplekte ei tohi uuesti kasutada.

- Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
- Seadmega on soovitatav kasutada veepehmemajajat.

## Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud ainult äriliseks ja professionaalseks kasutamiseks.
- Seade on mõeldud jääkuubikute valmistamiseks ja säilitamiseks. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või kehavigastusi saada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

## Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud **I kaitseklassi** ja see peab olema ühendatud kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakkudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet. See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

## Ettevalmistus enne kasutamist

- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebatäieliku või kahjustatud kohtaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsel ja kuumakindlale pinnale, mis on veepritsmete eest ohutu.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- **MÄRKUS!** Tootmisjätkide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergest lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.

## Kasutusjuhend

### Paigaldamine

- Kasutage painduvat ühendust (pikkus 1,3 m) koos seadmega kaasas olevate kahe filtriliitmikuga. Me ei soovita kasutada kahe korkkraaniga kahekorset vee väljalaskeava, kuna need võivad selle kogemata sulgeda, jättes seadme ilma veeta. Veesurve peab olema vahemikus 1 kuni 6 baari. Kui rõhk ületab neid väärtusi, paigaldage vajalikud korrigeerivad komponendid.
- On oluline, et veevoolik ei liiguks soojusallikate lähedale ja et painduv voolik või filter ei saaks seadmest kuuma õhku. See võib põhjustada tootmise vähenemist.
- Väljalaskeava peab olema seadme all vähemalt 150 mm.
- Halbade lõhnade vältimiseks paigaldage sifoon. Drenaažitoru siseläbimõõt peab olema 30 mm ja minimaalne kalle 3 cm meetri kohta.
- Modulaarsed seadmed tuleb paigaldada paakidele või silostele. Kontrollida tuleb konteineri paigalduse/koostu tugevust ja stabiilsust ning elementide kinnitamist.

## Käivitamine

Pärast paigaldamist (ventilatsiooni kontrollimine, ruumi tingimused, temperatuur, vee kvaliteet jne) toimige järgmiselt.

- Modulaarses mudelis: eemaldage paigalduskomplektile (filtrid, ühendusvoolikut jne) ligipääsemiseks ülemine kate. Kompaktis mudelis: avage paagi luuk, et saada juurdepääsu paigalduskomplektile.
- Avage vee sisselaskeava. Kontrollige, et lekkeid ei oleks.
- Ühendage seade vooluvõrku.
- Vajutage seadme esiküljel olevat nuppu.
- Veenduge, et ei ole osa, mis hõõrub või vibreerib.
- Pärast 10 minuti möödumist elektripaneeli paigaldatud taimerist võetakse seade tööle. (See viivitus tekib iga kord, kui seade peatatakse).
- Modulaarsetes mudelites, mille ülemine kate on eemaldatud, kontrollige, kas mootori pöörlemine on õiges suunas.

## Juhtpaneel

- Seadme esiküljel on nupp ON/ OFF.
- Seadme käivitamiseks + seadke nupp asendisse ON (I).
- Seadme väljalülitamiseks seadke nupp asendisse OFF (0).

## Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist ühendage seade alati vooluvõrgust lahti ja ühendage vee sisselaskeava lahti või sulgege kraan.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöökk.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada õhukorra.
- Kontrollimine ja puhastamine peaks toimuma vähemalt iga kuu kuu tagant. Väga tolmustes kohtades võib olla vaja kondensaatorit puhastada õhukindlates seadmetes iga kuu.

### Puhastamine (kõik mudelid)

- Puhastage välispinda lapi või käsna, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Ükski osa ei ole nõudepesumasinakindel.
- Õhukondensaatori korral: Puhastage kondensaatorit tolmumeja, pehme harja või madala survega õhuga. Puhastage ülevalt alla, mitte küljelt küljele. Olge ettevaatlik, et kondensaatori ribisid mitte painutada.
- Aurustaja jaoks:
  1. Eemaldage tühjendus kork, mis asub aurusti alumises laagris. Vee kogumiseks kasutage mahutit.
  2. Laske veel 2 kuni 3 minutit voolata.
  3. Sulgege veekraan ja vahetage aurusti kork välja.
  4. Valmistage destilleeritud vees ette 50% fosforhappe lahus. Ärge kasutage vesinikkloriidhapet. Valage lahus aeglaselt veeanumasse. (Lahendus on tõhusam temperatuuril 35–40 °C).
  5. Laske lahusel 20 minutit seista.

6. Eemaldage alumine kork ja tühjendage karp. Vahetage kork välja.

7. Täitke karp lahusega maksimaalse mahuni. Ühendage seade ja oodake, kuni seade vedeliku tühjenemisel automaatselt välja lülitub.

**HOIATUS:** Visake puhastusprotseduuri käigus tekkinud jää ära.

8. Ühendage seade lahti, eemaldage kork, avage kraan ja laske veel 2 kuni 3 minutit töötada.

9. Sulgege kraan, asetage pistik, avage kraan ja ühendage seade.

10. Lisage valgendi aeglaselt veekogule vähemalt 5 minutit. Laske seadmel vähemalt 15 minutit jääd valmistada.

**HOIATUS:** Visake puhastusprotseduuri ajal tekkinud jää ära.

11. Ühendage seade lahti, asetage kate ja kontrollige veelekeid. Vajadusel vahetage veekorgi tihend välja.

12. Vajaduse korral vahetage filtrid.

13. Ühendage seade uuesti.

- Vee sisselaskefiltrite korral: Need ümmargused traatmarli-filtrid, mis asetatakse veevooliku mõlemale otsale vooluvõrku, ummistuvad sageli esimestel kasutuspäevadel, eriti kui torustik on uus. Puhastage neid veejoa all.

## Hooldus

- Seadme avamisel kontrollige alati kõiki veeühendusi, pesumasinate ja voolikut seisukorda lekete vältimiseks ning purunemise ja üleujutuse vältimiseks.
- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või esineb probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja võtke ühendust tarnijaga.
- Kõiki hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad tegema spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

## Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust ja veeühendusest lahti ühendatud või et veekraan on suletud.
- Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet, kui see on töös. Kui seade liigub, eemaldage see vooluvõrgust ja hoidke seda all.

## Tõrkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleemid	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
seade ei tööta.	Elektrienergiat ei ole.	Kontrollige elektrühendust.
	Ei mingit vett.	Kontrollige veevarustust, filtreid või avamissegistit.
	„Täispistiku“ anduri viga.	Võtke ühendust teenindusega.
	Taimeri tõrge.	
Ilmset põhjust ei ole.		



Jää tootmine puudub.	Külmaaine leke.	Võtte ühendust teenindusega.
	Vigane kompressor.	
	Suletud või kahjustatud paisuventiil.	
	Vesi/niiskus jahutusaheleas.	
seade Töötage ebajärjekindlalt.	Veesurve on madalam kui 0,7 baari.	Väiksemate seadmete puhul proovige reguleerida ujuki veealust. Suuremad masinad võivad nõuda võrgurõhu tõstmise seadme paigaldamist.
Kompressor vahetab vahelduvalt.	Mürgine kondensaator.	Puhastage.
	Alr ringlus on takistatud.	Taastage õhuringlus.
	Defektne kondensaatori ventilaator.	Võtte ühendust teenindusega.
	Ventilaatori pressostaat on defektne või vajab reguleerimist.	
	Ohutuse pressostaat on defektne.	
	Kompressori käivitusüsteem on defektne.	
Pressostaadiklapp on defektne või vajab reguleerimist.		
Pressostaadiklapp on defektne või vajab reguleerimist.		
Jää sulatamine.	Ümbritsev temperatuur on liiga kõrge (üle 35 °C).	Vahetage seadme õhutamise määr.
	Vee temperatuur on liiga kõrge (üle 30 °C).	Veenduge, et filter ja sisselasketoru oleksid eemal soojusallikatest, näiteks masina enda ventilaatorist puhutud kuuma õhuga.
	Halb vee kvaliteet (üle 1500 ppm).	Muutke vee sisselasketaset (madalam). Paigaldage veepehmemaja.
	Mürgine kondensaator.	Puhastage.
Rõhukontrolliga klapp jahutusvee vajaduste reguleerimiseks või on defektne.	Võtte ühendust teenindusega.	
Kompressori tõrge.		
Külmaaine leke.		
Madal veesurve.	Kontrollige veerõhku ja filtreid või klappi (obstruktsioon).	

Veelekked.	Vesi ülevoolab.	Reguleerige veesurvet. Puhastage klapp või vahetage see välja.
	Defektsed o-rõnga tihendid.	Vahetage tihendid välja / vahetage tihendid välja.
Müra on liiga kõrge.	Defektne ventilaator või lahtised terad.	Pingutage löiketerasid või vahetage ventilaator välja.
	Vibreerivad komponendid.	Pingutage lahtised osad.
	Kompressor teeb müra.	Võtte ühendust teenindusega.
Mootor on ebatavaliselt müra-rikas.	Tagasiventilaator mootoris on lahti.	Võtte ühendust teenindusega.
	Halvemad kuullaagrid.	
Gearbox on ebatavaliselt müra-rikas.	Defektsed/kootud osad käigukastis.	
Evaporator on ebatavaliselt müra-rikas.	Ülemised või alumised laagrid on defektsed või määrduvad.	
	Auger ja/või auruasti on kriimustatud.	
Seade ei tööta. Punane märgutuli on sisse lülitatud.	Mõni seadme osa / elektriline osa on vigane.	Võtte ühendust teenindusega.

## Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhistelet ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostutõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

## Kõrvaldamine ja keskkond




Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtte ühendust kohaliku jäätmekogumisettevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.

Cienijamais klient,

Pateicamies, ka iegādājāties šo Barmatic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

## Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas un nepareizas lietošanas rezultātā.
-  **NEKĀDĀ GADĪJUMĀ NEIZMANTOJIET BOJĀTU IERĪCI!** Nemēģiniet remontēt ierīci patstāvīgi. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotīkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- BRĪDINĀJUMS!** Novietojiet ierīci, droši izvietojiet barošanas vadu, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejaušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivirsmu vai pakļūšanas riska.
- BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izslēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotīkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slapjām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektrisko aizgriezni/savienojumus atstatos no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo norādījumu neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliecinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un neļaujiet tiem aizdedties. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktakšas.
- Nekādā gadījumā neturiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepieejamā vietā.
- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sis-

tēmu.

- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci, lai nodrošinātu ventilāciju lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

## Īpašas drošības instrukcijas



- UZMANĪBU! AIZDEĢŠANĀS RISKS!** Izmantotais dzesētājs ir R290. Tas ir viegli draudzīgs uzliesmojoša aukstumaģents. Lai gan tā ir uzliesmojoša viela, tā nekaitē ozona slānim un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas šķidrums izmantošana ir izraisījusi ierīces radītā trokšņa līmeņa paaugstināšanos. Papildus kompresora radītajam trokšņam, iespējams, būs dzirdams dzesēšanas šķidrums, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tam nav nekādas ievērojamas ietekmes uz ierīces veiktspēju. Transportējot un uzstādot ierīci, jāievēro piesardzība, lai netiktu bojāta neviena dzesēšanas sistēmas detaļa. Noplūde dzesēšanas šķidrumā var sabojāt acis.
- UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzināms dzesēšanas šķidrums var izraisīt nopietnus apdegumus. Aizsargājiet acis un ādu. Ja sadeg dzesētājs, nekavējoties izskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, uzklājiet ledu un nekavējoties sazinieties ar medicīnisko palīdzību
- BRĪDINĀJUMS!** Nesabojājiet dzesētāja shēmu.
- BRĪDINĀJUMS!** Nenovietojiet pagarinātājus ar vairākām kontaktlīdzdām vai jebkāda veida ārējo barošanas avotu ierīces aizmugurē.
- Jaunie šļūtenu komplekti, kas iekļauti ierīces komplektācijā, ir jāizmanto, un tos nedrīkst izmantot atkārtoti.
- Neievietojiet ierīcē vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola tvertnes ar uzliesmojošu virzošu vielu, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām.
- Ierīcei ieteicams izmantot ūdens mīkstinātāju.

## Paredzētā lietošana

- Šī ierīce ir paredzēta tikai komerciālai un profesionālai lietošanai.
- Ierīce paredzēta ledus gabaliņu gatavošanai un uzglabāšanai. Izmantojot ierīci citos veidos, tā var tikt sabojāta vai gūt miesas bojājumus.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem nolūkiem uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir atbildīgs tikai par ierīces neatbilstošu lietošanu.

## Zemējuma uzstādīšana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase un tai jābūt savienotai ar aizsargzemējumu. Zemējums samazina strāvas trieciena risku, nodrošinot strāvas novadīšanas vadu.



Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskajiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

## Sagatavošana pirms lietošanas

- Noņemiet visu aizsargiapakoju un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Ja piegāde ir nepilnīga vai bojāta, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šādā gadījumā nelietojiet ierīci.
- Tīriet papildpiederumus un ierīci pirms lietošanas (skatiet=> Tīrīšana un apkope).
- Pārbaudiet, vai ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām.
- Glabājiet iesaiņojuma materiālus, ja plānojat turpmāk uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucei.

**PIEZĪME!** Ražošanas pārpalikumu dēļ ierīce pirmajās lietošanas reizēs var radīt vieglu smaku. Tas ir normāli un nenorāda uz defektiem vai bīstamību. Pārbaudiet, vai ierīce ir labi ventilēta.

## Lietošanas instrukcijas

### Uzstādīšana

- Izmantojiet elastīgo savienojumu (garums 1,3 m) ar diviem filtra savienojumiem, kas iekļauti ierīces komplektācijā. Mēs neiesakām izmantot dubulto ūdens izvadu ar diviem noslēgkrānēm, jo tie var nejauši aizvērt aizmugurējo, atstājot ierīci bez ūdens. Ūdens spiedienam jābūt starp 1 Bar un 6 Bar. Ja spiediens pārsniedz šīs vērtības, uzstādiet vajadzīgos korigējošos komponentus.
- Svarīgi, lai ūdens pievadš nezonāktu tuvu karstuma avotiem un elastīgā šļūtene vai filtrs nesapemtu no ierīces karstu gaisu. Tas var izraisīt ražošanas samazinājumu.
- Ūdens izsūkņšanai jāatrodas zem ierīces vismaz par 150 mm.
- Lai novērstu nepatīkamas smakas, uzstādiet sifonu. Drenāžas caurules iekšējam diametram jābūt 30 mm un minimālajam slīpumam 3 cm uz metru.
- Modulārās ierīces jāuzstāda uz tvertnēm vai silosiem. Jāpārbauda tvertnes/ierīču mezgla stiprība un stabilitāte, kā arī elementu fiksācija.

### Palaišana

Pēc uzstādīšanas (ventilācijas, telpas apstākļu, temperatūras, ūdens kvalitātes utt. pārbaude) rīkojieties šādi:

- Moduļu modeli: noņemiet augšējo pārsegu, lai piekļūtu uzstādīšanas komplektam (filtri, savienojuma šļūtenes utt.). Kompaktajā modeli: atveriet tvertnes durvis, lai piekļūtu uzstādīšanas komplektam.
- Atveriet ūdens ieplūdes atveri. Pārbaudiet, vai nav noplūdes.
- Pievienojiet ierīci elektrotīklam.
- Piespiediet taustiņu ierīces priekšpusē.
- Pārbaudiet, vai nav daļu, kas berzējas vai vibrē.
- Pēc 10 minūtēm no elektriskajā panelī uzstādītā taimera ierīce sāks darboties. (Šis atliktais starts notiks katrā ierīces izslēgšanas reizē).
- Moduļu modeļos ar noņemtu augšējo vāku pārbaudiet, vai motora griešanās virziens ir pareizais.

### Vadības panelis

- Ierīces priekšpusē atrodas taustiņš IESLĒGT/ZSLĒGT.
- Lai ieslēgtu ierīci, iestatiet + taustiņu stāvoklī IESLĒGTS (I).
- Izslēdziet ierīci, pagriežot pogu pozīcijā ZSLĒGTS (O).

### Tīrīšana un apkope

- **UZMANĪBU!** Pirms uzglabāšanas, tīrīšanas un apkopes atvienojiet ierīci no elektrotīkla un atvienojiet ūdens ieplūdes atveri vai aizveriet krānu.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdens strūklu vai tvaika tīrītāju un nespiediet ierīci zem ūdens, jo daļas var kļūt slapjas un var rasties elektriskās strāvas trieciens.
- Ja ierīce netiek uzturēta labā tīrības līmenī, tas var nelabvēlīgi ietekmēt ierīces darbību un izraisīt bīstamu situāciju.
- Pārbauda un tīrīšana jāveic vismaz reizi sešos mēnešos. Ļoti putekļainās vietās kondensatoru var būt nepieciešams tīrīt katru mēnesi, izmantojot gaisa kondensācijas ierīces.

### Tīrīšana (visi modeļi)

- Notīriet ārējo virsmu ar drānu vai sūkli, kas nedaudz samitrināts ar maigu ziepju šķīdumu.
  - Izvairieties no ūdens saskares ar elektriskajiem komponentiem.
  - Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citos šķidrumsos.
  - Neizmantojiet agresīvus tīrīšanas līdzekļus, abrazīvus sūklus vai tīrīšanas līdzekļus, kas satur hloru. Tīrīšanai neizmantojiet tērauda sūkli, metāla piederumus vai asus vai asus priekšmetus. Neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus!
  - Neviena detaļa nav mazgājama trauku mazgājamajā mašīnā.
  - Gaisa kondensatoram: Tīriet kondensatoru, izmantojot putekļu sūcēju, mikstu suku vai zema spiediena gaisu. Notīriet no augšas līdz apakšai, bet ne no sāniem līdz sāniem. Uzmanieties, lai kondensatora ribas netiktu saliekta.
  - Iztaukotājam:
    1. Izņemiet izlādes aizbāzni, kas atrodas iztaukotāja apakšējā gultnī. Izmantojiet tvirtni ūdens savākšanai.
    2. Ļaujiet ūdenim plūst 2 līdz 3 minūtes.
    3. Aizveriet ūdens krānu un ieskrūvējiet iztaukotāja aizbāzni.
    4. Sagatavojiet 50% fosforskābes šķīdumu destilētā ūdenī. Nelietojiet sālsskābi. Lēnām ielejiet šķīdumu ūdenī. (Šķīdums ir efektīvāks pie 35°-40°C).
    5. Ļaujiet šķīdumam pastāvēt 20 minūtes.
    6. Noņemiet apakšējo aizgriezni un iztukšojiet tekni. Ievietojiet atpakaļ aizbāzni.
    7. Uzplidiet tekni ar maksimālas kapacitātes šķīdumu. Pievienojiet ierīci un uzgaidiet, līdz ierīce automātiski izslēgsies, kad tiks izsūknēts atlikušais šķīdums.
- BRĪDINĀJUMS:** Likvidējiet tīrīšanas procedūras laikā saražoto ledu.
8. Atvienojiet ierīci, izņemiet kontaktdakšu, atveriet krānu un ļaujiet ūdenim darboties 2 līdz 3 minūtes.
  9. Aizveriet krānu, ievietojiet spraudni, atveriet krānu un pieslēdziet ierīci.
  10. Lēni pievienojiet balinātāju ūdens plūsmai vismaz 5 minūtes. Ļaujiet ierīcei pagatavot ledu vismaz 15 minūtes.
- BRĪDINĀJUMS:** Ledus, kas veidojas tīrīšanas procedūras laikā, ir jāizmet.
11. Atvienojiet iekārtu, uzlieciet pārsegu un pārbaudiet, vai nav ūdens noplūdes. Ja nepieciešams, nomainiet ūdens aizgriezni.

12. Nomainiet filtrus, ja nepieciešams.

13. Pieslēdziet ierīci elektrotīklam.

- Ūdens iepļūdes filtriem: Šie apaļie vada marles filtri ir novietoti ūdens šļūtenes galā pie elektrotīkla, bieži vien pirmajās lietošanas dienās nosprostojas, it īpaši tad, ja santehnikas uzstādīšana ir jauna. Notīriet tos zem ūdens strūkļas.

#### Apkope

- Kad atverat ierīci, pārbaudiet visus ūdens padeves savienojumus, papildākšņu un šļūtenju stāvokli, lai nepieļautu noplūdes un plūsumus.
- Regulāri pārbaudiet ierīces darbību, lai novērstu nopietnus negadījumus.
- Ja redzat, ka ierīce nedarbojas pareizi vai ir radusies problēma, pārtrauciet tās lietošanu, izslēdziet to un sazinieties ar piegādātāju.
- Visi apkopes, uzstādīšanas un labošanas darbi jāveic speciāliztiem un pilnvarotiem tehniskajiem speciālistiem, vai tos iesaka ražotājs.

#### Transportēšana un glabāšana

- Pirms uzglabāšanas vienmēr pārliecinieties, ka ierīce ir atvienota no elektrotīkla un ūdens padeves, vai arī ūdens krāns ir aizvērts.
- Glabājiet ierīci vēsā, tīrā un sausā vietā.
- Nenovietojiet uz ierīces smagus priekšmetus, jo tas var to sabojāt.
- Nepārvietojiet ierīci, kamēr tā darbojas. Pārvietojot ierīci, atvienojiet to no strāvas padeves un turiet apakšā.

#### Traucējummeklēšana

Ja ierīce nedarbojas pareizi, lūdzu, skatiet risinājumu tabulā tālāk. Ja problēmu joprojām neizdodas atrisināt, sazinieties ar pakalpojuma sniedzēju.

Problēmas	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
The ierīce nav strādāt.	Nav elektroenerģijas.	Pārbaudiet elektrisko savienojumu.
	Nav ūdens.	Pārbaudiet ūdens padevi, filtrus vai atveru krānu.
	"Pilna nodalījuma" sensora kļūda.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Taimera kļūda.	
Nav acīmredzama iemesla.		
Ledus ražošana nenotiek.	Dzesētāja noplūde.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Bojāts kompresors.	
	Slēgts vai bojāts izplešanās vārsts.	
	Ūdens/mitrus dzesēšanas ķēdē.	

The ierīce strādāt nekonsekventi.	Ūdens spiediens ir zemāks par 0,7 bāriem.	Mazākām ierīcēm mēģiniet regulēt ūdens plūdiņu. Lielākajām mašīnām var būt nepieciešams uzstādīt tīkla spiediena paaugstināšanas iekārtu.
Kompresors darbojas ar pārtraukumiem.	Netīrs kondensators.	Tīrs.
	Alr cirkulācija nosprostota.	Atjaunojiet gaisa cirkulāciju.
	Bojāts kondensatora ventilators.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Ventilatora pressostat ir defektīvs vai to nepieciešams regulēt.	
	Drošuma pārbaudes pressostat ir bojāts.	
	Kompresora iedarbināšanas sistēma ir bojāta.	
Pressostat vārsts ir bojāts vai to nepieciešams regulēt.		
	Pressostat vārsts ir bojāts vai to nepieciešams regulēt.	
Ledus izkausēšana.	Pārāk augsta apkārtējās vides temperatūra (virs 35 oC).	Nomainiet uzstādīšanas zonu.
	Ūdens temperatūra ir pārāk augsta (virs 30 oC).	Pārliecinieties, ka filtrs un iepļūdes caurule atrodas atstatos no karstuma avotiem, piemēram, karsta gaisa, ko rada mašīnas ventilators.
	Slikta ūdens kvalitāte (virs 1500 ppm).	Nomainiet ūdens iepļūdes līmeni (apakšējā). Ievietojiet ūdens mīkstinātāju.
	Netīrs kondensators.	Tīrs.
	Dzesēšanas ūdens spiediena regulējamo vārstu nepieciešams regulēt, vai tas ir bojāts.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Kompresora kļūme.	
	Dzesētāja noplūde.	
	Zems ūdens spiediens.	Pārbaudiet ūdens spiedienu un filtrus vai vārstu (nosprostojumus).
Ūdens noplūdes.	Pārplūst ūdens.	Noregulējiet ūdens spiedienu. Izfīriert vai nomainiet vārstu.
	Bojātas blīvgredzena paplāksnes.	Nomainiet blīvējumu / nomainiet starplikas.

LV



Troksnis pārāk augsts.	Bojāts ventilators vai valņīgi asmeņi.	Pievelciet asmeņus vai nomainiet venti- latoru.
	Vibrējošas sastāvdaļas.	Pievelciet valņīgās daļas.
	Kompresors rada troksni.	Sazinieties ar apkopes centru.
Motors ir neparasti trokš- ņains.	Aizmugurējais ventila- tors motorā ir valņīgs.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Nodiluši lodīšu gultni.	
Pārnes- sum- kārbā ir neparasti trokšņai- na.	Bojātas/dilušas daļas pārnesumkārbā.	
Iztvai- kotājs ir neparasts trokš- ņains.	Augšējie vai apakšējie gultni ir bojāti vai netīri.	Sazinieties ar apkopes centru.
	Glīemežvārpsta un/ vai iztvaikotājs tiek saskrāpēti.	
Ierīce ne- darbojas. Iedegšanās sarkanais vadības indikators.	Ir bojāta kāda ierīces daļa/elektriskā daļa.	Sazinieties ar apkopes centru.

## Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti).

Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

## Likvidēšana un vide




Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atveišķa savākšana un pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.

Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

## Gerb. kliente,

**Dēkojame, kad jsigijote šj Barmatic prietaisā. Prieš montuodami ir naudodami šj prietaisā pirmā kartā, atidžiai perskai-tykite šj naudotojā vadovā, ypač atkreipdami dēmesj j toliau pateiktas saugos taisykles.**

## Saugos instrukcijas

- Prietaisā naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiam vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Niekurkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą, jei reikia, saugiai veskite maitinimo laidą, kad netyčia nesitrauktumėte, nenukentėtumėte, nesusiliestumėte su kaitinimo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių šlapiomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso, kol jo nepatikrino sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyvybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai pasiekiamo elektros lizdo, kad avarijos atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad jį ištrauktumėte iš lizdo, visada traukite kištuką.
- Niekada nenešiokite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros naudojimo metu.
- Šj prietaisā turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuvėje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinį, jautrumą ar protinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokiū būdu negalima naudoti vaikams.
- Laikykite prietaisą ir jo elektros jungtis vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir prietaisas gali būti sugadintas. Naudokite



tik originalias dalis ir priedus.

- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

## Specialios saugos instrukcijos



**PERSPĖJIMAS! GAISRO PAVOJUS!** Naudojamas šaltnešis R290 Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau šio aušinimo skysčio naudojimas šiek tiek padidino prietaiso triukšmo lygį. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt garsite išgirsti aušinimo skystį, tekantį aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą, būtina pasirūpinti, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.

- **PERSPĖJIMAS! NUDEGIMO PAVOJUS!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadininkite aušalo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nestatykite ilginimo laidų su keliais lizdais arba bet kokio tipo išoriniu maitinimo šaltiniu prietaiso gale.
- Nauji su prietaisu tiekiami žarnos komplektai turi būti naudojami, o senų žarnų komplektų negalima naudoti pakartotinai.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Su prietaisu rekomenduojama naudoti vandens minkštiklį.

## Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas tik komerciniam ir profesionaliam naudojimui.
- Prietaisas skirtas ledo kubeliams gaminti ir laikyti. Bet koks kitas naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

## Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą.

Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištu-

ku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

## Paruošimas prieš naudojimą

- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įvyniojimą.
- Patikrinkite, ar prietaisas yra geros būklės ir su visais priedais. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Šiuo atveju nenaudokite prietaiso.
- Prieš naudodami, išvalykite priedus ir prietaisą (žr. ==> Valymas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisas visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens pusrūly.
- Jei ateityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotę.
- Laikykite naudotojo vadovą, kad galėtumėte rasti būsimą nuorodą.

**PASTABA!** Dėl gamybos liekanų prietaisas gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisas gerai vėdinamas.

## Naudojimo instrukcijos

### Montavimas

- Naudokite lanksčią jungtį (ilgis 1,3 m) su dviem su prietaisu tiekiamais filtro jungtimis. Mes nerekomenduojame naudoti dvigubo vandens išleidimo angos su dviem kraneliais, nes jie gali per klaidą uždaryti galinį, palikdami prietaisą be vandens. Vandens slėgis turi būti nuo 1 iki 6 barų. Jei slėgis viršija šias vertes, sumontuokite reikiamus korekcinus komponentus.
- Svarbu, kad vandens linija nebūtų arti šilumos šaltinių ir kad lanksti žarna ar filtras iš prietaiso negautų karšto oro. Tai gali sumažinti gamybą.
- Išleidimas turi būti žemiau prietaiso, bent 150 mm.
- Norėdami išvengti blogų kvapų, įdiekite sifoną. Drenažo vamzdžio vidinis skersmuo turi būti 30 mm, o mažiausias nuolydis – 3 cm metrai.
- Moduliniai prietaisai turi būti įrengti rezervuaruose arba silosuose. Turi būti patikrintas konteinerio montavimo / surinkimo stiprumas ir stabilumas, taip pat elementų tvirtinimas.

### Paleidimas

Įrengimo (vėdinimo tikrinimas, patalpų sąlygos, temperatūra, vandens kokybė ir kt.), atlikite šiuos veiksmus:

- Moduliniam modelyje: nuimkite viršutinį dangtį, kad pasiektumėte montavimo rinkinį (filtrus, jungiamąsias žarnas ir kt.). Kompaktiškas modelis: atidarykite bako dureles, kad pasiektumėte montavimo rinkinį.
- Atidarykite vandens įleidimo angą. Patikrinkite, ar nėra nuotekio.
- Prijunkite prietaisą prie elektros tinklo.
- Paspauskite mygtuką prietaiso priekyje.
- Patikrinkite, ar nėra dalies, kuri trina ar vibruoja.
- Po 10 minučių, kai laikmatis bus sumontuotas elektros skydelyje, prietaisas bus pradėtas eksploatuoti. (Šis atidėjimas įvyks kiekvieną kartą, kai prietaisas bus sustabdytas).
- Modulinuose modeliuose su nuimtu viršutiniu dangteliu patikrinkite, ar variklio sukimasis yra teisinga kryptimi.

## Valdymo skydelis

- Prietaiso priekyje yra ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtukas.
- Norėdami paleisti prietaisą, + nustatykite mygtuką į ĮJUNGIMO (I) padėtį.
- Norėdami išjungti prietaisą, nustatykite mygtuką į IŠJUNGIMO (O) padėtį.

## Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atjunkite vandens įleidimo angą arba uždarykite čiaupą prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys sušlaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Tikrinimas ir valymas turėtų būti atliekamas bent kas šešis mėnesius. Labai dulkingose vietose gali prireikti kas mėnesį valyti kondensatorių oru kondensuotuose prietaisuose.

## Valymas (visi modeliai)

- Išorinį paviršių valykite šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smalių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Nėra jokių dalių, kurios būtų saugios plauti indaplovėje.
- Oro kondensatoriui: Kondensatorių valykite dulkių surbliu, minkštu šepetėliu arba žemo slėgio oru. Valykite nuo viršaus iki apačios, o ne nuo šono iki šono. Būkite atsargūs, kad nesulenktumėte kondensatoriaus braiuną.
- garintuvui:

1. Išimkite išleidimo kamštį, esantį apatiniame garintuvo guolyje. Naudokite vandens surinkimo konteinerį.
2. Leiskite vandeniui tekėti 2-3 minutes.
3. Uždarykite vandens maišytuvą ir pakeiskite garintuvo kištuką.
4. Paruoškite 50 % fosforo rūgšties tirpalą distiliuotame vandenyje. Nenaudokite druskos rūgšties. Lėtai pilkite tirpalą į vandens lovėlį. (Tirpalas yra efektyvesnis esant 35–40 °C).
5. Leiskite tirpalui stovėti 20 minučių.
6. Išimkite apatinį kištuką ir tuščią lovėlį. Pakeiskite kištuką.
7. Į lovėlį pripilkite tirpalo iki didžiausios talpos. Prijunkite prietaisą ir palaukite, kol įrenginys automatiškai išsijungs, kai ištekės likęs skystis.

### ĮSPĖJIMAS. Valant pagamintą ledą išmeskite.

8. Atjunkite prietaisą, ištraukite kištuką, atidarykite maišytuvą ir leiskite vandeniui veikti 2–3 minutes.
9. Uždarykite maišytuvą, įkiškite kištuką, atidarykite maišytuvą ir prijunkite prietaisą.
10. Lėtai įpilkite baliklio į vandens lovėlį bent 5 minutes. Leiskite prietaisui gaminti ledą mažiausiai 15 minučių.

### ĮSPĖJIMAS. Valant susidariusį ledą išmeskite.

11. Atjunkite įrenginį, uždėkite dangtį ir patikrinkite, ar nėra vandens nuotėkio. Jei reikia, pakeiskite vandens kištuko sandariklį.

12. Jeigu reikia, pakeiskite filtrus.

13. Vėl prijunkite prietaisą.

- Vandens įleidimo filtrai: Šie apvalios vielos marlės filtrai, esantys bet kuriame vandens žarnos gale į elektros tinklą, dažnai blokuojami per pirmąsias kelias naudojimo dienas, ypač kai vandentiekio įrenginys yra naujas. Išvalykite juos po vandens srovės.

## Techninė priežiūra

- Kiekvieną kartą atidarę prietaisą, patikrinkite visus vandens jungtis, plovimo ir žarnų būklę, kad išvengtumėte nuotėkio ir nesuduzimo bei užliejimo.
- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu matote, kad prietaisas veikia netinkamai arba kyla problema, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

## Transportavimas ir laikymas

- Prieš saugdami prietaisą visada įsitinkinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir vandens jungties arba vandens čiaupas uždarytas.
- Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.

## Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tarpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problemos	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas nėra Darbas.	Jokios elektros energijos.	Patikrinkite elektros jungtį.
	Jokio vandens.	Patikrinkite vandens tiekimą, filtrus ar atidarymo maišytuvą.
	„Pilnos dėžės“ jutiklio klaida.	Susisiekti su paslauga.
	Laikmačio klaida.	
Ledo gamybos nėra.	Nėra akivaizdžios priežasties.	
	Aušalo nuotėkis.	Susisiekti su paslauga.
	Sugedęs kompresorius.	
	Uždarytas arba pažeistas išplėtimo vožtuvas.	
	Vanduo / sausumas šaldymo grandinėje.	

, prietaisas Dirbkite nenuosekliai.	Vandens slėgis mažesnis nei 0,7 bar.	Mažesniems įrenginiams pabandykite reguliuoti vandens lyvelio plūdę. Didiesiems įrenginiams gali reikėti įrengti maitinimo tinklo slėgio didinimo įrenginį.
Kompresorius veikia protarpiais.	Nešvarus kondensatorius.	Išvalykite.
	Alro cirkuliacija sustoję.	Atkurti oro cirkuliaciją.
	Sugedęs kondensatoriaus ventiliatorius.	Susisiekti su paslauga.
	Ventiliatoriaus presostatas yra sugedęs arba jį reikia reguliuoti.	
	Saugumo presostatas yra sugedęs.	
	Kompresoriaus paleidimo sistema yra sugedusi.	
	Sugedo presostato vožtuvus arba jį reikia sureguliuoti.	
	Sugedo presostato vožtuvus arba jį reikia sureguliuoti.	
Ledo tirpimas.	Per aukšta aplinkos temperatūra (virš 35 oC).	Pakeiskite prietaiso instaliacijos greitį.
	Per aukšta vandens temperatūra (virš 30 oC).	Įsitikinkite, kad filtras ir įleidimo vamzdis yra atokiau nuo šilumos šaltinių, pvz., karšto oro, kurį pučia paties įrenginio ventiliatorius.
	Prasta vandens kokybė (daugiau kaip 1500 ppm).	Pakeiskite vandens įleidimo lygį (žemesisnis). Sumontuokite vandens minkštitį.
	Nešvarus kondensatorius.	Išvalykite.
	Slėgio kontroliuojamam aušinimo vandens vožtuvui reikia reguliuoti arba jis turi defektą.	Susisiekti su paslauga.
	Sugedo kompresorius.	
	Aušalo nuotėkis.	
	Žemas vandens slėgis.	Patikrinkite vandens slėgį ir filtrus arba vožtuvą (užsikimšimą).

Vandens nuotėkiai.	Vandens perpildymas.	Sureguliuokite vandens slėgį. Išvalykite arba pakeiskite vožtuvą.
	Sugedę sandarinimo žiedo tarpikliai.	Pakeiskite sandarinimą / pakeiskite tarpiklius.
Triukšmas per didelis.	Sugedęs ventiliatorius arba atsilaisvinę peiliai.	Priveržkite peilius arba pakeiskite ventiliatorių.
	Vibruojantys komponentai.	Priveržkite atsilaisvintą dalį.
	Kompresorius sukelia triukšmą.	Susisiekti su paslauga.
Neįprastai triukšmingas variklis.	Atgalinis ventiliatorius variklyje yra laisvas.	Susisiekti su paslauga.
	Nusidėję rutuliniai guoliai.	
Pavarų dėžė neįprastai triukšminga.	Sugedusios / nusidėjęsios pavarų dėžės dalys.	
Neįprastai triukšmingas garintuvas.	Viršutiniai arba apatiniai guoliai yra sugedę arba nešvarūs.	Susisiekti su paslauga.
	Sraigtais ir / arba garintuvas yra subraižyti.	
Prietaisas neveikia. Įjungta raudona kontrolinė lemputė.	Kai kurios prietaiso dalys / elektrinė dalis sugedo.	

LT

## Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį).

Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminių, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

## Pašalinimas ir aplinka

Deaktvuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktui. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdėbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdėbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdėbti, susisiekti su vietine atliekų surinkimo




jmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdėribimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

## PORTUGUÊS

Caro Cliente,

**Obrigado por adquirir este aparelho Barmatic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.**


### Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização incorreta.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.
- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até que tenha sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objetos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada; em vez disso, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objetos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser operado por pessoas com capa-

idades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas que não tenham experiência e conhecimento.

- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as suas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou quaisquer outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogueira a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.

### Instruções especiais de segurança

-  **ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO!** O líquido de refrigeração utilizado é o R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para que nenhuma peça do sistema de refrigeração fique danificada. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não coloque cabos de extensão com várias tomadas ou qualquer tipo de fonte de alimentação externa na parte de trás do aparelho.
- As novas mangueiras fornecidas com o aparelho devem ser utilizadas e as antigas mangueiras não devem ser reutilizadas.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol com um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Recomenda-se a utilização do descalcificador de água com o aparelho.

## Utilização prevista

- Este aparelho destina-se apenas a utilização comercial e profissional.
- O aparelho foi concebido para fazer e armazenar cubos de gelo. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim deve ser considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização inadequada do dispositivo.

## Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica.

Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As conexões devem estar devidamente instaladas e aterradas.

## Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água.
- Guarde a embalagem se pretender guardar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

**NOTA!** Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

## Instruções de funcionamento

### Instalação

- Utilize a ligação flexível (1,3 m de comprimento) com as duas juntas do filtro fornecidas com o aparelho. Não aconselhamos a utilização de uma saída de água dupla com duas torneiras, uma vez que podem fechar a traseira por engano, deixando o aparelho sem água. A pressão da água deve estar entre 1 Bar e 6 Bar. Se a pressão exceder estes valores, instale os componentes correctivos necessários.
- É importante que a linha de água não passe perto de fontes de calor e que a mangueira flexível ou o filtro não recebam ar quente do aparelho. Pode causar a diminuição da produção.
- O escoamento deve estar abaixo do aparelho, pelo menos 150 mm.
- Para evitar maus odores, instale um sifão. O tubo de drenagem deverá ter diâmetro interno de 30 mm e inclinação mínima de 3 cm por metro.
- Os aparelhos modulares devem ser instalados em tanques ou silos. Deverá ser verificada a resistência e estabilidade do conjunto recipiente-aparelho/s, bem como a fixação dos elementos.

## Arranque

Após a instalação (verificação da ventilação, condições das instalações, temperatura, qualidade da água, etc.), proceda da seguinte forma:

- No modelo modular: retire a tampa superior para aceder ao kit de instalação (filtros, mangueiras de ligação, etc.). No modelo compacto: abra a porta do depósito para aceder ao kit de instalação.
- Abra a entrada de água. Verifique se não existem fugas.
- Ligue o aparelho à corrente eléctrica.
- Prima o botão na parte da frente do aparelho.
- Verifique se não existe qualquer peça que esteja a esfregar ou a vibrar.
- Após 10 minutos do temporizador instalado no painel eléctrico, o aparelho é colocado em funcionamento. (Este atraso ocorre sempre que o aparelho é parado).
- Em modelos modulares com a tampa superior removida, verifique se a rotação do motor está na direcção correcta.

## Painel de controlo

- Existe um botão LIGAR/DESLIGAR na parte da frente do aparelho.
- Para ligar o aparelho, coloque o botão na posição ON (I).
- Para desligar o aparelho, coloque o botão na posição OFF (0).

## Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e desligue a entrada de água ou feche a torneira antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, isto pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- A verificação e limpeza devem ser realizadas pelo menos a cada seis meses. Em locais muito poeirentos, pode ser necessário limpar o condensador em aparelhos com condensação de ar todos os meses.

## Limpeza (todos os modelos)

- Limpe a superfície exterior com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Evite que a água entre em contacto com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou quaisquer objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Nenhuma peça pode ser lavada na máquina de lavar loiça.
- Para o condensador de ar: Limpe o condensador utilizando um aspirador, uma escova macia ou ar de baixa pressão. Limpe de cima para baixo, não de um lado para o outro. Tenha cuidado para não dobrar as aletas do condensador.
- Para o evaporador:
  1. Retire o bujão de drenagem situado no rolamento inferior do evaporador. Utilize um recipiente para recolher água.
  2. Deixe a água fluir durante 2 a 3 minutos.



3. Feche a torneira da água e volte a ligar o evaporador.
4. Prepare uma solução de ácido fosfórico a 50% em água destilada. Não utilize ácido clorídrico. Lentamente, verta a solução para o canal de água. [A solução é mais eficaz a 35°-40°C].
5. Deixe a solução repousar durante 20 minutos.
6. Retire o tampão inferior e esvazie a calha. Substitua a ficha.
7. Encha a calha com solução até à capacidade máxima. Ligue o aparelho e aguarde que a unidade se desligue automaticamente quando o líquido restante for drenado.

**ADVERTÊNCIA:** Elimine o gelo produzido durante o procedimento de limpeza.

8. Desligue o aparelho, retire a ficha, abra a torneira e deixe a água correr durante 2 a 3 minutos.
9. Feche a torneira, coloque a ficha, abra a torneira e ligue o aparelho.
10. Adicione lentamente lixívia à tina de água durante pelo menos 5 minutos. Deixe o aparelho fazer gelo durante pelo menos 15 minutos.

**AVISO:** Elimine o gelo produzido durante o procedimento de limpeza.

11. Desligue a unidade, coloque a tampa e verifique se existem fugas de água. Substitua o vedante no bujão de água, se necessário.
12. Substitua os filtros, se necessário.
13. Volte a ligar o aparelho.

- Para filtros de entrada de água: Estes filtros de gaze redondos colocados em ambas as extremidades da mangueira de água na rede eléctrica ficam frequentemente bloqueados nos primeiros dias de utilização, especialmente quando a instalação da canalização é nova. Limpe-os sob um jato de água.

### Manutenção

- Sempre que abrir o aparelho, verifique todas as ligações de água, o estado das anilhas e mangueiras para evitar fugas e para evitar quebras e inundações.
- Verifique o funcionamento do aparelho regularmente para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

### Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e da ligação à água ou que a torneira da água está fechada.
- Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto este estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.

### Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problemas	Causa possível	Solução possível
O aparelho não trabalha.	Sem energia elétrica.	Verifique a ligação elétrica.
	Sem água.	Verifique o fornecimento de água, filtros ou abertura da torneira.
	Erro do sensor de "recipiente cheio".	Contacte a assistência.
	Erro do temporizador.	
	Sem causa aparente.	
Sem produção de gelo.	Fuga de refrigerante.	Contacte a assistência.
	Compressor avariado.	
	Válvula de expansão fechada ou danificada.	
	Água/humidade no circuito de refrigeração.	
O aparelho trabalhar de forma inconsistente.	Pressão da água inferior a 0,7 bar.	Para unidades mais pequenas, tente regular o flutuador do canal de água. Máquinas maiores podem exigir a instalação de uma unidade de elevação de pressão da rede.
O compressor funciona de forma intermitente.	Condensador sujo.	Limpe.
	Circulação de ar obstruída.	Restabeleça a circulação de ar.
	Ventoinha do condensador com defeito.	Contacte a assistência.
	O pressóstato do ventilador está defeituoso ou necessita de ajuste.	
	O pressóstato de segurança está defeituoso.	
	O sistema de arranque do compressor está avariado.	
	A válvula do pressóstato está defeituosa ou necessita de ser ajustada.	
A válvula do pressóstato está defeituosa ou necessita de ser ajustada.		
Derreter o gelo.	Temperatura ambiente demasiado elevada (acima de 35°C).	Mude o palpite da instalação do aparelho.
	Temperatura da água demasiado elevada (acima de 30°C).	Certifique-se de que o filtro e o tubo de entrada estão afastados de fontes de calor, tais como ar quente soprado pela própria ventoinha da máquina.

Derreter o gelo.	Má qualidade da água (acima de 1500 ppm).	Mude o nível de entrada de água (inferior). Instale o descalcificador de água.
	Condensador sujo.	Limpe.
	A válvula de pressão controlada na água de arrefecimento precisa de ser ajustada ou tem defeito.	Contacte a assistência.
	Compressor avariado.	
	Fuga de refrigerante.	
	Baixa pressão de água.	Verifique a pressão da água e os filtros ou a válvula (obstrução).
Fugas de água.	A água transborda.	Ajuste a pressão da água. Limpe ou substitua a válvula.
	Juntas do anel em O com defeito.	Mude a vedação/substitua as juntas.
Ruído demasiado alto.	Ventoinha defeituosa ou lâminas soltas.	Aperte as lâminas ou substitua a ventoinha.
	Componentes vibratórios.	Aperte as peças soltas.
	O compressor faz ruído.	Contacte a assistência.
Motor involuntariamente ruidoso.	A ventoinha traseira no interior do motor está solta.	Contacte a assistência.
	Rolamentos de esferas gastos.	
Caixa de velocidades involuntariamente barulhenta.	Peças defeituosas/desgastadas dentro da caixa de engrenagens.	
Evaporador involuntariamente ruidoso.	Os rolamentos superior ou inferior estão defeituosos ou sujos.	
	O parafuso sem fim e/ou o evaporador estão riscados.	
O aparelho não funciona. A luz de controlo vermelha está ligada.	Alguma peça / peça eléctrica do aparelho avariada.	Contacte a assistência.

## Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou in-

devida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

## Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado.

O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

## ESPAÑOL

### Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Barmatic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

## Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  ¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA! No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- ¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO! Compruebe regularmente si hay daños en las conexiones eléctricas y el cable. Si está dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- ¡ADVERTENCIA! Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones accidentales, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- ¡ADVERTENCIA! Mientras el enchufe esté en la toma de corriente, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- ¡ADVERTENCIA! Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.

- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/las conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que un técnico certificado lo haya comprobado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.
- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desencharlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- Nunca lleve el aparato con el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- Nunca deje el aparato sin supervisión durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para que se ventile durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

## Instrucciones especiales de seguridad



### ¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!

El refrigerante utilizado es R290 Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero au-

mento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el refrigerante que fluye alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna pieza del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE QUEMADURAS!** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el tratamiento médico inmediatamente
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No coloque cables de extensión con múltiples tomas de corriente ni ningún tipo de fuente de alimentación externa en la parte posterior del aparato.
- Deben utilizarse los nuevos conjuntos de mangueras suministrados con el aparato y no deben reutilizarse los antiguos.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Se recomienda utilizar descalcificador de agua con el aparato.

## Uso previsto

- Este aparato está diseñado únicamente para uso comercial y profesional.
- El aparato está diseñado para hacer y almacenar cubitos de hielo. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

## Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

## Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y la envoltura.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.



- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.
- ¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

## Instrucciones de funcionamiento

### Instalación

- Utilice la conexión flexible (longitud 1,3 m) con las dos juntas de filtro suministradas con el aparato. No recomendamos el uso de una salida de agua doble con dos llaves de paso, ya que pueden cerrar la trasera por error, dejando el aparato sin agua. La presión del agua debe estar entre 1 Bar y 6 Bar. Si la presión supera estos valores, instale los componentes correctivos necesarios.
- Es importante que la línea de agua no pase cerca de fuentes de calor y que la manguera flexible o el filtro no reciban aire caliente del aparato. Podría provocar una disminución de la producción.
- El desagüe debe estar por debajo del aparato, al menos 150 mm.
- Para evitar malos olores, instale un sifón. El tubo de drenaje debe tener un diámetro interno de 30 mm y una pendiente mínima de 3 cm por metro.
- Los aparatos modulares deben instalarse en tanques o silos. Debe comprobarse la resistencia y estabilidad del conjunto de recipiente-dispositivo, así como la fijación de los elementos.

### Puesta en marcha

Después de la instalación (comprobación de la ventilación, las condiciones de las instalaciones, la temperatura, la calidad del agua, etc.), proceda del modo siguiente:

- En el modelo modular: retire la cubierta superior para acceder al kit de instalación (filtros, mangueras de conexión, etc.). En el modelo compacto: abra la puerta del depósito para acceder al kit de instalación.
- Abra la entrada de agua. Compruebe que no haya fugas.
- Conecte el aparato a la red eléctrica.
- Pulse el botón de la parte delantera del aparato.
- Compruebe que no haya ninguna pieza que esté rozando o vibrando.
- Después de 10 minutos del temporizador instalado en el panel eléctrico, el aparato se pondrá en funcionamiento. (Este retardo se producirá cada vez que se detenga el aparato).
- En los modelos modulares con la cubierta superior retirada, compruebe que la rotación del motor esté en la dirección correcta.

### Panel de control.

- Hay un botón de encendido/apagado en la parte delantera del aparato.
- Para arrancar el aparato, + ajuste el botón en la posición ON (I).
- Para apagar el aparato, coloque la tecla en la posición OFF (0).

## Limpiar y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y desconecte la entrada de agua o cierre el grifo

- antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- La comprobación y la limpieza deben realizarse al menos cada seis meses. En lugares muy polvorientos, puede ser necesario limpiar el condensador en aparatos con condensación de aire cada mes.

### Limpiar (todos los modelos)

- Limpie la superficie exterior con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Ninguna pieza es apta para lavavajillas.
- Para el condensador de aire: Limpie el condensador con una aspiradora, un cepillo suave o aire a baja presión. Limpie de arriba a abajo, no de lado a lado. Tenga cuidado de no doblar las aletas del condensador.
- Para el evaporador:
  1. Retire el tapón de drenaje situado en el cojinete inferior del evaporador. Utilice un recipiente para recoger agua.
  2. Deje que el agua fluya durante 2 ó 3 minutos.
  3. Cierre el grifo de agua y vuelva a colocar el tapón en el evaporador.
  4. Prepare una solución de ácido fosfórico al 50 % en agua destilada. No utilice ácido clorhídrico. Vierta lentamente la solución en el depósito de agua. (La solución es más eficaz a 35-40 °C).
  5. Deje reposar la solución durante 20 minutos.
  6. Retire el tapón inferior y vacíe la cubeta. Vuelva a colocar el tapón.
  7. Llene la cubeta con solución hasta su capacidad máxima. Conecte el aparato y espere a que la unidad se apague automáticamente cuando se drene el líquido restante.

**ADVERTENCIA:** Deseche el hielo producido durante el procedimiento de limpieza.

8. Desconecte el aparato, retire el tapón, abra el grifo y deje que el agua funcione durante 2 o 3 minutos.
9. Cierre el grifo, coloque el enchufe, abra el grifo y conecte el aparato.
10. Añada lejía lentamente al depósito de agua durante al menos 5 minutos. Deje que el aparato haga hielo durante al menos 15 minutos.

**ADVERTENCIA:** Deseche el hielo producido durante el procedimiento de limpieza.

11. Desconecte la unidad, coloque la cubierta y compruebe si hay fugas de agua. Cambie el sello del tapón de agua si es necesario.
  12. Sustituya los filtros si es necesario.
  13. Vuelva a conectar el aparato.
- Para filtros de entrada de agua: Estos filtros de gasa de



alambre redondo colocados en cualquiera de los extremos de la manguera de agua a la red eléctrica, a menudo se bloquean en los primeros días de uso, especialmente cuando la instalación de la tubería es nueva. Límpielos con un chorro de agua.

### Mantenimiento

- Siempre que abra el aparato, compruebe todas las conexiones de agua, el estado de las lavadoras y las mangueras para evitar fugas y evitar roturas e inundaciones.
- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

### Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y de la conexión de agua o de que el grifo de agua está cerrado.
- Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.

### Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problemas	Causa posible	Posible solución
El aparato no hace trabajo.	Sin energía eléctrica.	Compruebe la conexión eléctrica.
	Sin agua.	Compruebe el suministro de agua, los filtros o la apertura del grifo.
	Error del sensor de "contenedor lleno".	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	Error del temporizador.	
	Sin causa aparente.	
Sin producción de hielo.	Fuga de refrigerante.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	Compresor defectuoso.	
	Válvula de expansión cerrada o dañada.	
	Agua/humedad en el circuito de refrigeración.	

El aparato trabajar de manera inconsistente.	Presión del agua inferior a 0,7 bar.	Para unidades más pequeñas, intente regular el flotador del depósito de agua. Las máquinas más grandes pueden requerir la instalación de una unidad de elevación de presión de la red eléctrica.
El compresor funciona de forma intermitente.	Condensador sucio.	Limpie.
	Circulación del agua obstruida.	Restablezca la circulación del agua.
	Ventilador del condensador defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	El presostato del ventilador está defectuoso o necesita un ajuste.	
	El presostato de seguridad está defectuoso.	
	El sistema de arranque del compresor está defectuoso.	
La válvula de presostato está defectuosa o necesita ajuste.		
Derretimiento del hielo.	Temperatura ambiente demasiado alta (más de 35 °C).	Cambie la paleta de instalación del aparato.
	Temperatura del agua demasiado alta (más de 30 °C).	Asegúrese de que el filtro y el tubo de entrada estén alejados de fuentes de calor, como el aire caliente soplado por el propio ventilador de la máquina.
	Mala calidad del agua (más de 1500 ppm).	Cambie el nivel de entrada de agua (inferior). Instale el descalcificador de agua.
	Condensador sucio.	Limpie.
	La válvula de presión controlada en el agua de refrigeración necesita ajuste o está defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Compresor defectuoso.		
Sin producción de hielo.	Fuga de refrigerante.	
	Baja presión de agua.	Compruebe la presión del agua y los filtros o la válvula (obstrucción).

Fugas de agua.	Desbordamientos de agua.	Ajuste la presión del agua. Limpie o reemplace la válvula.
	Juntas tóricas defectuosas.	Cambie el sellado/sustituya las juntas.
Ruido demasiado alto.	Ventilador defectuoso o cuchillas sueltas.	Apriete las cuchillas o sustituya el ventilador.
	Componentes vibratorios.	Apriete las piezas sueltas.
	El compresor hace ruido.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
Motor inusualmente ruidoso.	El ventilador trasero del motor está suelto.	Póngase en contacto con el servicio técnico.
	Rodamientos de bolas desgastados.	
Caja de engranajes inusualmente ruidosa.	Piezas defectuosas/desgastadas dentro de la caja de cambios.	
Evaporador inusualmente ruidoso.	Los cojinetes superior o inferior están defectuosos o sucios.	
	La barrena y/o el evaporador están rayados.	
El aparato no funciona. La luz de control roja está encendida.	Parte / parte eléctrica del aparato defectuosa.	Póngase en contacto con el servicio técnico.

## Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo).

De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

## Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que protege la sa-

lud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

## SLOVENSKÝ

### Vážení zákazníci,

**Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Barmatic. Pred inštaláciou a prvým použitím spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom osobitnú pozornosť venujte bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.**

### Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKDY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaníu, poškodeníu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič **VŽDY** vypnite.
- Spotrebič pripájajte do elektrickej zásuvky iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických prípojok mokrými alebo vlhkými rukami.
- Spotrebič a elektrickú zástrčku/pripojenia uchovávajte mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrozujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy neťahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy ťahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani oso-



- by s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovacím alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, električna, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor aspoň 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

## Špeciálne bezpečnostné pokyny



**UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU!** Použitie chladiace médium je R290 Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavý, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladiaca kvapalina môže poškodiť oči.

- **UPOZORNENIE! RIZIKO POPÁLENÍ!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť
- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Na zadnú stranu spotrebiča neumiestňujte predlžovacie káble s viacerými zásuvkami ani iným typom externého napájania.
- Nové súpravy hadíc dodávané so spotrebičom sa musia používať a staré súpravy hadíc sa nesmú používať opakovane.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nevkladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- So spotrebičom sa odporúča používať zmäččovač vody.

## Určené použitie

- Tento spotrebič je určený len na komerčné a profesionálne použitie.

- Spotrebič je určený na výrobu a skladovanie kociek ľadu. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

## Uzemnenie

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom zabezpečením únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

## Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

**POZNÁMKA!** Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

## Prevádzkové pokyny

### Inštalácia

- Použite flexibilné pripojenie (dĺžka 1,3 m) s dvomi filtračnými spojmí dodanými so spotrebičom. Neodporúčame používať dvojité výpust vody s dvomi kohútikmi, pretože môžu omylom zatvoriť zadný kohútik a nechať spotrebič bez vody. Tlak vody musí byť medzi 1 barom a 6 barmi. Ak tlak tieto hodnoty prekročí, nainštalujte potrebné opravné komponenty.
- Je dôležité, aby vodovodné potrubie neprechádzalo blízko zdrojov tepla a aby ohybná hadica alebo filter zo spotrebiča nedostávali horúci vzduch. Mohlo by to spôsobiť zníženie výroby.
- Odtok musí byť pod spotrebičom, minimálne o 150 mm.
- Aby ste predišli nepríjemným zápachom, nainštalujte sifón. Odtokové potrubie by malo mať vnútorný priemer 30 mm a minimálny sklon 3 cm na meter.
- Modulárne spotrebiče musia byť nainštalované na nádržiach alebo silách. Musí sa skontrolovať pevnosť a stabilita zostavy zásobníka/sústavy, ako aj upevnenie prvkov.

### Spustenie

Po inštalácii (kontrola vetrania, podmienok v priestoroch, teploty, kvality vody atď.) postupujte nasledovne:

- V modulárnom modeli: odstráňte horný kryt, aby ste získali prístup k inštallačnej súprave (filtre, spojovacie hadice atď.). V

kompaktnom modeli: otvorte dvierka nádrže, aby ste získali prístup k inštaláčnej súprave.

- Otvorte prívod vody. Skontrolujte, či nedochádza k únikom.
- Spotrebič zapojte do elektrickej siete.
- Stlačte tlačidlo na prednej strane spotrebiča.
- Skontrolujte, či sa v nej nenachádza žiadny diel, ktorý by sa otieral alebo vibroval.
- Po 10 minútach časovača nainštalovaného na elektrickom paneli sa spotrebič uvedie do prevádzky. (K tomuto oneskoreniu dôjde pri každom zastavení spotrebiča).
- V modulárnych modeloch s odstráneným horným krytom skontrolujte, či je otáčanie motora v správnom smere.

#### Ovládací panel

- Na prednej strane spotrebiča sa nachádza tlačidlo ZAP/VYP.
- Ak chcete spotrebič spustiť, + nastavte tlačidlo do polohy ZAP (I).
- Ak chcete spotrebič vypnúť, nastavte tlačidlo do polohy VYP. (0).

### Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a odpojte prívod vody alebo zatvorte kohútik.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Kontrola a čistenie by sa mali vykonávať aspoň každých šesť mesiacov. Na veľmi prašných miestach môže byť potrebné čistiť kondenzátor vo vzduchom kondenzovaných spotrebičoch každý mesiac.

#### Čistenie (všetky modely)

- Vonkajší povrch očistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Zabránite kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte ocelové vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Žiadne diely nie sú vhodné do umývačky riadu.
- Pre vzduchový kondenzátor: Kondenzátor vyčistite pomocou vysávača, mäkkej kefy alebo nízkotlakového vzduchu. Čistite zhora nadol, nie zo strany na stranu. Dávajte pozor, aby ste neohli rebrá kondenzátora.
- Pre výparník:
  1. Odstráňte vypúšťaciu zátku umiestnenú v spodnom ložisku výparníka. Na zber vody použite nádobu.
  2. Nechajte vodu tiecť 2 až 3 minúty.
  3. Zatvorte vodovodný kohútik a vráťte späť konektor do výparníka.
  4. Pripravte roztok 50 % kyseliny fosforečnej v destilovanej vode. Nepoužívajte kyselinu chlorovodíkovú. Pomaly nalejte roztok do vaničky na vodu. (Riešenie je účinnejšie pri teplote 35 °C – 40 °C).
  5. Roztok nechajte odstáť 20 minút.
  6. Odstráňte spodnú zátku a vyprázdňte žlab. Vymeňte zástrčku.

7. Naplňte nádobku roztokom po maximálnu kapacitu. Spotrebič pripojte a počkajte, kým sa jednotka automaticky vypne, keď sa vypustí zvyšná kvapalina.

**VAROVANIE:** Zlikvidujte ľad vyrobený počas čistenia.

8. Odpojte spotrebič, vytiahnite zástrčku, otvorte kohútik a nechajte vodu tiecť 2 až 3 minúty.
9. Zatvorte kohútik, umiestnite zástrčku, otvorte kohútik a pripojte spotrebič.
10. Pomaly pridajte bielicidlo do vaničky na vodu po dobu najmenej 5 minút. Spotrebič nechajte vyrobiť ľad aspoň 15 minút.

**VAROVANIE:** Ľad vyrobený počas čistenia zlikvidujte.

11. Odpojte jednotku, nasadte kryt a skontrolujte, či neuniká voda. V prípade potreby vymeňte tesnenie v zástrčke na vodu.
12. V prípade potreby filtre vymeňte.
13. Znova pripojte spotrebič.

- Pre filtre prívodu vody: Tieto gázové filtre s okrúhlym drôtom umiestnené na oboch koncoch vodovodnej hadice do elektrickej siete sa často upchajú počas prvých dní používania, najmä keď je inštalácia potrubia nová. Vyčistite ich pod prúdom vody.

#### Údržba

- Pri každom otvorení spotrebiča skontrolujte všetky vodovodné prípojky, stav podložiek a hadíc, aby ste predišli únikom a rozbitiu a vytopeniu.
- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

#### Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete a prípojky vody alebo že je vodovodný kohútik zatvorený.
- Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspodku.

#### Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, skontrolujte nižšie uvedené tabuľku pre roztok. Ak problém stále nedokázate vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problémy	Možná príčina	Možné riešenie
spotrebič nie pracovať.	Bez elektrickej energie.	Skontrolujte elektrické pripojenie.
	Žiadna voda.	Skontrolujte prívod vody, filtre alebo otváracie kohútiky.
	Chyba snímača „úplného zásobníka“.	Kontaktujte servis.
	Chyba časovača.	
Žiadna zjavná príčina.		



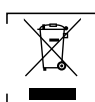
Žiadna výroba ľadu.	Únik chladiva.	Kontaktujte servis.	
	Chybný kompresor.		
	Uzavretý alebo poškodený expanzný ventil.		
	Voda/vlhkosť v chladiacom okruhu.		
spotrebič pracovať nekonzistentne.	Tlak vody je nižší ako 0,7 baru.	V prípade menších jednotiek skúste regulovať plavák žliabku na vodu. Väčšie stroje môžu vyžadovať inštaláciu jednotky na zvýšenie tlaku v sieti.	
	Kompresor pracuje prerušovane.		Znečistený kondenzátor.
Kompresor pracuje prerušovane.	Zablokovaná cirkulácia umelej inteligencie.	Obnovte cirkuláciu vzduchu.	
	Chybný ventilátor kondenzátora.	Kontaktujte servis.	
	Tlakovýostat ventilátora je chybný alebo je potrebné ho upraviť.		
	Bezpečnostný lisostat je chybný.		
	Systém štartovania kompresora je chybný.		
	Ventil lisostatu je chybný alebo vyžaduje nastavenie.		
	Ventil lisostatu je chybný alebo vyžaduje nastavenie.		
	Rozpustenie ľadu.		Teplota okolia je príliš vysoká (nad 35 °C).
Teplota vody je príliš vysoká (viac ako 30 °C).			Uistite sa, že filter a prírodná hadička sú mimo zdrojov tepla, ako je horúci vzduch fúkaný vlastným ventilátorom stroja.
Nízka kvalita vody (viac ako 1500 ppm).		Zmeňte úroveň prívodu vody (dole). Nainštalujte zmäčkovač vody.	
Znečistený kondenzátor.		Vyčistite.	
Tlakom riadený ventil chladiacej vody si vyžaduje nastavenie alebo je chybný.		Kontaktujte servis.	
Porucha kompresora.			
Únik chladiva.			
Nízky tlak vody.	Skontrolujte tlak vody a filtre alebo ventil (prekážka).		

Únik vody.	Pretečenie vody.	Nastavte tlak vody. Vyčistite alebo vymeňte ventil.
	Chybné tesnenia tesniacich krúžkov.	Vymeňte tesnenie/ vymeňte tesnenia.
Hluk je príliš vysoký.	Chybný ventilátor alebo uvoľnené čepele.	Utiahnite čepele alebo vymeňte ventilátor.
	Vibrácia komponentov.	Utiahnite uvoľnené diely.
	Kompresor vydáva hluk.	Kontaktujte servis.
Motor je nezvyčajne hlučný.	Zadný ventilátor v motore je uvoľnený.	Kontaktujte servis.
	Opotrebované guľôčkové ložiská.	
Prevodovka je nezvyčajne hlučná.	Chybné/opotrebované diely v prevodovke.	
Výparník je nezvyčajne hlučný.	Horné alebo dolné ložiská sú chybné alebo špinavé.	Kontaktujte servis.
	Závitovka a/alebo výparník sú poškriabané.	
Spotrebič nefunguje. Červená kontrolka je zapnutá.	Časť spotrebiča/elektrická časť je chybná.	Kontaktujte servis.

## Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavajú do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie). V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

## Likvidácia a životné prostredie




Pri vyradovaní spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vašou zodpovednosťou zlikvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.

Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

**Kære kunde**


Tak, fordi du købte dette Barmatic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær især opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

**Sikkerhedsanvisninger**

- Apparatet må kun bruges til det tilsigtede formål, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader, der skyldes forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Nedsænk ikke apparatets elektriske dele i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elektriske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Hvis apparatet er beskadiget, skal du koble det fra strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmefladen eller risiko for at snuble.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet sluttet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du kobler det fra strømforsyningen, rengør, vedligeholder eller opbevarer det.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/de elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks fjerne strømforsyningstilslutningerne. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en lettilgængelig stikkontakt, så du straks kan tage stikket ud af kontakten i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage den ud af stikkontakten, men træk altid i stikket i stedet for.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne kabinettet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantine eller barpersonale osv.
- Apparatet må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden.
- Apparatet må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske tilslutninger utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet end det, der følger med apparatet, eller som producenten anbefaler. Hvis dette ikke gøres, kan det udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.

- Betjen ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller et fjernbetjeningsystem.
- Stil ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, komfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet, mens det er i brug.
- Stil ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan anvendes en vandstråle.
- Der skal være mindst 20 cm fri plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindringer.

**Særlige sikkerhedsanvisninger**

-  **FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevand kan beskadige øjnene.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR FORBRÆNDINGER!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, påfør is og kontakt straks medicinsk behandling.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- **ADVARSEL!** Anbring ikke forlængerledninger med flere stikkontakter eller nogen form for ekstern strømforsyning på apparatets bagside.
- De nye slangesæt, der følger med apparatet, skal bruges, og gamle slangesæt må ikke genbruges.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Det anbefales at bruge blødgøringsanlægget med apparatet.

DK

**Tilsigtet brug**

- Dette apparat er kun beregnet til kommerciel og professionel brug.
- Apparatet er beregnet til fremstilling og opbevaring af iserter. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

**Installation af jordforbindelse**

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtleddning til den elektriske strøm.

Dette apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller

elektriske forbindelser med jordledning. Tilslutningerne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

## Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

**BEMÆRK!** På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

## Betjeningsvejledning

### Installation

- Brug den fleksible forbindelse (længde 1,3 m.) med de to filtersamlinger, der følger med apparatet. Vi anbefaler ikke brug af dobbelt vandudløb med to stophaner, da de ved en fejl kan lukke den bageste, så apparatet efterlades uden vand. Vandtrykket skal være mellem 1 bar og 6 bar. Hvis trykket overstiger disse værdier, skal de nødvendige korrigerende komponenter installeres.
- Det er vigtigt, at vandledningen ikke passerer tæt på varmekilder, og at den fleksible slange eller filteret ikke modtager varm luft fra apparatet. Det kan medføre en nedgang i produktionen.
- Afløbet skal være under apparatet med mindst 150 mm.
- For at forhindre dårlig lugt, installere en sifon. Afløbsrøret skal have en indvendig diameter på 30 mm og en hældning på mindst 3 cm pr. meter.
- Modulære apparater skal installeres på tanke eller siloer. Styrken og stabiliteten af beholderenheden/-enheden skal kontrolleres samt fastgørelse af elementerne.

DK

### Opstart

Efter installation (kontrol af ventilation, forhold i lokalerne, temperatur, vandkvalitet osv.) skal du gøre følgende:

- I modulmodel: Fjern topdækslet for at få adgang til installationssættet (filtre, tilslutningslanger osv.). I kompakt model: Åbn tankdøren for at få adgang til installationssættet.
- Åbn vandindtaget. Kontrollér, at der ikke er lækager.
- Tilslut apparatet til lysnettet.
- Tryk på knappen foran på apparatet.
- Kontrollér, at der ikke er nogen del, der gnider eller vibrerer.
- Efter 10 minutter af timeren, der er installeret i det elektriske panel, sættes apparatet i drift. (Denne forsikelse sker, hver gang apparatet stoppes).
- I modulære modeller med det øverste dæksel fjernet skal du kontrollere, at motorrotationen er i den korrekte retning.

### Kontrolpanel

- Der er en tænd-/sluk-knap på apparatets forside.
- For at starte apparatet skal du+ indstille knappen til positionen TIL (I).
- For at slukke for apparatet skal du sætte knappen på positionen FRA (O).

## Rengøring og vedligeholdelse

- **OBS!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afbryd vandindtaget, eller luk hanen før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprenser til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Kontrol og rengøring skal udføres mindst hver sjette måned. På meget støvede steder kan det være nødvendigt at rengøre kondensatoren i luftkondenserede apparater hver måned.

### Rengøring (alle modeller)

- Rengør den udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, slibende svampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Ingen dele tåler opvaskemaskine.
- Til luftkondensator: Rengør kondensatoren med en støvsuger, en blød børste eller lavtryksluft. Rengør fra top til bund, ikke fra side til side. Pas på ikke at bøje kondensatorfinnerne.
- For fordampere:
  1. Fjern aftapningsproppen i fordampers nederste leje. Brug en beholder til at opsamle vand.
  2. Lad vandet løbe i 2 til 3 minutter.
  3. Luk vandhanen, og udskift fordampers stik.
  4. Klargør en opløsning af 50 % fosforsyre i destilleret vand. Brug ikke saltsyre. Hæld langsomt opløsningen i vandtrug. (Løsningen er mere effektiv ved 35-40 °C).
  5. Lad opløsningen stå i 20 minutter.
  6. Fjern den nederste prop, og tøm trug. Sæt stikket på igen.
  7. Fyld trug med opløsning til maksimal kapacitet. Tilslut apparatet, og vent på, at enheden automatisk slukker, når der løber væske ud.
- **ADVARSEL:** Kassér is produceret under rengøringsproceduren.
  8. Frakobl apparatet, fjern stikket, åbn vandhanen, og lad vandet løbe i 2 til 3 minutter.
  9. Luk hanen, sæt stikket i, åbn hanen, og tilslut apparatet.
  10. Tilsæt langsomt blegemiddel til vandkar i mindst 5 minutter. Lad apparatet lave is i mindst 15 minutter.
- **ADVARSEL:** Kassér is produceret under rengøringsproceduren.
  11. Frakobl enheden, anbring dækslet, og kontrollér, om der er vandlækager. Udskift tætningen i vandproppen, hvis det er nødvendigt.
  12. Udskift filtrene, hvis det er nødvendigt.
  13. Tilslut apparatet igen.



- For filtre til vandindløb: Disse gazefiltre med rund tråd, der er placeret i hver ende af vandslangen til lysnettet, bliver ofte blokeret i de første par dage af brugen, især når VVS-installationen er ny. Rengør dem under en vandstråle.

### Vedligeholdelse

- Når du åbner apparatet, skal du kontrollere alle vandtilslutninger, vaske- og slangens tilstand for at undgå lækager og for at forhindre brud og oversvømmelse.
- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke for det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

### Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og vandforbindelsen, eller at vandhanen er lukket.
- Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.

### Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problemer	Mulig årsag	Mulig løsning
Den apparat ikke arbejde.	Ingen elektrisk strøm.	Kontrollér den elektriske forbindelse.
	Intet vand.	Kontrollér vandforsyning, filtre eller åbningshane.
	"Fuld beholder"-sensor-fejl.	Kontakt med service.
	Timer-fejl.	
	Ingen åbenlys årsag.	
Ingen isproduktion.	Lækage af kølemiddel.	Kontakt med service.
	Defekt kompressor.	
	Lukket eller beskadiget ekspansionsventil.	
	Vand/fugtighed i kølekredsløb.	
Den apparat arbejde inkonsekvent.	Vandtryk lavere end 0,7 bar.	Prøv at regulere vandruglydningen for mindre enheder. Større maskiner kan kræve installation af en nettryksløftenhed.

Kompressoren fungerer intermitterende.	Snavset kondensator.	Rengør.
	Alr-cirkulation blokeret.	Genetabler luftcirkulationen.
	Defekt kondensator-blæser.	Kontakt med service.
	Blæsestrykkostaten er defekt eller skal justeres.	
	Sikkerhedspressostat er defekt.	
	Kompressorens startsystem er defekt.	
	Trykstatventilen er defekt eller skal justeres.	
Trykstatventilen er defekt eller skal justeres.		
Smeltning af isen.	Omgivende temperatur for høj (over 35 oC).	Skift pølce for installation af apparatet.
	Vandtemperaturen er for høj (over 30 oC).	Sørg for, at filteret og indløbslangen er væk fra varmekilder, såsom varm luft, der blæses af maskinens egen ventilator.
	Dårlig vandkvalitet (over 1500 ppm).	Skift vandindløbsniveau (nedre). Installer blødgøringsanlægget.
	Snavset kondensator.	Rengør.
	Trykstyret ventil på kølevand skal justeres eller er defekt.	Kontakt med service.
	Kompressor defekt.	
	Lækage af kølemiddel.	
	Lavt vandtryk.	Kontrollér vandtryk og filtre eller ventil (obstruktion).
Vand lækker.	Vandet flyder over.	Juster vandtrykket. Rengør eller udskift ventilen.
	Defekte O-ringspakninger.	Udskift pakninger/udskift pakninger.
Støjen er for høj.	Defekt blæser eller løse blade.	Stram bladene, eller udskift blæseren.
	Vibrerende komponenter.	Stram løse dele.
	Kompressor laver støj.	Kontakt med service.
Motor usædvanligt støjende.	Bagblæseren i motoren er løs.	Kontakt med service.
	Slidte kuglelejer.	
Gearkasse usædvanligt støjende.	Defekte/slidte dele i gearkassen.	



Fordamper usædvanligt støjende.	Øvre eller nedre lejer er defekte eller snævsede.	Kontakt med service.
	Snegl og/eller fordamper er ridset.	
Apparatet virker ikke. Rødt kontrolllys er tændt.	Nogle dele/elektriske dele af apparatet er defekte.	Kontakt med service.

## Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lovbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering).

I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

## Kassering og miljø



Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

## SUOMALAINEN

**Hyvä asiakas,**

**Kiitos, että ostit tämän Barmatic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla oleviin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.**

## Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa pidä laitetta juoksevan veden alla.
- **ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännät ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Vain toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja

loukkaantumisten välttämiseksi.

- **VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- **VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- **VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Kytke laite pistorasiaan vain laitteen merkinnöissä mainitulla jännitteellä ja taajuudella.
- Älä koske pistokkeeseen/sähköliitäntöihin märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu teknikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta vetämällä, vaan vedä sen sijaan aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kannaa laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Koulutetun henkilökunnan on käytettävä tätä laitetta ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Muussa tapauksessa vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.
- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensini, sähkö, hiililiesi jne.).
- Älä peitä laitetta käytössä.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuuralla, vakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovellu asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- **VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

## Erityiset turvallisuusohjeet

- 



**HUOMIO! TULIPALON VAARA!** Käytetty kylmäaine on R290 Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta.

ta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdytysnesteen käyttöön kuitenkin johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdytysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdytysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdytysneste voi vahingoittaa silmiä.

- **HUOMIO! PALOVAMMOJEN VAARA!** Ihoon suihkuava jäähdytysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojattuina. Jos kylmäaine palaa, huuhtelee välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- **VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdytyskiertoa.
- **VAROITUS!** Älä aseta jatkojohtoja, joissa on useita pistorasioita tai mitään ulkoista virtalähdettä, laitteen takaosaan.
- Laitteen mukana toimitettuja uusia letkuserarjoja tulee käyttää ja vanhoja letkuserarjoja ei saa käyttää uudelleen.
- Älä aseta laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolitölkköjä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Vedenpehmentintä suositellaan käytettäväksi laitteen kanssa.

## Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu vain kaupalliseen ja ammattikäyttöön.
- Laite on suunniteltu jääpalojen valmistukseen ja säilytykseen. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisen käytöstä.

## Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojusluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohdinten.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

## Valmistelu ennen käyttöä

- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että siinä on kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on turvallinen vesiroiskeita vastaan.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempää tarvetta varten.

**HUOMAUTUS!** Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt tuoksu. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.

## Käyttöohjeet

### Asennus

- Käytä joustavaa liitäntää (pituus 1,3 m) laitteen mukana toimitettujen kahden suodatinliitoksen kanssa. Emme suosittele kaksoisvedenpoistoaukkoa, jossa on kaksi hanaa, koska ne voivat sulkea takaaukon vahingossa jättäen laitteen ilman vettä. Vedenpaineen on oltava 1–6 baaria. Jos paine ylittää nämä arvot, asenna tarvittavat korjauskomponentit.
- On tärkeää, että vesijohto ei kulje lämmönlähteiden lähellä ja että joustava letku tai suodatin ei saa kuumaa ilmaa laitteesta. Se voi aiheuttaa tuotannon vähenemistä.
- Tyhjennysaukon on oltava laitteen alapuolella vähintään 150 mm.
- Pahojen hajujen välttämiseksi asenna lappo. Tyhjennysputken sisähalkaisijan on oltava 30 mm ja kaltevuuden on oltava vähintään 3 cm metriä kohden.
- Modulaariset laitteet on asennettava säiliöihin tai siloihin. Konttilaitteiston vahvuus ja vakaus sekä elementtien kiinnitys on tarkistettava.

### Käynnisty

Asennuksen jälkeen (ilmanvaihdon, tilojen olosuhteiden, lämpötilan, veden laadun jne. tarkastaminen) toimi seuraavasti:

- Modulaarisessa mallissa: irrota yläkansi, jotta pääset käsiksi asennussarjaan (suodattimet, liitäntäletkut jne.). Kompaktisessa mallissa: avaa säiliön luukku päästäksesi käsiksi asennussarjaan.
- Avaa vedenottoaukko. Tarkista, ettei vuotoja ole.
- Kytke laite verkkovirtaan.
- Paina laitteen etuosassa olevaa painiketta.
- Tarkista, ettei mikään osa hankaa tai tärisee.
- Kun sähköpaneeliin on asennettu ajastin 10 minuutin ajan, laite otetaan käyttöön. (Tämä viive tapahtuu aina, kun laite kytketään pois päältä).
- Modulaarisissa malleissa, joissa yläkansi on irrotettuna, tarkista, että moottorin pyörimissuunta on oikea.

### Ohjauspaneeli

- Laitteen etuosassa on ON/OFF-painike.
- Käynnistä laite asettamalla painike+ ON (I) -asentoon.
- Kytke laite pois päältä asettamalla painike OFF (0) -asentoon.

## Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja irrota vedenottoaukko tai sulje hana ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrypesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Tarkastus ja puhdistus on tehtävä vähintään kuuden kuukauden välein. Erittäin pölyisissä paikoissa voi olla tarpeen puhdistaa lauhdutin ilmatiivistetyissä laitteissa joka kuukausi.

### Puhdistus (kaikki mallit)

- Puhdista ulkopinta mietoon saippualliuokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.



- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieneitä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistukseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai teräväkärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Mitään osia ei voi pestä astianpesukoneessa.
- Ilmalauhdutin: Puhdista lauhdutin pölynimurilla, pehmeällä harjalla tai matalapaineisella ilmalla. Puhdista ylhäältä alas, ei sivulta sivulle. Varo taivuttamasta lauhduttimen ripoja.

#### • Höyrystin:

1. Irrota tyhjennustulppa, joka sijaitsee höyrystimen alalaa-kerissa. Käytä astiaa veden keräämiseen.
2. Anna veden virrata 2–3 minuuttia.
3. Sulje vesihana ja vaihda höyrystimen tulppa.
4. Valmistatissalauhduttimen vedessä 50-prosenttista fosforihappoa sisältävää liuos. Älä käytä suolahappoa. Kaada liuos hitaasti vesikaukaloon. (Liuos on tehokkaampi 35–40 °C:ssa).
5. Anna liuoksen seistä 20 minuuttia.
6. Irrota alempi tulppa ja tyhjennä kouru. Vaihda tulppa.
7. Täytä kaukalo liuoksella mahdollisimman täyteen. Liitä laite ja odota, että laite sammuu automaattisesti, kun nestettä on jäljellä.

**VAROITUS:**Hävitä puhdistuksen aikana muodostunut jää.

8. Irrota laite, irrota pistoke, avaa hana ja anna veden valua 2–3 minuuttia.
9. Sulje hana, aseta tulppa paikalleen, avaa hana ja liitä laite.
10. Lisää hitaasti valkaisuainetta vesikouruun vähintään 5 minuutiksi. Anna laitteen jäätyä vähintään 15 minuuttia.

**VAROITUS:**Hävitä puhdistuksen aikana muodostunut jää.

11. Irrota laite, aseta kansi paikalleen ja tarkista, ettei siinä ole vesivuotoja. Vaihda vesitulpan tiiviste tarvittaessa.
12. Vaihda suodattimet tarvittaessa.
13. Kytke laite uudelleen.

• Veden tulosuodattimille: Nämä pyöreälankaiset sideharso-suodattimet, jotka asetetaan vesiletken jompaankumpaan päähän verkkovirtaan, tukkeutuvat usein muutaman ensimmäisen käyttöpäivän aikana, erityisesti kun putkiasennus on uusi. Puhdista ne vesisuuhkon alla.

#### Kunnossapito

- Aina kun avaat laitteen, tarkista kaikki vesiliitännät sekä pesureiden ja letkujen kunto vuotojen ja rikkoutumisten ja tulvien välttämiseksi.
- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteyttä toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

#### Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen varastointia, että laite on irrotettu virtalähteestä ja vesiliitännästä tai että vesihana on suljettu.
- Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrä sitä, ja pidä sitä alhaalla.

## Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos et vieläkään pysty ratkaisemaan ongelmaa, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelmat	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
laite ei työtä.	Ei sähkövirtaa.	Tarkista sähköliitäntä.
	Ei vettä.	Tarkista vedensyöttö, suodattimet tai aukkohana.
	"Täysi rasia" -anturin virhe.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Ajastimen virhe.	
	Ei ilmeistä syytä.	
Ei jään tuotantoa.	Kylmäaineen vuoto.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Viallinen kompressori.	
	Suljettu tai vaurioitunut paisuntaventtiili.	
	Vesi/kosteus jäähdytyspiirissä.	
laite työkennellä epäohdonmu-kaisesti.	Vedenpaine alle 0,7 baria.	Kokeile pienempien yksiköiden kohdalla säätää vesikaukalon uimuria. Suuremmat koneet saattavat edellyttää verkko-pai-neen nostoyksikön asentamista.
Kompres-sori toimii jaksoittain.	Likainen lauhdutin.	Puhdista.
	Tekoöllyn kierto estynyt.	Muodosta uudelleen ilmankierto.
	Viallinen lauhduttimen tuuletin.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Tuulettimen painekytkin on viallinen tai sitä on säädettävä.	
	Turvapainekytkin on viallinen.	
	Kompressorin käynnistysjärjestelmä on viallinen.	
Painekytkin on viallinen tai sitä on säädettävä.	Painekytkin on viallinen tai sitä on säädettävä.	
	Painekytkin on viallinen tai sitä on säädettävä.	
	Painekytkin on viallinen tai sitä on säädettävä.	
Jään sula-minen.	Ympäristön lämpötila on liian korkea (yli 35 °C).	Vaihda laitteen insta-laatiopituutta.
	Veden lämpötila on liian korkea (yli 30 °C).	Varmista, että suoda-tin ja tuloputki eivät ole lämmönlähteiden, kuten koneen oman tuulettimen puhalta-man kuuman ilman, läheisyydessä.

Jään sulaminen.	Huono veden laatu (yli 1 500 ppm).	Vaihda veden tulo-tasoa (lämpimpi). Asenna vedenpehmentin.
	Likainen lauhdutin.	Puhdista.
	Jäähdytysveden paineensäätöventtiili on säädettävä tai se on viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Kompressoriviallinen.	
	Kylmäaineen vuoto.	
	Alhainen vedenpaine.	Tarkista vedenpaine ja suodattimet tai venttiili (este).
Vettä vuotaa.	Vesi vuotaa yli.	Sääda vedenpaine. Puhdista tai vaihda venttiili.
	Vialliset O-renkaan tiivisteet.	Vaihda tiivisteet.
Melutaso on liian korkea.	Viallinen tuuletin tai löysät terät.	Kiristä terät tai vaihda tuuletin.
	Tärisivät osat.	Kiristä löysät osat.
	Kompressorista kuuluu ääntä.	Ota yhteyttä huoltoon.
Moottori on epätavallisen meluisa.	Moottorin takatuuletin on löysällä.	Ota yhteyttä huoltoon.
	Kuluneet kuulalaakerit.	
Vaihdelaatikko on epätavallisen meluisa.	Vialliset/kuluneet osat vaihdelaatikossa.	
Haihdutin on epätavallisen meluisa.	Ylä- tai alalaakerit ovat viallisia tai likaisia.	
	Syöttöruuvi ja/tai höyrystin ovat naarmuntuuneet.	
Laitte ei toimi. Punainen merkkivalo syyty.	Jokin laitteen osa/sähköinen osa on viallinen.	Ota yhteyttä huoltoon.

## Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääntöihin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

## Hävittäminen ja ympäristö



Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrätylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä.


Lisätietoja siitä, mihin jäte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräisyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsitteystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.

## NORSK

### Kjære kunde,

Takk for at du kjøpte dette Barmatic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

### Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET APPARAT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeflaten eller forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer det.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på apparatets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske koblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugges/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak slik at du umiddelbart kan koble fra apparatet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i



selve strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten. Trekk alltid i stedet.

- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet til restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold apparatet og elektriske tilkoblinger utilgjengelige for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra enheter enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med en ekstern timer eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).
- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

## Spesielle sikkerhetsinstruksjoner



**FORSIKTIG! FARE FOR BRANN!** Kjølemiddelet som brukes er R290. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har

imidertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunngåelig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øynene.

- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANNSKADER!** Kjølevæske sprayet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis kjølemiddelet brenner, skyll øyeblikkelig med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke plasser skjoteledninger med flere uttak eller noen form for ekstern strømforsyning på baksiden av produktet.
- De nye slangesettene som følger med produktet skal brukes, og de gamle slangesettene skal ikke brukes på nytt.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling,

aerosolbokser med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.

- Det anbefales å bruke vannmkyner med apparatet.

## Tiltent bruk

- Dette apparatet er kun beregnet for kommersiell og profesjonell bruk.
- Produktet er utformet for å lage og lagre isbiter. All annen bruk kan føre til skade på produktet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

## Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jodet.

## Klargjøring før bruk

- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut.
- Oppbevar emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

**MERK!** På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.

## Bruksanvisning

### Installasjon

- Bruk den fleksible tilkoblingen (lengde 1,3 m) med de to filterkoblingene som følger med produktet. Vi anbefaler ikke bruk av dobbelt vannuttak med to stoppekraner, da de kan lukke den bakre ved en feiltakelse, slik at apparatet ikke har vann. Vanntrykket må være mellom 1 bar og 6 bar. Hvis trykket overskrider disse verdiene, installer de nødvendige korrigerende komponentene.
- Det er viktig at vannledningen ikke passerer nær varmekilder, og at den fleksible slangen eller filteret ikke mottar varm luft fra produktet. Det kan føre til redusert produksjon.
- Avløpet må være under produktet, minst 150 mm.
- For å forhindre dårlig lukt, installer en vannlås. Drenasjerøret skal ha en innvendig diameter på 30 mm og en minste helning på 3 cm per meter.
- Modulære apparater må installeres på tanker eller siloer. Styrken og stabiliteten til beholderenheten må kontrolleres, samt festing av elementene.

## Start opp

Etter installasjon (kontroll av ventilasjon, lokaler, temperatur, vannkvalitet osv.), gjør du følgende:

- I modulær modell: fjern toppdekselet for å få tilgang til installasjonssettet (filtre, tilkoblingslanger osv.). I kompakt modell: Åpne tankdøren for å få tilgang til installasjonssettet.
- Åpne vanninntaket. Kontroller at det ikke er lekkasjer.
- Koble produktet til strømmettet.
- Trykk på knappen foran på produktet.
- Kontroller at det ikke er noen del som gnir eller vibrerer.
- Etter 10 minutter med tidsure installert i det elektriske panelet, vil produktet bli satt i drift. [Denne forsinkelsen vil skje hver gang produktet stoppes].
- På modulære modeller med det øvre dekelet fjernet, kontroller at motorrotasjonen er i riktig retning.

## Kontrollpanel

- Det er en PÅ/AV-knapp foran på produktet.
- For å starte produktet, sett knappen til PÅ (I)-posisjon.
- For å slå av produktet, sett knappen til AV (O)-posisjon.

## Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og koble fra vanninntaket eller lukk kranen før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprenser til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Kontroll og rengjøring skal utføres minst hver sjette måned. På svært støvete steder kan det være nødvendig å rengjøre kondensatoren i luftkondenserte apparater hver måned.

## Rengjøring (alle modeller)

- Rengjør den utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpevæske.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk stållull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Ingen deler kan vaskes i oppvaskmaskin.
- For luftkondensator: Rengjør kondensatoren med en støvsuger, myk børste eller lavtrykkluft. Rengjør fra topp til bunn, ikke fra side til side. Vær forsiktig så du ikke bøyer kondensatorfinnene.
- For fordampere:
  1. Fjern tappepluggen som befinner seg i det nedre lageret på fordampere. Bruk en beholder til å samle opp vann.
  2. La vannet strømme i 2 til 3 minutter.
  3. Lukk vannkranen og sett pluggen tilbake i fordampere.
  4. Klargjør en løsning av 50 % fosforsyre i destillert vann. Ikke bruk saltsyre. Hell løsningen sakte i vannkaret. [Løsning er mer effektiv ved 35–40 °C].
  5. La løsningen stå i 20 minutter.
  6. Fjern den nedre pluggen og tøm karet. Skift ut pluggen.
  7. Fyll karet med løsningen til maksimal kapasitet. Koble til produktet og vent til enheten slås av automatisk når gjen-

værende væske tømmes.

**ADVARSEL:**Kast isen som produseres under rengjøringsprosedyren.

8. Koble fra apparatet, ta ut støpselet, åpne kranen og la vannet renne i 2 til 3 minutter.
9. Lukk kranen, plasser støpselet, åpne kranen og koble til produktet.
10. Tilsett blekemiddel sakte i vannkaret i minst 5 minutter. La produktet lage is i minst 15 minutter.

**ADVARSEL:** Kast isen som produseres under rengjøringsprosedyren.

11. Koble fra enheten, plasser dekelet og kontroller om det er vannlekkasjer. Skift tetning i vannpluggen om nødvendig.
  12. Skift ut filtrene om nødvendig.
  13. Koble til apparatet igjen.
- For vanninntaksfiltre: Disse runde trådgasfiltrene plassert på hver ende av vannslangen til strømmettet, blir ofte blokkert i de første dagene av bruk, spesielt når rørleggerinstallasjonen er ny. Rengjør dem under en vannstråle.

## Vedlikehold

- Når du åpner produktet, må du kontrollere alle vanntilkoplingene, tilstanden til skivene og slangene for å unngå lekkasjer og for å forhindre brudd og oversvømmelser.
- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

## Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og vanntilkoblingen, eller at vannkranen er lukket.
- Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du flytter og hold det nederst.

## Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, ta kontakt med leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problemer	Mulig årsak	Mulig løsning
Den apparatet ikke arbeid.	Ingen elektrisk kraft.	Kontroller den elektriske tilkoblingen.
	Ikke noe vann.	Kontroller vannforsyning, filtre eller åpningskran.
	Feil på sensor for "Full beholder".	Kontakt med service.
	Feil på tidtaker.	
Ingen åpenbar årsak.		

Ingen isproduksjon.	Lekkasje av kjølemiddel.	Kontakt med service.
	Feil på kompressoren.	
	Lukket eller skadet ekspansjonsventil.	
	Vann/fuktighet i kjølekrets.	
Den apparatet arbeide inkonsekvent.	Vanntrykk lavere enn 0,7 bar.	For mindre enheter, prøv å regulere vannrenneflottøren. Større maskiner kan kreve installasjon av en trykkøkingsenhet.
Kompressoren fungerer periodisk.	Skitten kondensator.	Rengjør.
	Alr-sirkulasjon blokkert.	Gjenopprett luftsirkulasjonen.
	Defekt kondensatorvifte.	Kontakt med service.
	Viftepressostaten er defekt eller trenger justering.	
	Sikkerhetspressostaten er defekt.	
	Kompressorens startsystem er defekt.	
	Pressostatventilen er defekt eller må justeres.	
	Pressostatventilen er defekt eller må justeres.	
Smelting av isen.	Omgivelsestemperaturen er for høy (over 35 oC).	Bytt palass for å installasjon av produktet.
	Vanntemperaturen er for høy (over 30 oC).	Sørg for at filteret og inntaksrøret er borte fra varmekilder, for eksempel varmluft som blåses av maskinens egen vifte.
	Dårlig vannkvalitet (over 1500 ppm).	Endre nivået på vanninntaket (nedre). Installer vannmykner.
	Skitten kondensator.	Rengjør.
	Trykkstyrt ventil på kjølevann må justeres eller er defekt.	Kontakt med service.
	Kompressor defekt.	
	Lekkasje av kjølemiddel.	
	Lavt vanntrykk.	Sjekk vanntrykk og filtre eller ventil (obstruksjon).
Vannlekkasjer.	Vann renner over.	Juster vanntrykket. Rengjør eller skift ut ventilen.
	Defekte o-ringpakninger.	Skift tetning / skift ut pakningene.

Støyen er for høy.	Defekt vifte eller løse kniver.	Trekk til knivene eller skift ut viften.
	Vibrerende komponenter.	Stram løse deler.
	Kompressor lager støy.	Kontakt med service.
Motor uvanlig støyende.	Bakviften i motoren er løs.	Kontakt med service.
	Slitte kulelagre.	
Girkasse uvanlig støyende.	Defekte/slittede deler i girkassen.	
Fordamper uvanlig støyende.	Øvre eller nedre lagre er defekte eller skitne.	
	Auger og/eller fordamper har riper.	
Produktet fungerer ikke. Rødt kontrolllys er slått på.	En del / elektrisk del av produktet er defekt.	Kontakt med service.

## Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

## Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasserings-tidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingsselskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.




**Spoštovana stranka,**

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Barmatic. Pred prvo namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite ta navodila za uporabo, pri tem pa bodite še posebej pozorni na spodaj opisane varnostne predpise.

**Varnostna navodila**

• Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

• Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.

•  **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potaplajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.

• **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.

• **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da se izognete nenamernemu vlečenju, poškodbam, stiku z grelno površino ali nevarnosti spotikanja.

• **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnici, je naprava priključena na napajanje.

• **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.

• Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.

• Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.

• Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.

• Napajalniki priključite v lahko dostopno električno vtičnico, tako da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.

• Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.

• Naprave nikoli ne nosite s kablom.

• Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.

• Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.

• Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.

• Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.

• Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja.

• Tega aparata v nobenem primeru ne smejo uporabljati otroci.

• Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.

• Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo

originalne dele in dodatke.

• Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.

• Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, štedilnik z ogljem itd.).

• Naprave ne pokrivajte med delovanjem.

• Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.


• Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodovravn, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.

• Napravi ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.

• Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračenje.

• **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

**Posebna varnostna navodila**

•  **POZOR! NEVARNOST POŽARA!** Uporabljeno hladilno sredstvo je R290 To je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba tega hladilnega sredstva pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

• **POZOR! NEVARNOST OPEKLIN!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Oči in kožo zaščitite. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravniško pomoč

• **OPOZORILO!** Ne poškodujte krogotoka hladilnega sredstva.

• **OPOZORILO!** Na hrbtini strani naprave ne nameščajte podaljškov z več vtičnicami ali katerim koli zunanjim napajalnikom.

• Uporabljajte nove komplete cevi, ki so priloženi napravi, in stare komplete cevi ne smete ponovno uporabiti.

• V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.

• Priporočamo uporabo sistema za mehčanje vode z napravo.

**Predvidena uporaba**

• Ta naprava je namenjena samo za komercialno in profesionalno uporabo.

• Naprava je zasnovana za izdelavo in shranjevanje ledenih kock. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.

• Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

**Namestitev ozemljitve**

Ta naprava je razvrščena kot **zaščita razreda I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara z zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

## Priprava pred uporabo

- Odstranite vsa zaščitna embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodovodno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.

**OPOMBA!** Zaradi ostankov v proizvodnji lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

## Navodila za uporabo

### Namestitiv

- Fleksibilno povezavo (dolžina 1,3 m) uporabite z dvema filtrirnima spojem, ki sta priložena napravi. Ne svetujemo uporabe dvojnega odvoda vode z dvema zapiralnima ventiloma, saj lahko po pomoti zapreta zadnji del, tako da naprava ostane brez vode. Tlak vode mora biti med 1 in 6 bari. Če tlak presega te vrednosti, namestite potrebne korektivne komponente.
- Pomembno je, da vod ne prehaja v bližino virov toplote in da fleksibilna cev ali filter ne prejema vročega zraka iz naprave. To lahko povzroči zmanjšanje proizvodnje.
- Odtok mora biti pod napravo vsaj 150 mm.
- Da bi preprečili neprijetne vonjave, namestite sifon. Drenažna cev mora imeti notranji premer 30 mm in najmanjši naklon 3 cm na meter.
- Modularne naprave morajo biti nameščene na rezervoarjih ali silosih. Preveriti je treba trdnost in stabilnost sklopa za uporabo kontejnerjev/s ter pritrditev elementov.

### Zagon

Po namestitvi (preverjanje prezračevanja, pogojev prostorov, temperature, kakovosti vode itd.) nadaljujte na naslednji način:

- V modularnem modelu: odstranite zgornji pokrov za dostop do namestitvenega kompleta (filtri, priključne cevi itd.). V kompaktnem modelu: odprite vrata rezervoarja za dostop do namestitvenega kompleta.
- Odprite dovod vode. Preverite, ali ni puščanja.
- Napravo priključite na električno omrežje.
- Pritisnite tipko na sprednji strani naprave.
- Preverite, ali ni nobenega dela, ki bi drgnil ali vibriral.
- Po 10 minutah programske ure, nameščene na električni plošči, bo naprava začela delovati. (Ta zamuda se pojavi ob vsakem zaustavitvi naprave).
- Pri modularnih modelih z odstranjenim zgornjim pokrovom preverite, ali je vrtenje motorja v pravilni smeri.

### Nadzorna plošča

- Na sprednji strani naprave je gumb za VKLOP/IZKLOP.
- Za zagon naprave+ nastavite gumb v položaj VKLOP (I).
- Za izklop naprave nastavite gumb v položaj za IZKLOP (0).

## Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz električnega omrežja in odklopite dovod vode ali zaprite pipo.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmočijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Preverjanje in čiščenje je treba opraviti vsaj vsakih šest mesecev. Na zelo prašnih mestih bo morda treba kondenzator vsak mesec očistiti v zračno kondenziranih napravah.

### Čiščenje (vsi modeli)

- Zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil!
- Nobeni deli niso varni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- Za kondenzator zraka: Kondenzator očistite s sesalnikom, mehko krtačo ali nizkotlačnim zrakom. Očistite od vrha do dna in ne od strani do strani. Pazite, da ne upognete reber kondenzatorja.
- Za uparjalnik:
  1. Odstranite izpustni čep, ki se nahaja v spodnjem ležaju uparjalnika. Uporabite posodo za zbiranje vode.
  2. Pustite, da voda teče 2 do 3 minute.
  3. Zaprite pipo za vodo in zamenjajte čep za izparilnik.
  4. Pripravite raztopino 50% fosforne kisline v destilirani vodi. Ne uporabljajte klorovodikove kisline. Počasi nalijte raztopino v korito za vodo. (Rešitev je učinkovitejša pri 35–40 °C).
  5. Pustite, da rešitev stoji 20 minut.
  6. Odstranite spodnji vtič in izpraznite korito. Zamenjajte vtič.
  7. Napolnite korito z raztopino do največje zmogljivosti. Priključite napravo in počakajte, da se enota samodejno izklopi, ko ostane tekočina.
- **OPOZORILO:** Med čiščenjem zavrzite led.
  8. Izklopite napravo, odstranite vtič, odprite pipo in pustite, da voda teče 2 do 3 minute.
  9. Zaprite pipo, namestite vtič, odprite pipo in priključite napravo.
  10. Počasi dodajte belilo v korito za vodo vsaj 5 minut. Pustite, da naprava vsaj 15 minut dela led.
- **OPOZORILO:** Med postopkom čiščenja zavrzite led.
  11. Odklopite enoto, namestite pokrov in preverite, ali pušča voda. Po potrebi zamenjajte tesnilo v čepu za vodo.
  12. Po potrebi zamenjajte filtre.
  13. Ponovno priključite napravo.
- Za filtre za dovod vode: Ti filtri okrogle žice iz gaze, nameščeni na obeh koncih cevi za vodo, se pogosto blokirajo v prvih nekaj dneh uporabe, še posebej, če je vodovodna instalacija

nova. Očistite jih pod vodnim curkom.

### Vzdrževanje

- Kadarkoli odprete napravo, preverite vse priključke za vodo, stanje podložk in cevi, da preprečite puščanje ter preprečite zlome in poplave.
- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na dobavitelja.
- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

### Prevoz in skladiščenje

- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena od napajanja in priključka za vodo ali da je vodovodna pipa zaprta.
- Napravo hranite na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.

### Odpavljanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težave	Možni vzrok	Možna rešitev
1. naprava Ne delo.	Brez električne energije.	Preverite električni priključek.
	Brez vode.	Preverite dovod vode, filtre ali odpiranje pipe.
	Napaka senzorja »Full bin«.	Stik s storitvijo.
	Napaka časovnika.	
	Nobenega očitnega vzroka.	
Brez proizvodnje ledu.	Puščanje hladilnega sredstva.	Stik s storitvijo.
	Okvarjen kompresor.	
	Zaprto ali poškodovan ekspanzijski ventil.	
	Voda/vlažnost v hladilnem krogotoku.	
1. naprava nedoslednega dela.	Tlak vode je nižji od 0,7 bara.	Za manjše enote poskusite uravnati plavajoči vodni korit. Za večje stroje je morda potrebna namestitev enote za dvig tlaka v omrežju.

Kompresor deluje v presledkih.	Umazan kondenzator.	Očistite.
	Kroženje Alr je ovirano.	Ponovno vzpostavite kroženje zraka.
	Okvarjen ventilator kondenzatorja.	Stik s storitvijo.
	Pritisk ventilatorja je okvarjen ali ga je treba prilagoditi.	
	Varnostni pressostat je okvarjen.	
	Zagonski sistem kompresorja je okvarjen.	
	Ventil Pressostat je okvarjen ali ga je treba prilagoditi.	
Ventil Pressostat je okvarjen ali ga je treba prilagoditi.		
Taljenje ledu.	Temperatura okolja je previsoka (več kot 35 °C).	
	Temperatura vode je previsoka (več kot 30 °C).	Prepričajte se, da filter in dovodna cev nista v bližini virov toplote, kot je vroči zrak, ki ga piha ventilator stroja.
	Slaba kakovost vode (več kot 1500 ppm).	Spremenite raven dovoda vode (nižja). Namestite sistem za mehčanje vode.
	Umazan kondenzator.	Očistite.
	Ventil s tlakom na hladilni vodi je treba prilagoditi ali je okvarjen.	Stik s storitvijo.
	Kompresor je okvarjen.	
	Puščanje hladilnega sredstva.	
Nizek tlak vode.	Preverite tlak vode in filtre ali ventil (zavratec).	
Puščanje vode.	Voda se preliva.	Prilagodite tlak vode. Očistite ali zamenjajte ventil.
	Okvarjena tesnila O-obroča.	Zamenjajte tesnilo/zamenjajte tesnila.
Hrup je previsok.	Okvarjen ventilator ali ohlapna rezila.	Privijte rezila ali zamenjajte ventilator.
	Vibriranje komponent.	Privijte ohlapne dele.
	Kompresor povzroča hrup.	Stik s storitvijo.



Motor je nenavadno hrupen.	Ventilator na zadnji strani motorja je zrahljan.	Stik s storitvijo.
	Obrabljeni kroglični ležaji.	
Gearbox je nenavadno hrupen.	Pokvarjeni/nosini deli v menjalniku.	
Izparilnik je nenavadno hrupen.	Zgornji ali spodnji ležaji so okvarjeni ali umazani.	
	Polžni transporter in/ali uparjalnik sta opaskana.	
Naprava ne deluje. Rdeča kontrolna lučka je vklopljena.	Del/električni del naprave je okvarjen.	Stik s storitvijo.

## Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljaba garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun).

Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

## Odstranjevanje in okolje



Med odstranjevanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstskimi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvrzete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevanje tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje.

Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjevanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

## SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köper denna apparat från Barmatic. Läs denna bruksanvisning noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som anges nedan, innan du installerar och använder produkten för första gången.

## Säkerhetsinstruktioner

- Använd apparaten endast för avsett ändamål som den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren är inte ansvarig för skador som orsakas av felaktig användning eller felaktig användning.

ting användning eller felaktig användning.



- FARA! RISK FÖR ELSTÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera de elektriska anslutningarna och sladden regelbundet med avseende på skador. Om produkten är skadad, koppla bort den från eluttaget. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad person för att undvika fara eller skada.
- VARNING!** Vid placering av produkten ska strömkabeln dras säkert om det behövs för att undvika att oavsiktligt dra, skadas, komma i kontakt med värmeytan eller orsaka snubbelrisk.
- VARNING!** Så länge kontakten sitter i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- VARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan den kopplas bort från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett eluttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte stickkontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättåtkomligt eluttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur vägguttaget, dra alltid i stickkontakten.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna apparatens hölje själv.
- För inte in föremål i apparatens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna produkt ska användas av utbildad personal i restaurangens kök, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Apparaten får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra apparater än de som medföljer apparaten eller rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte produkten med en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte produkten på ett värmeobjekt (bensin, elektrisk spis, kolspis, etc.).
- Täck inte över produkten när den är i drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten i närheten av öppen eld, explosiva eller lättantändliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmefri och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där

vattenstråle kan användas.

- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

## Särskilda säkerhetsanvisningar



**FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND!** Köldmediet som används är R290 Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte växthuseffekten. Användningen av denna

kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan flöda runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Håll ögon och hud skyddade. Skölj omedelbart med kallt vatten om köldmedel bränns. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **WARNING!** Placera inte förlängningsladdar med flera uttag eller någon typ av extern strömförsörjning på produktens baksida.
- De nya slangseten som medföljer produkten ska användas och gamla slangset får inte återanvändas.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolbarbar med lättantändligt drivmedel, brandfarliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- Vi rekommenderar att du använder vattenavhårdare med apparaten.

## Avsedd användning

- Denna produkt är endast avsedd för kommersiellt och professionellt bruk.
- Produkten är avsedd för framställning och förvaring av isbitar. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskadorna.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

## Installation av jordning

Denna apparat är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

## Förberedelse före användning

- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbe-

hör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.

- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

**OB!** På grund av rester från tillverkningen kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

## Bruksanvisning

### Installation

- Använd den flexibla anslutningen (längd 1,3 m) med de två filterkopplingarna som medföljer produkten. Vi rekommenderar inte användning av dubbla vattenutlopp med två kranar eftersom de kan stänga den bakre av misstag och lämna apparaten utan vatten. Vattentrycket måste vara mellan 1 och 6 bar. Om trycket överskrider dessa värden, installera nödvändiga korrigerande komponenter.
- Det är viktigt att vattenledningen inte passerar nära värmekällor och att den flexibla slangen eller filtret inte får varm luft från produkten. Det kan leda till minskad produktion.
- Avloppet måste vara under produkten, med minst 150 mm.
- För att förhindra dålig lukt, installera en sifon. Dräneringsröret ska ha en innerdiameter på 30 mm och en lutning på minst 3 cm per meter.
- Modulära apparater måste installeras på tankar eller silor. Styrkan och stabiliteten hos behållarenheten/enheterna måste kontrolleras, liksom fixeringen av elementen.

### Starta

Efter installation (kontroll av ventilation, lokalens förhållanden, temperatur, vattenkvalitet etc.), gör så här:

- I modulär modell: ta bort det övre skyddet för att komma åt installationssatsen (filter, anslutningslångar osv.). I kompakt modell: öppna tankluckan för att komma åt installationssatsen.
- Öppna vatteninloppet. Kontrollera att det inte finns några läckor.
- Anslut produkten till elnätet.
- Tryck på knappen på produktens framsida.
- Kontrollera att det inte finns någon del som gnuggar eller vibrerar.
- Efter 10 minuter efter att timern har installerats i elpanelen tas produkten i drift. (Denna fördröjning sker varje gång produkten stoppas).
- I modulära modeller med det övre höljat borttaget, kontrollera att motorrotationen är i rätt riktning.

### Kontrollpanel

- Det finns en PÅ/AV-knapp på produktens framsida.
- För att starta produkten, + ställ in knappen på PÅ (I).
- Stäng av produkten genom att ställa knappen i läget AV (0).

SE



## Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömförsörjningen och koppla bort vatteninloppet eller stäng kranen före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vatten eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Kontroll och rengöring ska utföras minst var sjätte månad.
- På mycket dammiga ställen kan det vara nödvändigt att rengöra kondensorn i luftkondenserade apparater varje månad.

### Rengöring (alla modeller)

- Rengör utsidan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska komponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svampar eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Inga delar kan diskas i diskmaskin.
- För luftkondensorn: Rengör kondensorn med en dammsugare, mjuk borste eller lågtrycksluft. Rengör uppifrån och ned, inte från sida till sida. Var försiktig så att kondensorflänsarna inte böjs.
- För förångare:
  1. Ta bort dräneringspluggen i förångarens nedre lager. Använd en behållare för att samla upp vatten.
  2. Låt vattnet flöda i 2 till 3 minuter.
  3. Stäng vattenkranen och sätt tillbaka kontakten i förångaren.
  4. Bered en lösning med 50 % fosforsyra i destillerat vatten. Använd inte saltsyra. Håll långsamt lösningen i vattentråget. (Lösning är effektivare vid 35–40 °C).
  5. Låt lösningen stå i 20 minuter.
  6. Ta bort den nedre pluggen och töm tråget. Sätt tillbaka kontakten.
  7. Fyll tråget med lösning till maximal kapacitet. Anslut produkten och vänta tills enheten stängs av automatiskt när vätskan töms.

**VARNING:** Kasseris is produceras under rengöringsproceduren.

8. Koppla bort produkten, ta bort kontakten, öppna kranen och låt vattnet rinna i 2 till 3 minuter.
9. Stäng kranen, sätt i kontakten, öppna kranen och anslut produkten.
10. Tillsätt långsamt blekmedel i vattentråget i minst 5 minuter. Låt produkten göra is i minst 15 minuter.

**VARNING:** Kasseris is produceras under rengöringsproceduren.

11. Koppla bort enheten, placera kåpan och kontrollera om det finns vattenläckor. Byt ut tätningen i vattenpluggen vid behov.
12. Byt ut filtren vid behov.
13. Återanslut produkten.

- För inloppsfilter för vatten: Dessa gasvävsfilter med rund tråd som placeras på vardera änden av vattenslangen till elnätet, blockeras ofta under de första dagarna av användning,

särskilt när VVS-installationen är ny. Rengör dem under en vattenstråle.

### Underhåll

- När du öppnar produkten ska du kontrollera alla vattenanslutningar, tvättmaskinernas och slangarnas skick för att undvika läckage och för att förhindra skador och översvämningar.
- Kontrollera produktens funktion regelbundet för att förhindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kontakta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste utföras av specialiserade och auktoriserade tekniker, eller rekommenderas av tillverkaren.

### Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömförsörjningen och vattenanslutningen eller att vattenkranen är stängd före förvaring.
- Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.
- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.

### Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänsteleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Den apparat inte arbetar.	Ingen elektrisk ström.	Kontrollera elanslutningen.
	Inget vatten.	Kontrollera vattentillförsel, filter eller öppningskran.
	Sensorfel för "Full behållare".	Kontakt med service.
	Timerfel.	
Ingen uppenbar orsak.		
Ingen isproduktion.	Läckage av köldmedium.	Kontakt med service.
	Felaktig kompressor.	
	Stängd eller skadad expansionsventil.	
	Vatten/fuktighet i kylkrets.	
Den apparat arbetar inkonsekvent.	Vattentrycket är lägre än 0,7 bar.	För mindre enheter, försök att reglera vattentrågets flöttör. Större maskiner kan kräva installation av en tryckhöjande enhet.

Kompressorn fungerar intermitent.	Smutsig kondensor.	Rengör.
	Alr-cirkulationen blockerad.	Återupprätta luftcirkulationen.
	Defekt kondensorfläkt.	Kontakt med service.
	Fläktpressostaten är defekt eller behöver justeras.	
	Säkerhetspressostaten är defekt.	
	Kompressorns startsystem är defekt.	
	Pressostatventilen är defekt eller behöver justeras.	
Pressostatventilen är defekt eller behöver justeras.		
Smältningen av isen.	För hög omgivningstemperatur (över 35 °C).	Byt ut palce för avinstallation av produkten.
	Vattentemperaturen är för hög (över 30 °C).	Se till att filtret och inloppsroret inte är i närheten av värmekällor, t.ex. varmluft som blåses av maskinens egen fläkt.
	Dålig vattenkvalitet (över 1500 ppm).	Ändra vatteninloppets nivå (nedre). Installera vattenavhjärdare.
	Smutsig kondensor.	Rengör.
	Tryckreglerad ventil på kylvatten behöver justeras eller är defekt.	Kontakt med service.
	Fel på kompressorn.	
	Läckage av köldmedium.	
Lågt vattentryck.	Kontrollera vattentryck och filter eller ventil (obstruktion).	
Vatten läcker.	Vatten flödar över.	Justera vattentrycket. Rengör eller byt ut ventilen.
	Defekta o-ringspackningar.	Byt tätning/byt ut packningarna.
Ljudet är för högt.	Defekt fläkt eller lösa blad.	Dra åt bladerna eller byt ut fläkten.
	Vibrerande komponenter.	Dra åt lösa delar.
	Kompressorn avger ljud.	Kontakt med service.
Motorn är ovanligt bullrig.	Bakre fläkten i motorn är lös.	Kontakt med service.
	Slitna kullager.	
Växellådan är ovanligt bullrig.	Defekta/slitna delar i växellådan.	

Förångare ovanligt högljudd.	Övre eller nedre lager är defekta eller smutsiga.	Kontakt med service.
	Snöskruven och/eller förångaren är repade.	
Apparaten fungerar inte. Den röda kontroll-lampan är tänd.	En del/eldel av produkten är defekt.	Kontakt med service.

## Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto).

I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

## Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortskaftande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

## БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте този уред Varmatic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете особено внимание на правилата за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

## Инструкции за безопасност


- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНОСТ! РИСК ОТ ТОКОВ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.

- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреда. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от препъване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отворите корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от деца с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда при работа.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха

повърхност.

- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

## Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R290. Той е запалим хладилен агент, който е екологичен. Въпреки че е запалим, той не уврежда озоновия слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма неблагоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изпакнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не поставяйте удължителни кабели с множество контакти или какъвто и да е вид външно захранване на гърба на уреда.
- Новите комплекти маркучи, доставени с уреда, трябва да се използват и старите комплекти маркучи не трябва да се използват повторно.
- Не поставяйте никакви опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалим пропелант, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- Препоръчително е да използвате омекотител за вода с уреда.

## Предназначение

- Този уред е предназначен само за търговска и професионална употреба.
- Уредът е предназначен за приготвяне и съхранение на кубчета лед. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

## Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрическия ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ щепсел или електрически връзки със заземяващ проводник.



Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

## Подготовка преди употреба

- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

**ЗАБЕЛЕЖКА!** Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.

## Инструкции за работа

### Инсталиране

- Използвайте гъвкавата връзка (дължина 1,3 m.) с двете филтърни съединения, доставени с уреда. Не препоръчваме използването на двоен изход за вода с две спирателни кранчета, тъй като те могат да затворят задната погрешка, оставяйки уреда без вода. Налягането на водата трябва да бъде между 1 bar и 6 bar. Ако налягането надвишава тези стойности, инсталирайте необходимите коригиращи компоненти.
- Важно е водната линия да не преминава близо до източници на топлина и гъвкавият маркуч или филтърът да не получават горещ въздух от уреда. Това може да доведе до намаляване на производството.
- Източването трябва да е под уреда, с най-малко 150 mm.
- За да предотвратите лоши миризми, инсталирайте сифон. Дренажната тръба трябва да има вътрешен диаметър от 30 mm и минимален наклон от 3 cm на метър.
- Модулните уреди трябва да бъдат монтирани на резервоари или силози. Трябва да се провери здравината и стабилността на модула/съоръжението на контейнера, както и фиксирането на елементите.

### Стартиране

След монтажа (проверка на вентилацията, условията на помещението, температурата, качеството на водата и т.н.) процедирайте както следва:

- В модулен модел: свалете горния капак, за да получите достъп до инсталационния комплект (филтри, свързващи маркучи и др.). В компактен модел: отворете вратата на резервоара за достъп до инсталационния комплект.
- Отворете входа за вода. Проверете дали няма течове.
- Свържете уреда към електрическата мрежа.
- Натиснете бутона отпред на уреда.
- Проверете дали няма част, която се търка или вибрира.
- След 10 минути от таймера, инсталиран в електрическото табло, уредът ще бъде пуснат в експлоатация. (Това заба-

вяне ще се случва всеки път, когато уредът бъде спряна).

- При модулни модели с отстранен горен капак проверете дали въртенето на мотора е в правилната посока.

### Контролен панел

- В предната част на уреда има бутон ВКЛ./ИЗКЛ.
- За да стартирате уреда, + задайте бутона на позиция ВКЛ. (I).
- За да изключите уреда, настройте бутона на позиция ИЗКЛ. (O).

## Почистяване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранването и изключвайте входа за вода или затваряйте крана преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Проверката и почистването трябва да се извършват най-малко на всеки шест месеца. На много прашни места може да се наложи да почиствате кондензатора във въздушни уреди всеки месец.

### Почистване (всички модели)

- Почистете външната повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не поталяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, абразивни гъби или почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Никакви части не са безопасни за съдомиялна машина.
- За въздушен кондензатор: Почистете кондензатора с помощта на прахосмукачка, мека четка или въздух под ниско налягане. Почистете от горе до долу, а не от страна до страна. Внимавайте да не огънете ребрата на кондензатора.
- За изпарителя:
  1. Свалете пробката за източване, разположена в долния лагер на изпарителя. Използвайте контейнер за събиране на вода.
  2. Оставете водата да тече в продължение на 2 до 3 минути.
  3. Затворете крана на водата и сменете пробката на изпарителя.
  4. Пригответе разтвор на 50% фосфорна киселина в дестилирана вода. Не използвайте солна киселина. Бавно налейте разтвора във водния съд. (Разтворът е по-ефективен при 35°-40°C).
  5. Оставете разтвора да престоя 20 минути.
  6. Извадете долната запушалка и изпразнете канала. Сменете щепсела.
  7. Напълнете съда с разтвор до максимален капацитет. Свържете уреда и изчакайте уредът да се изключи автоматично, когато останалата течност се източи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изхвърлете леда, произведен по време



на процедурата за почистване.

8. Разкачете уреда, извадете щепсела, отворете крана и оставете водата да работи от 2 до 3 минути.
9. Затворете крана, поставете щепсела, отворете крана и свържете уреда.
10. Бавно добавете белина във водната коричка за поне 5 минути. Оставете уреда да направи лед за поне 15 минути.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изхвърлете леда, произведен по време на процедурата за почистване.

11. Разкачете уреда, поставете капака и проверете за течове на вода. Ако е необходимо, сменете уплътнението на водния щепсел.
  12. Сменете филтрите, ако е необходимо.
  13. Свържете отново уреда.
- За филтри за подаване на вода: Тези кръгли марлени филтри, поставени от единия край на маркуча за вода към електрическата мрежа, често се блокират през първите няколко дни на употреба, особено когато водопроводната инсталация е нова. Почистете ги под струя вода.

### Поддръжка

- Винаги, когато отваряте уреда, проверявайте всички водни връзки, състоянието на шайбите и маркучите, за да избегнете течове и да предотвратите счупвания и наводнения.
- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършват от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

### Транспортиране и съхранение

- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и връзката за вода или че кранът за вода е затворен.
- Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от захранването, когато се движите, и го задръжте в долната част.

### Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблеми	Възможна причина	Възможно решение
The уред не работи.	Няма електрическа енергия.	Проверете електрическата връзка.
	Няма вода.	Проверете водоснабдяването, филтрите или отварящия кран.

The уред не работи.	Грешка в сензора за „пълнен контейнер“.	Контакт със сервиза.
	Грешка в таймера.	
	Няма очевидна причина.	
Без производство на лед.	Изтичане на хладилен агент.	Контакт със сервиза.
	Неизправен компресор.	
	Затворен или повреден разширителен клапан.	
	Вода/влажност в хладилната верига.	
The уред работят непоследователно.	Налиягането на водата е по-ниско от 0,7 бара.	За по-малки единици опитайте да регулирате поплавъка на водния канал. По-големите машини може да изискват инсталиране на захранващ блок за повишаване на налягането.
Компресорът работи с прекъсвания.	Мръсен кондензатор.	Почистете.
	Затруднена циркулация на Air.	Възстановете циркулацията на въздуха.
	Дефектен вентилатор на кондензатора.	Контакт със сервиза.
	Пресостатът на вентилатора е дефектен или се нуждае от регулиране.	
	Предпазният пресостат е дефектен.	
Системата за стартиране на компресора е дефектна.		
Клапата Pressostat е дефектна или се нуждае от регулиране.		
Клапата Pressostat е дефектна или се нуждае от регулиране.		
Разтопяване на леда.	Температурата на околната среда е твърде висока (над 35оС).	Сменете палцето на инсталацията на уреда.
	Температурата на водата е твърде висока (над 30оС).	Уверете се, че филтърът и входната тръба са далеч от източници на топлина, като например горещ въздух, издухан от собствения вентилатор на машината.
	Лошо качество на водата (над 1500 ppm).	Променете нивото на входа за вода (по-ниско). Монтирайте омекотителя за вода.
	Мръсен кондензатор.	Почистете.

Разтопяване на леда.	Клапанът с контрол на налягането на охлаждащата вода се нуждае от регулиране или е дефектен.	Контакт със сервиза.
	Компресорът е неизправен.	
	Изтичане на хладилен агент.	
	Ниско налягане на водата.	Проверете налягането на водата и филтрите или клапана (запушване).
Изтичане на вода.	Водата прелива.	Регулирайте налягането на водата. Почистете или сменете клапана.
	Дефектни уплътнения на O-пръстена.	Сменете уплътнения/сменете уплътненията.
Шумът е твърде висок.	Дефектен вентилатор или разхлабена остриета.	Затегнете остриетата или сменете вентилатора.
	Вибриращи компоненти.	Затегнете разхлабените части.
	Компресорът издава шум.	Контакт със сервиза.
Моторът е необичайно шумен.	Задния вентилатор в двигателя е разхлабен.	Контакт със сервиза.
	Износени сачмени лагери.	
Скоростната кутия е необичайно шумна.	Дефектни/носени части в скоростната кутия.	
Изпарителят е необичайно шумен.	Горните или долните лагери са дефектни или замърсени.	Контакт със сервиза.
	Шнекът и/или изпарителят са надраскани.	
Уредът не работи. Червената контролна лампичка е включена.	Част / електрическа част на уреда е неизправна.	Контакт със сервиза.

## Гаранция

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променя-

ме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

## Изхвърляне и околна среда



При извеждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда.


За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

## РУССКИЙ

### Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Varmatic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

## Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любой ремонт должен выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травмы.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь влажными или мокрыми руками к штепсельным/электрическим соединениям.



- Храните прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Запрещается эксплуатация данного прибора лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не помещайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

## Специальные инструкции по технике безопасности



**ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА!** Хладагент R290 Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако ис-

пользование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Охлаждающая жидкость, распыляемая на кожу, может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не размещайте удлинительные шнуры с несколькими розетками или любым внешним источником питания на задней панели прибора.
- Следует использовать новые комплекты шлангов, поставляемые вместе с прибором, и не использовать старые комплекты шлангов повторно.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные вещества, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, горючими или взрывоопасными веществами и т. д.
- Рекомендуется использовать с прибором смягчитель воды.

## Целевое использование

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Прибор предназначен для изготовления и хранения кубиков льда. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

## Установка заземления

Данный прибор относится к классу **защиты I** и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования провода отвода электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

## Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. => Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая защищена от брызг воды.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.

- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

**ПРИМЕЧАНИЕ!** Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

## Инструкции по эксплуатации

### Установка

- Используйте гибкое соединение (длина 1,3 м) с двумя разъемными фильтра, поставляемыми вместе с прибором. Мы не рекомендуем использовать двойной выход воды с двумя запорными кранами, так как они могут по ошибке закрыть заднюю часть, оставив прибор без воды. Давление воды должно составлять от 1 до 6 бар. Если давление превышает эти значения, установите необходимые корректирующие компоненты.
- Важно, чтобы линия подачи воды не проходила вблизи источника тепла, а гибкий шланг или фильтр не получали горячего воздуха от прибора. Это может привести к снижению производства.
- Слив должен находиться под прибором не менее чем на 150 мм.
- Во избежание неприятных запахов установите сифон. Дренажная труба должна иметь внутренний диаметр 30 мм и минимальный уклон 3 см на метр.
- Модульные приборы должны быть установлены на резервуарах или бункерах. Необходимо проверить прочность и стабильность узла контейнер-прибор/с, а также фиксацию элементов.

### Запуск

После установки (проверка вентиляции, условий помещения, температуры, качества воды и т. д.) выполните следующие действия:

- В модульной модели: снимите верхнюю крышку, чтобы получить доступ к монтажному комплекту (фильтры, соединительные шланги и т. д.). В компактной модели: откройте дверцу бака для доступа к монтажному комплекту.
- Откройте впускное отверстие для воды. Убедитесь в отсутствии утечек.
- Подключите прибор к электросети.
- Нажмите кнопку на передней панели прибора.
- Убедитесь в отсутствии трения или вибрации.
- Через 10 минут таймера, установленного на электрической панели, прибор будет введен в эксплуатацию. (Эта задержка будет происходить каждый раз при остановке прибора).
- В модульных моделях со снятой верхней крышкой убедитесь, что двигатель вращается в правильном направлении.

### Панель управления

- На передней панели прибора имеется кнопка ВКЛ/ВЫКЛ.
- Для запуска прибора+ установите кнопку в положение ВКЛ (I).
- Для выключения прибора установите кнопку в положение ВЫКЛ (O).

## Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим

обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и отключайте выпуск воды или закрывайте кран.

- Не используйте водяной жиклер или парочиститель для очистки и не толкайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Проверку и очистку следует проводить не реже одного раза в шесть месяцев. В очень запыленных местах может потребоваться ежемесячная очистка конденсатора в приборах с воздушным конденсатом.

### Очистка (все модели)

- Очистите внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
  - Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
  - Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
  - Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
  - Ни одна деталь не подходит для мытья в посудомоечной машине.
  - Для конденсатора воздуха: Очистите конденсатор с помощью пылесоса, мягкой щетки или воздуха низкого давления. Очистите сверху вниз, а не из стороны в сторону. Будьте осторожны, чтобы не согнуть ребра конденсатора.
  - Для испарителя:
    1. Снимите сливную пробку, расположенную в нижнем подшипнике испарителя. Используйте контейнер для сбора воды.
    2. Дайте воде стечь в течение 2–3 минут.
    3. Закройте водяной кран и замените вилку испарителя.
    4. Готовят раствор 50 % фосфорной кислоты в дистиллированной воде. Не используйте хлористоводородную кислоту. Медленно налейте раствор в ванну для воды. (Раствор более эффективен при температуре 35–40 °C).
    5. Оставьте раствор на 20 минут.
    6. Снимите нижнюю пробку и опорожните желоб. Замените заглушку.
    7. Заполните желоб раствором до максимальной вместимости. Подключите прибор и дождитесь автоматического выключения устройства при сливе оставшейся жидкости.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Утилизируйте лед, полученный во время процедуры очистки.
8. Отсоедините прибор, извлеките вилку, откройте кран и дайте воде стечь в течение 2–3 минут.
  9. Закройте кран, установите вилку, откройте кран и подключите прибор.
  10. Медленно добавьте отбеливатель к остаточной концентрации воды в течение не менее 5 минут. Дайте прибору приготовить лед не менее 15 минут.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Утилизируйте лед, полученный во время процедуры очистки.
11. Отсоедините устройство, установите крышку и проверьте



те на наличие утечек воды. При необходимости замените уплотнение в водяной пробке.

12. При необходимости замените фильтры.

13. Подключите прибор снова.

- Для впускных фильтров для воды: Эти круглопроволочные марлевые фильтры, установленные на обоих концах водяного шланга к сети, часто засоряются в первые несколько дней использования, особенно когда установка трубопровода является новой. Очистите их под струей воды.

#### Техническое обслуживание

- При каждом открытии прибора проверяйте все соединения с водой, состояние шайб и шлангов, чтобы избежать утечек, а также поломок и затопления.
- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, монтажу и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

#### Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети электропитания и водопровода, или что водопроводный кран закрыт.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.

#### Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте раствор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Величина прибор не работы.	Электропитание отсутствует.	Проверьте электрическое соединение.
	Нет воды.	Проверьте подачу воды, фильтры или открывающий кран.
	Ошибка датчика «полного бункера».	Обратитесь в сервисный центр.
	Ошибка таймера.	
	Очевидная причина отсутствует.	
Без образования льда.	Утечка хладагента.	Обратитесь в сервисный центр.
	Неисправен компрессор.	
	Закрыт или поврежден расширительный клапан.	
	Вода/влажность в контуре охлаждения.	

Величина прибор не следовательной работы.	Давление воды ниже 0,7 бар.	Для небольших установок попробуйте отрегулировать поплавки остаточной воды. Для больших машин может потребоваться установка блока повышения давления в сети.
Компрессор работает с перерывами.	Грязный конденсатор.	Очистите.
	Закупорена циркуляция искусственного интеллекта.	Восстановите циркуляцию воздуха.
	Неисправен вентилятор конденсатора.	Обратитесь в сервисный центр.
	Прессостат вентилятора неисправен или нуждается в регулировке.	
	Неисправен предохранительный прессостат.	
	Неисправна система запуска компрессора.	
Клапан прессостата неисправен или нуждается в регулировке.		
Расплавление льда.	Слишком высокая температура окружающей среды (более 35°C).	Замените дворец установки прибора.
	Слишком высокая температура воды (более 30°C).	Убедитесь, что фильтр и впускная трубка находятся вдали от источников тепла, таких как горячий воздух, выдуваемый собственным вентилятором машины.
	Плохое качество воды (более 1500 ppm).	Измените уровень воды на впуске (нижний). Установите смягчитель воды.
	Грязный конденсатор.	Очистите.
	Клапан с регулируемым давлением на охлаждающей воде нуждается в регулировке или неисправен.	Обратитесь в сервисный центр.
	Неисправность компрессора.	
	Утечка хладагента.	
	Низкое давление воды.	Проверьте давление воды и фильтры или клапан (засорение).

Утечки воды.	Перелив воды.	Отрегулируйте давление воды. Очистите или замените клапан.
	Неисправны уплотнительные кольца.	Замените уплотнения / замените прокладки.
Слишком высокий уровень шума.	Неисправен вентилятор или ослаблены лопасти.	Затяните лопасти или замените вентилятор.
	Вибрирующие компоненты.	Затяните ослабленные детали.
	Компрессор издает шум.	Обратитесь в сервисный центр.
Необычно шумный двигатель.	Ослаблен задний вентилятор в двигателе.	Обратитесь в сервисный центр.
	Изношены шарикоподшипники.	
Редуктор необычно шумный.	Дефектные/изношенные детали в редукторе.	
Испаритель необычно шумный.	Верхние или нижние подшипники неисправны или загрязнены.	
	Шнек и/или испаритель поцарапаны.	
Прибор не работает. Загорается красный индикатор управления.	Неисправна часть прибора / электрическая часть прибора.	Обратитесь в сервисный центр.

оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, очистку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

## Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию).

В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

## Утилизация и окружающая среда



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего

**Fine Dine Europe Sp. z o.o.**

Al. Jerozolimskie 200/2/0

02-486 Warszawa, Poland

**Tel:** +48 22 120 20000

**Email:** info@finedine.pl

**Find Fine Dine on internet:**

[www.finedine.pl](http://www.finedine.pl)

[www.https://www.facebook.com/FineDinePoland](https://www.facebook.com/FineDinePoland)

<https://pl.linkedin.com/company/finedine>

<https://www.youtube.com/@finedinepoland>

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.

DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.

PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

FR: Variations et fautes d'impression réservés.

IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.

RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.

GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.

HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.

CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.

UA: Помилки в друку та друку збережено.

EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.

LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.

PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.

ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.

SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.

DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.

FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.

NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.

SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.

SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.

BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.

RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.